

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 黄金门槛(the Golden Threshold) 000001

2. 黄金门槛(the Golden Threshold) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黄金门槛(The Golden Threshold)

第1/2页

[ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈθreɪhəʊld]
The Golden Threshold
这 金的 临界点

黄金门槛

[baɪ][səˈroʊdʒɪniː][ˈnaɪduː]
by Sarojini Naidu
经过 萨罗吉尼 奈杜

作者：萨罗吉尼·奈杜

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [ˈɑːθə(r)] [ˈsaɪmənz]
WITH AN INTRODUCTION BY ARTHUR SYMONS
和 一个 介绍 经过 亚瑟 西蒙斯

由亚瑟·西蒙斯作序

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈedmənd] [ˈɡɑːs] [huː] [fɜːst] [[əʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
DEDICATED TO EDMUND GOSSE WHO FIRST SHOWED ME THE WAY TO THE
投入的 到 埃德蒙 戈斯 WHO 第一的 显示 我 这 方式 到 这

谨以此献给埃德蒙·戈斯，是他首先指引我走向了.....

[ˈɡəʊldən] [ˈθreɪhəʊld]
GOLDEN THRESHOLD
金的 临界点

黄金门槛

[ˈlʌndən] , - [ˈhaɪdəɾəbæd] , -
London , 1896 Hyderabad , 1905
伦敦 , - 海得拉巴 , -

伦敦，1896年；海得拉巴，1905年

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[fəʊk] [sɔːŋz]
FOLK SONGS
民间 歌曲

民歌

[ˌpælənˈkiːn] - [ˈbeərəz]
Palanquin - Bearers
轿子 - 承运人

轿夫

[ˈwɒndərɪŋ] [ˈsɪŋəz]
Wandering Singers
漫游 歌手

流浪歌手

[ˈɪndiən] [ˈwiːvəz]
Indian Weavers
印度 织工

印度织工

[ˌkɒrəˈmænd(ə)l] [ˈfɪʃəz]
Coromandel Fishers
科罗曼德尔 费舍尔

科罗曼德尔渔民

[ðə; ði] [ˈsneɪk] - [ˈtʃɑ:mə(r)]
The Snake - Charmer
这 蛇 - 魔术师

耍蛇人

[kɔ:n] - [ɡɹˈaɪndəz]
Corn - Grinders
玉米 - 研磨机

玉米研磨机

[ˈvɪlɪdʒ] - [sɒŋ]
Village - Song
村庄 - 歌曲

乡村之歌

[ɪn] [ˈpreɪz] [ɒv; əv] [ˈhenə]
In Praise of Henna
在 称赞 的 指甲花

赞美指甲花

[ˈhɑ:vɪst] [hɪm]
Harvest Hymn
收成 圣歌

丰收赞歌

[ˈɪndiən] [lʌv] - [sɒŋ]
Indian Love - Song
印度 爱 - 歌曲

印度情歌

[ˈkreɪd(ə)l] - [sɒŋ]
Cradle - Song
摇篮 - 歌曲

摇篮曲

[ˈsʌtiː; sʌˈti:]
Suttee
萨蒂

萨蒂

[sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmjuzɪk]
SONGS FOR MUSIC
歌曲 为了 音乐

音乐歌曲

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdri:m]
Song of a Dream
歌曲 的 一个 梦

梦之歌

[ˌhju:ˈmaɪən] [tuː; tə] -
Humayun to Zobeida
胡马雍 到 -

胡马云到佐贝达

[ˈɔ:təm] [sɒŋ] [ˈæləbə:stə(r)]
Autumn Song Alabaster
秋天 歌曲 雪花石膏

秋之歌 雪花石膏

[ˈɛkstəsi]

Ecstasy

狂喜

狂喜

[tuː; tə][maɪ] [ˈfeəri] [ˈfænsɪz]

To my Fairy Fancies

到 我的 仙女 幻想

致我那些仙女般的幻想

[ˈpəʊəmz]

POEMS

诗歌

诗歌

[əʊd] [tuː; tə][eɪt] . [eɪt] . [ðə; ði][nɪˈzæm][ɒv; əv][ˈhaɪdərəbæd]

Ode to H . H . the Nizam of Hyderabad

颂 到 H . H . 这 尼扎姆 的 海得拉巴

献给海德拉巴尼扎姆殿下的颂歌

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]

In the Forest

在 这 森林

在森林里

[pɑːst][ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)] [laɪf]

Past and Future Life

过去的 和 未来 生活

过去和未来的生活

[ðə; ði][ˈpəʊɪts] [lʌv] - [sɒŋ]

The Poet's Love - Song

这 诗人的 爱 - 歌曲

诗人的情歌

[tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][peɪn]

To the God of Pain

到 这 上帝 的 疼痛

致痛苦之神

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌprɪnˈses] [zeb] - [ən] - [ˈnɪsə]

The Song of Princess Zeb - un - nissa

这 歌曲 的 公主 泽布 - 联合国 - 妮莎

泽布-恩-妮莎公主之歌

[ˈɪndiən] [ˈdɑːnsəz]

Indian Dancers

印度 舞者

印度舞者

[maɪ] [ded] [driːm]

My Dead Dream

我的 死的 梦

我死去的梦

- [tuː; tə] [ˈnʌlə] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ˈeksaɪ]

Damayante to Nala in the Hour of Exile

- 到 娜拉 在 这 小时 的 流亡

达摩衍特在流放之时对娜拉说

[ðə; ði] [kwiːnz] [ˈraɪv(ə)]

The Queen's Rival

这 女王大学 竞争对手

女王的对手

[ðə; ði][ˈpəʊɪt][tuː; tə] [deθ]
The Poet to Death
这 诗人 到 死亡

诗人之死

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈdʒɪpsɪ]
The Indian Gipsy
这 印度 吉普赛人

印度吉普赛人

[tuː; tə][maɪ] [ˈtʃɪldrən]
To my Children
到 我的 孩子们

致我的孩子们

[ðə; ði] [ˈpɑːdə] [næʃɪn]
The Pardah Nashin
这 帕达 纳辛

帕尔达·纳辛

[tuː; tə] [juːθ]
To Youth
到 青年

致青年

[ˈnaɪtɪfɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈhaɪdəɾəbæd]
Nightfall in the City of Hyderabad
黄昏 在 这 城市 的 海得拉巴

海德拉巴市的夜幕降临

[striːt] [kraɪz]
Street Cries
街道 哭泣

街头叫喊

[tuː; tə][ˈɪndiə]
To India
到 印度

到印度

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tuːmz] [ɒv; əv] [ɡɒlˈkɒndə]
The Royal Tombs of Golconda
这 皇家 陵墓 的 戈尔孔达

戈尔康达皇家陵墓

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʊdə] [ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][ˈləʊtəs]
To a Buddha seated on a Lotus
到 一个 佛 坐着 在 一个 莲花

致莲花座上的佛陀

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ ˈtiː][ɪz][æɪt; ət][maɪ] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [ˈpəʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈpʌblɪʃt]
It is at my persuasion that these poems are now published .
它 是 在 我的 劝说 那 这些 诗歌 是 现在 已发布
正是在我的劝说下，这些诗歌才得以出版。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ri:d] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - , [wen] [ðə; ði]['raɪtə(r)]
The earliest of them were read to me in London in 1896 , when the writer
这 最早 的 他们 是 读 到 我 在 伦敦 在 - , 什么时候 这 作家
[wɒz; wəz] [sev(ə)n'ti:n] ;
was seventeen ;
曾是 十七 ;
最早的一篇作品是我在 1896 年于伦敦听人朗读的, 当时作者十七岁;

[ðə; ði]['leɪtə(r)] [wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə][em 'i:][frɒm; frəm] ['ɪndiə] [ɪn] - , [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
the later ones were sent to me from India in 1904 , when she was
这 之后 一个 是 发送 到 我 从 印度 在 - , 什么时候 她 曾是
['twenti] - [faɪv] ;
twenty - five ;
二十 - 五 ;
后来的那些照片是她在 1904 年从印度寄给我的, 当时她 25 岁;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'ləŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔ:lməʊst] ['həʊli] [tu:; tə] [ðəʊz] [tu:] [prɪərɪədz] .
and they belong , I think , almost wholly to those two periods .
和 他们 属于 , 我 思考 , 几乎 完全 到 那些 二 时期 .
我认为, 它们几乎完全属于这两个时期。

[æz; əz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
As they seemed to me to have an individual beauty of their own ,
作为 他们 似乎 到 我 到 有 一个 个人 美丽 的 他们的 自己的 ,
在我看来, 她们都拥有各自独特的美。

[aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] .
I thought they ought to be published .
我 想法 他们 应该 到 是 已发布 .
我认为它们应该被发表。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
The writer hesitated .
这 作家 犹豫了一下 .
作者犹豫了一下。

" [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] [meɪd] [em 'i:] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri] [sæd] , " [ʃi:; ʃi] [rəʊt] .
" **Your letter made me very proud and very sad , " she wrote .**
" 你的 信 制成 我 非常 自豪的 和 非常 伤心 , " 她 写道 .
“你的来信让我既感到骄傲又感到悲伤,”她写道。

" [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˈvɜ:rsəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] - [fɪld] [wɪð] ['bjʊ:ti] ,
" **Is it possible that I have written verses that are ' filled with beauty ,**
" 是 它 可能的 那 我 有 书面 诗句 那 是 - 已填 和 美丽 ,
我是否有可能写出“充满美感”的诗句?

- [ænd; ənd][ɪz][,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]
' and is it possible that you really think them worthy of being given to
- 和 是 它 可能的 那 你 真的 思考 他们 值得 的 存在 给定 到
[ðə; ði] [wɜ:ld] ?
the world ?
这 世界 ?
“你真的认为它们值得被世人所知吗? ”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] [maɪ][aɪ'di:əl][ɒv; əv] [ɑ:t] [ɪz] ;
You know how high my ideal of Art is ;
你 知道 如何 高的 我的 理想的 的 艺术 是 ;
你知道我对艺术的理想有多高;

[ænd; ənd][tuː; tə][em 'iː][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈkæʒuəl][ˈlɪt(ə)][ˈpʊəəmz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]
and to me my poor casual little poems seem to be less than
和 到 我 我的 贫穷的 随意的 小的 诗歌 似乎 到 是 较少的 比
[ˈbjuːtɪf(ə)l] - - [aɪ] [miːn] [wɪð] [ðæt] [ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ˈbjuːti] [ðæt] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
beautiful - - I mean with that final enduring beauty that I desire .
美丽的 - - 我 意思是 和 那 最终的 持久 美丽 那 我 欲望 .

在我看来，我那些随意写就的小诗似乎不够美——我是指那种我所渴望的、经久不衰的美。
" [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)] , [ʃiː ʃi] [raɪts] : " [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪt] [ˈriːəli] .
" And , in another letter , she writes : " I am not a poet really .
" 和 , 在 其他 信 , 她 写 : " 我 是 不是 一个 诗人 真的 .
在另一封信中，她写道：“我其实不是诗人。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [vɔɪs] .
I have the vision and the desire , but not the voice .
我 有 这 想象 和 这 欲望 , 但 不是 这 嗓音 .
我有远见和愿望，但没有表达能力。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [dʒʌst][wʌŋ][ˈpəʊɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] ,
If I could write just one poem full of beauty and the spirit of greatness ,
如果 我 可以 写 只是 一 诗 满的 的 美丽 和 这 精神 的 伟大 ,
如果我只能写一首充满美感和伟大精神的诗，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪɡˈzʌltəntli] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [sɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɜːdz] [duː; də] ,
I should be exultantly silent for ever ; but I sing just as the birds do ,
我 应该 是 欣喜若狂 沉默的 为了 曾经 ; 但 我 唱歌 只是 作为 这 鸟类 做 ,
我本该永远保持沉默，但我却像鸟儿一样歌唱。

[ænd; ənd][maɪ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪˈfemərəl] .
and my songs are as ephemeral .
和 我的 歌曲 是 作为 短暂的 .
我的歌曲也同样转瞬即逝。

" [aɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɜːd] - [laɪk] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] ,
" It is for this bird - like quality of song , it seems to me ,
" 它 是 为了 这 鸟 - 喜欢 质量 的 歌曲 , 它 似乎 到 我 ,
“在我看来，正是因为这种类似鸟鸣的歌声，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈvæljuːd] .
that they are to be valued .
那 他们 是 到 是 有价值的 .
它们应该被珍视。

[ðeɪ] [hɪnt] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈdelɪkətli] [ɪˈveɪsɪv] [wei] , [æt; ət][ə; eɪ][reə(r)] [ˈtemprəmənt] ,
They hint , in a sort of delicately evasive way , at a rare temperament ,
他们 暗示 , 在 一个 种类 的 轻柔地 回避 方式 , 在 一个 稀有的 气质 ,
他们以一种微妙而含糊的方式暗示了一种罕见的性情。

[ðə; ði] [ˈtemprəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
the temperament of a woman of the East ,
这 气质 的 一个 女士 的 这 东方 ,
东方女性的性情

[ˈfaɪndɪŋ] [ɪkˈspres(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwestən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [ˈpɑːtli] [ˈwestən] [ˈɪnfluənsɪz] .
finding expression through a Western language and under partly Western influences .
寻找 表达 通过 一个 西 语言 和 在下面 部分 西 影响 .
通过西方语言和部分西方影响来表达自我。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtemprəmənt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪkˈspres] , [aɪ] [θɪŋk] ,
They do not express the whole of that temperament ; but they express , I think ,
他们 做 不是 表达 这 所有的 的 那 气质 ; 但 他们 表达 , 我 思考 ,
它们并不能完全展现那种气质；但我认为，它们展现了.....

[ɪts] [ˈes(ə)ns] ; [ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][æn; ən] [iːstən] [ˈmædʒɪk][ɪn][ðəm; ðəm] .
its essence ; and there is an Eastern magic in them .
它是 本质 ； 和 那里 是 一个 东 魔法 在 他们 ；

它的本质；其中蕴含着东方的魔力。

[səˈroʊdʒɪni:] [ˈtʃɑːtoʊ.pædi.əɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][ˈhaɪdərəbæd][ɒn] [ˈfebruəri] - , - .
Sarojini Chattopadhyay was born at Hyderabad on February 13 , 1879 .
萨罗吉尼 查托帕迪亚伊 曾是 出生 在 海得拉巴 在 二月 - , - .

萨罗吉尼·查托帕迪亚伊于 1879 年 2 月 13 日出生于海得拉巴。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˈtʃɑːtoʊ.pædi.əɪ] , [ɪz] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
Her father , Dr . Aghorenath Chattopadhyay , is descended from the
她 父亲 , 博士 . 查托帕迪亚伊 , 是 下降 从 这
[ˈeɪnʃənt] [ˈfæməli][ɒv; əv] - [ɒv; əv] - ,
ancient family of Chatterajes of Bhramangram ,
古老的 家庭 的 - 的 - ,

她的父亲阿格霍雷纳特·查托帕迪亚耶博士是布拉曼格拉姆古老的查托拉杰家族的后裔。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊtɪd] [θruːˈaʊt] [iːstən] [ˌbenˈɡɔːl][æz; əz][ˈpeɪtrənz][ɒv; əv][ˈsænskɪt] [ˈlɜːnɪŋ] ,
who were noted throughout Eastern Bengal as patrons of Sanskrit learning ,
WHO 是 著名的 自始至终 东 孟加拉 作为 顾客 的 梵文 学习 ,
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˈjəʊɡə] .
and for their practice of Yoga .
和 为了 他们的 实践 的 瑜伽 .

他们因对梵语学习的赞助以及对瑜伽的实践而闻名于东孟加拉地区。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv][ˈdɒktə(r)][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈedɪnbərə] [ɪn]
He took his degree of Doctor of Science at the University of Edinburgh in
他 采取 他的 程度 的 医生 的 科学 在 这 大学 的 爱丁堡 在
- ,
1877 ,
- ,

他于1877年在爱丁堡大学获得理学博士学位。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈstʌdɪd] [ˈbrɪliəntli] [æt; ət] [bɒn] .
and afterwards studied brilliantly at Bonn .
和 然后 研究 精彩 在 波恩 .

之后在波恩大学取得了优异的成绩。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][ˈɪndiə][hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ðɪ][nɪˈzæm] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət][ˈhaɪdərəbæd] , [ænd; ənd]
On his return to India he founded the Nizam College at Hyderabad , and
在 他的 返回 到 印度 他 创立 这 尼扎姆 大学 在 海得拉巴 , 和
[hæz; həz] [sɪns] [ˈleɪbəd] [ɪnˈses(ə)ntli] ,
has since laboured incessantly ,
有 自从 辛勤劳作 不已 ,

回到印度后，他在海得拉巴创办了尼扎姆学院，此后一直孜孜不倦地工作。

[ænd; ənd][æt; ət] [ɡreɪt] [ˈpɜːsən(ə)] [ˈsækrɪfajs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
and at great personal sacrifice , in the cause of education .
和 在 伟大的 个人的 牺牲 , 在 这 原因 的 教育 .

他们为教育事业做出了巨大的个人牺牲。

[səˈroʊdʒɪniː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli] ,
Sarojini was the eldest of a large family ,
萨罗吉尼 曾是 这 长子 的 一个 大的 家庭 ,

萨罗吉尼是家中大家庭的长女，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [eɪdʒ] .
all of whom were taught English at an early age .
全部 的 谁 是 教授 英语 在 一个 早期的 年龄 .

他们从小就学习英语。

" [ai] , " [ʃiː ʃi] [raɪts] , " [wɒz; wəz] ['stʌbəŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] [aɪ 'tiː] .
" **I** , " **she writes** , " **was stubborn and refused to speak it** .
" 我 , " 她 写 , " 曾是 固执的 和 拒绝 到 说话 它 .

“我,”她写道,“很固执,拒绝说出来。”

[səʊ][wʌŋ] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz][naɪn] [ʃiəz] [əʊld][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ['pʌnɪʃt] [em 'iː] - [ðə; ði][ˈəʊnli] [taɪm] [ai]
So one day when I was nine years old my father punished me - - the only time I
所以 一 天 什么时候 我 曾是 九 年 老的 我的 父亲 受到惩罚 我 - - 这 仅有的 时间 我
[wɒz; wəz][ˈevə(r)] ['pʌnɪʃt] - - [baɪ] [ʃʌtɪŋ] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
was ever punished - - by shutting me in a room alone for a whole day .
曾是 曾经 受到惩罚 - - 经过 关闭 我 在 一个 房间 独自的 为了 一个 所有的 天 .

九岁那年,有一天,我父亲惩罚了我——这也是我唯一一次受到惩罚——他把我单独关在一个房间里一整天。

[ai] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɔl] - [bləʊn] ['lɪŋgwɪst] .
I came out of it a full - blown linguist .
我 来了 出去 的 它 一个 满的 - 吹 语言学家 .

我从中走出来,成了一名彻头彻尾的语言学家。

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)][ˈspəʊkən] ['eni] [ˈlðə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] , [ɔː(r)][tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
I have never spoken any other language to him , or to my mother ,
我 有 绝不 说 任何 其他 语言 到 他 , 或者 到 我的 母亲 ,

我从未用其他语言和他或我母亲交谈过。

[huː] [ɔːlweɪz] [spiːks] [tuː; tə][em 'iː][ɪn] [ˌhɪndʊ'stæni] .
who always speaks to me in Hindustani .
WHO 总是 说话 到 我 在 印度斯坦 .

他总是用印地语跟我说话。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] ['eni] ['speɪ(ə)] ['hæŋkəriŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['pəʊətri][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
I don't think I had any special hankering to write poetry as a little child ,
我 不 思考 我 有 任何 特别的 渴望 到 写 诗 作为 一个 小的 孩子 ,

我小时候并没有特别想写诗的愿望。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['fænsɪf(ə)] [ænd; ənd] ['driːmi] ['neɪtʃə(r)] .
though I was of a very fanciful and dreamy nature .
尽管 我 曾是 的 一个 非常 奇幻的 和 梦幻般的 自然 .

虽然我生性多幻想多爱做梦。

[maɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈʌndə(r)][maɪ] [ˈfɑːðərz] [aɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɜːnli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kærəktə(r)] .
My training under my father's eye was of a sternly scientific character .
我的 训练 在下面 我的 父亲的 眼睛 曾是 的 一个 严厉地 科学 特点 .

我在父亲的指导下接受的是严格的科学训练。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ,
He was determined that I should be a great mathematician or a scientist ,
他 曾是 决定 那 我 应该 是 一个 伟大的 数学家 或者 一个 科学家 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][pəʊ'etɪk] ['ɪnstɪŋkt] ,
but the poetic instinct ,
但 这 诗意的 本能 ,

他决心让我成为一名伟大的数学家或科学家,但我的诗歌天赋,

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ([huː] [rəʊt] [sʌm; səm]
which I inherited from him and also from my mother (who wrote some
哪个 我 遗传 从 他 和 还 从 我的 母亲 (WHO 写道 一些
[ˈlʌvli] [ben'ɡɔːli] [ˈlɪrɪks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ]) [pruːvd] [strɒŋɡə(r)] .
lovely Bengali lyrics in her youth) proved stronger .
迷人的 孟加拉 歌词 在 她 青年) 已证实 更强 .

我从他那里继承的,以及从我母亲那里继承的(她年轻时写过一些优美的孟加拉语歌词),都更加强大。

[wʌŋ] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪˈlev(ə)n] , [ai][wɒz; wəz] [ˈsaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [sʌm] [ɪn][ˈældʒɪbrə] : [aɪ 'tiː]
One day , when I was eleven , I was sighing over a sum in algebra : it
一 天 , 什么时候 我 曾是 十一 , 我 曾是 叹息 超过 一个 和 在 代数 : 它

有一天,我十一岁的时候,正为一道代数题叹气:

[wʊdnt] [kʌm] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ə; eɪ] [həʊl] ['pəʊɪm] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] ['sʌd(ə)nli] .
WOULDN'T come right ; but instead a whole poem came to me suddenly .
不会 来 正确的 ; 但 反而 一个 所有的 诗 来了 到 我 突然 .

本来想写出来的东西并不合适；但突然间，一首完整的诗出现在我的脑海中。

[aɪ] [rəʊt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
I wrote it down .
我 写道 它 向下 .

我把它写下来了。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [maɪ] - [pəʊ'etɪk][kə'riə(r)] - [bɪ'gæn] .
" **From that day my ' poetic career ' began .**
" 从 那 天 我的 - 诗意的 职业 - 开始 .

“从那天起，我的‘诗歌生涯’就开始了。”

[æt; ət] [θɜː'tiːn] [aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pəʊɪm][ə; eɪ][lɑː] - ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] - - - - [laɪnz] [ɪn][sɪks]
At thirteen I wrote a long poem a la ' Lady of the Lake ' - - 1300 lines in six
在 十三 我 写道 一个 长的 诗 一个 拉 - 女士 的 这 湖 - - - - 线条 在 六
[deɪz] .
days .
天 .

十三岁时，我写了一首类似《湖中仙女》的长诗——六天内写了 1300 行。

[æt; ət] [θɜː'tiːn] [aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈdraːmə][ɒv; əv] - [laɪnz] ,
At thirteen I wrote a drama of 2000 lines ,
在 十三 我 写道 一个 戏剧 的 - 线条 ,

我十三岁时写了一部两千行的剧本，

[ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['pæʃənət] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][bɪ'gæn] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪ'dəʊt]
a full - fledged passionate thing that I began on the spur of the moment without
一个 满的 - 羽翼丰满 热情的 事物 那 我 开始 在 这 刺 的 这 片刻 没有
[ˈfɔːθɔːt] ,
forethought ,
深思熟虑 ,

一件我一时兴起、毫无预兆地开始的、充满激情的事情，

[dʒʌst][tuː; tə] [spaɪt] [maɪ][ˈdɒktə(r)] [huː] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ]
just to spite my doctor who said I was very ill and must not touch a
只是 到 尽管如此 我的 医生 WHO 说 我 曾是 非常 患病的 和 必须 不是 触碰 一个
[bʊk] .
book .
书 .

只是为了气气我的医生，他说我病得很重，绝对不能碰书。

[maɪ] [helθ] [brəʊk] [daʊn] ['pɜːmənəntli] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][maɪ][ˈregjələ(r)] ['stʌdɪz] ['biːɪŋ]
My health broke down permanently about this time , and my regular studies being
我的 健康 打破 向下 永久的 关于 这 时间 , 和 我的 常规的 研究 存在
[stɒpt] [aɪ] [riːd] [və'reɪʃəsli] .
stopped I read voraciously .
停止 我 读 贪婪地 .

大约就在这个时候，我的健康状况彻底恶化，正常的学习也停止了，我开始如饥似渴地阅读。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'twiːn] [fɔː'tiːn] [ænd; ənd]
I suppose the greater part of my reading was done between fourteen and
我 认为 这 更大的 部分 的 我的 阅读 曾是 完毕 之间 十四 和
[sɪks'tiːn] .
sixteen .
十六 .

我的大部分阅读都是在十四岁到十六岁之间完成的。

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] , [ai] [rəʊt] [fæt] [ˈvɒljʊ:mz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:rnəl] ；
I wrote a novel , I wrote fat volumes of journals ；
我 写道 一个 小说 ， 我 写道 胖的 卷 的 期刊 ；

我写了一部小说，还写了厚厚的日记；

[ai] [tʊk] [maɪ'self] [ˈveri] [ˈsɪəriəsli] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
I took myself very seriously in those days .
我 采取 我 非常 严重地 在 那些 天 ；

那时候我非常严肃认真。

" [brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌfɪfti:n] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [brɪ'ɡæən] .
" Before she was fifteen the great struggle of her life began .
" 前 她 曾是 十五 这 伟大的 斗争 的 她 生活 开始 ；

“在她十五岁之前，她一生中最艰难的斗争就开始了。”

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [ˈnaɪdu:] , [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ɪz] , [ðəʊ] [ɒv; əv][æən; ən][əʊld] [ænd; ənd] [ˈbɒnərəb(ə)l] [ˈfæməli] , [nɒt][ə; eɪ] [ˈbrɑ:mɪn] .
Dr . Govindurajulu Naidu , now her husband , is , though of an old and honourable family , not a Brahmin .
博士 ； 奈杜 ， 现在 她 丈夫 ， 是 ， 尽管 的 一个 老的 和 光荣的 家庭 ， 不是 一个 婆罗门 ；

她的丈夫戈文杜拉朱鲁·奈杜博士虽然出身于一个古老而受人尊敬的家庭，但他并不是婆罗门。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [kɑ:st] [raʊzd] [æən; ən][ˈi:kwəl] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] , [nɒt][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] ,
The difference of caste roused an equal opposition , not only on the side of her family ,
这 不同之处 的 种姓 唤醒 一个 平等的 反对 ， 不是 仅有的 在 这 边 的 她 家庭 ；

种姓差异引发了同样强烈的反对，不仅来自她的家人，

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ; [ænd; ənd][ɪn] - [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ə'ɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] ,
but of his ; and in 1895 she was sent to England , against her will ,
但 的 他的 ； 和 在 - 她 曾是 发送 到 英格兰 ， 反对 她 将要 ，
但他的；1895年，她违背自己的意愿被送往英国。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈskɒləʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɪ'zæm] .
with a special scholarship from the Nizam .
和 一个 特别的 奖学金 从 这 尼扎姆 ；

获得尼扎姆的特别奖学金。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [wɪð] [æən; ən] [ˈɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)] [ɪn] [ˈɪtəli] , [tɪl] - ,
She remained in England , with an interval of travel in Italy , till 1898 ,
她 剩余 在 英格兰 ， 和 一个 间隔 的 旅行 在 意大利 ， 直到 - ；

她一直留在英国，期间曾短暂前往意大利旅行，直到1898年。

[ˈstʌdɪŋ] [fɜ:st][æt; ət] [kɪŋz] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈlʌndən] , [ðen] , [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [helθ] [ə'gen] [brəʊk] [daʊn] ,
studying first at King's College , London , then , till her health again broke down ,
学习 第一的 在 国王学院 大学 ， 伦敦 ， 然后 ， 直到 她 健康 再次 打破 向下 ，
[æt; ət][ˈɡɜ:rtən] .
at Girton .
在 吉尔顿 ；

她先在伦敦国王学院学习，然后，直到健康状况再次恶化，才转入格顿学院学习。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ˈhaɪdərəbəəd][ɪn][sep'tembə(r)] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'rembə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃiə(r)]
She returned to Hyderabad in September 1898 , and in the December of that year
她 返回 到 海得拉巴 在 九月 - ， 和 在 这 十二月 的 那 年
，
，
，

她于1898年9月返回海得拉巴，同年12月，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈskænd(ə)l][pʊ; əv][ɔːl] [ˈɪndiə] , [brəʊk] [θruː] [ðə; ði][bɒndz][pʊ; əv][kɑːst] , [ænd; ənd] [ˈmærid]
to the scandal of all India , broke through the bonds of caste , and married
到 这 丑闻 的 全部 印度 , 打破 通过 这 债券 的 种姓 , 和 已婚
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈnaɪduː] .
Dr . Naidu .
博士 , 奈杜 .

震惊全印度的丑闻是，她打破了种姓制度的束缚，嫁给了奈杜博士。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpəʊəmz] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
" **Do you know I have some very beautiful poems floating in the air ,**
" 做 你 知道 我 有 一些 非常 美丽的 诗歌 漂浮的 在 这 空气 ,
你知道吗？我有一些非常优美的诗句在空中飘荡。

" [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn] - ;
" **she wrote to me in 1904 ;**
" 她 写道 到 我 在 - ;
“她在1904年写信给我；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ai][jæl; ʃəl][kɑːst][maɪ] [səʊl] [laɪk] [ə; eɪ][net][ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)]
" **and if the gods are kind I shall cast my soul like a net and capture**
" 和 如果 这 神 是 种类 我 将 投掷 我的 灵魂 喜欢 一个 网 和 捕获
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“如果诸神仁慈，我将撒下我的灵魂，如同撒网一般，将他们捕获。”

[ðɪs] [jiə(r)] .
this year .
这 年 .
今年。

[ɪf] [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] - - [ænd; ənd][grɑːnt][em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeʒə(r)] [pʊ; əv] [helθ] .
If the gods are kind - - and grant me a little measure of health .
如果 这 神 是 种类 - - 和 授予 我 一个 小的 措施 的 健康 .
如果诸神仁慈——请赐予我一点健康。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ai] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][laɪf] [ˈpɜːfɪkt] ,
It is all I need to make my life perfect ,
它 是 全部 我 需要 到 制作 我的 生活 完美的 ,
这就是我让生活完美的全部所需。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] - [ˈspɪrɪt][pʊ; əv] [dɪˈlaɪt] - [ðæt] [ˈʃeli] [rəʊt] [pʊ; əv] [dwel] [ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [həʊm] ;
for the very ' Spirit of Delight ' that Shelley wrote of dwells in my little home ;
为了 这 非常 - 精神 的 喜 - 那 雪莱 写道 的 居住地 在 我的 小的 家 ;
因为雪莱笔下那“快乐的精灵”就栖息在我这间小屋里；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][pʊ; əv] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]
it is full of the music of birds in the garden and children in the long
它 是 满的 的 这 音乐 的 鸟类 在 这 花园 和 孩子们 在 这 长的
[ɑːtʃt] [vəˈrændə] .
arched verandah .
拱形 阳台 .
花园里鸟儿歌唱，长长的拱形走廊里孩子们嬉戏玩耍，充满了欢声笑语。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔːd] [pʊ; əv]
" **There are songs about the children in this book ; they are called the Lord of**
" 那里 是 歌曲 关于 这 孩子们 在 这 书 ; 他们 是 称为 这 主 的
[ˈbæt(ə)lɪz] ,
Battles ,
战斗 ,
“这本书里有一些关于孩子们的歌；他们被称为战争之王，

[ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ðə; ði] ['ləʊtəs] - [bɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒuːəl][ɒv; əv] [dr'laɪt] .
the Sun of Victory , the Lotus - born , and the Jewel of Delight .
这 太阳 的 胜利 , 这 莲花 - 出生 , 和 这 宝石 的 喜 .
胜利之日, 莲花之子, 喜悦之珠。

" [maɪ] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , " [aɪ] [faɪnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [wʌŋ] [ɒv; əv]
" My ancestors for thousands of years , " I find written in one of
" 我的 祖先 为了 数千 的 年 , " 我 寻找 书面 在 一 的
[hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ,
her letters ,
她 信件 ,
“我的祖先数千年来,”我在她的一封信中发现这样写道。

" [hæv; həv] [biːn] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['maʊntən] [keɪvz] , [greɪt] ['dri:məz] , [greɪt]
" have been lovers of the forest and mountain caves , great dreamers , great
" 有 到过 恋人 的 这 森林 和 山 洞穴 , 伟大的 梦想家 , 伟大的
[ˈskɑːlərz] , [greɪt] [əˈsetɪk] .
scholars , great ascetics .
学者们 , 伟大的 苦行僧 .
“他们曾是森林和山洞的爱好者, 伟大的梦想家, 伟大的学者, 伟大的苦行僧。”

[maɪ] ['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dri:mə(r)] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [greɪt] ['dri:mə(r)] ,
My father is a dreamer himself , a great dreamer ,
我的 父亲 是 一个 梦想家 他自己 , 一个 伟大的 梦想家 ,
我父亲本身就是一个梦想家, 一个伟大的梦想家。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [huːz] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['feɪljə(r)] .
a great man whose life has been a magnificent failure .
一个 伟大的 男人 谁 生活 有 到过 一个 壮丽 失败 .
一位伟人, 但他的一生却是一场辉煌的失败。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [men] [huːz] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] ['greɪtə(r)]
I suppose in the whole of India there are few men whose learning is greater
我 认为 在 这 所有的 的 印度 那里 是 很少 男人 谁 学习 是 更大的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
than his ,
比 他的 ,
我想在整个印度, 学识能胜过他的人恐怕寥寥无几。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊnt] [θɪŋk] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [men] [mɔː(r)] [br'laɪvɪd] .
and I don't think there are many men more beloved .
和 我 不 思考 那里 是 许多 男人 更多的 心爱 .
我认为很少有人比他更受爱戴。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [brɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊfaɪl][ɒv; əv] ['həʊmə(r)] ,
He has a great white beard and the profile of Homer ,
他 有 一个 伟大的 白色的 胡须 和 这 轮廓 的 荷马 ,
他留着浓密的白色胡须, 侧脸酷似荷马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði] [ruːf] [daʊn] .
and a laugh that brings the roof down .
和 一个 笑 那 带来 这 屋顶 向下 .
以及那能掀翻屋顶的笑声。

[hiː; hi][hæz; həz] ['weɪstɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] [tuː] [greɪt] [ˈɒbdʒɪkts] : [tuː; tə] [help] [ˈlðə(r)z] , [ænd; ənd] [ɒn]
He has wasted all his money on two great objects : to help others , and on
他 有 浪费 全部 他的 钱 在 二 伟大的 对象 : 到 帮助 其他的 , 和 在
[ˈælkəmi] .
alchemy .
炼金术 .
他把所有的钱都花在了两件伟大的事情上: 帮助他人和炼金术。

[hiː; hi][həʊldz][hjuːdʒ] [kɔːts] ['evri] [deɪ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men][ɒv; əv][ɔːl]
He holds huge courts every day in his garden of all the learned men of all
他 持有 巨大的 法院 每一个 天 在 他的 花园 的 全部 这 学习 男人 的 全部
[rɪˈlɪdʒən] - - [ˈrɑːdʒə] [ænd; ənd] ['begəz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ænd; ənd] ['daʊnrat] ['vɪlənz] [ɔːl] [dɪˈlaɪtʃəli]
religions - - Rajahs and beggars and saints and downright villains all delightfully
宗教 - - 拉贾 和 乞丐 和 圣徒 和 彻头彻尾 反派 全部 令人愉悦
[mɪkst] [ʌp] ,
mixed up ,
混合 向上 ,

他每天都在自己的花园里举行盛大的法庭，所有宗教的学者——王公贵族、乞丐、圣人和彻头彻尾的恶棍——都聚集在这里，其乐融融。

[ænd; ənd][ɔːl] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn] .
and all treated as one .
和 全部 治疗 作为 一 .

所有成员都被视为一体。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['ælkəmi] !
And then his alchemy !
和 然后 他的 炼金术 !

然后是他的炼金术！

[əʊ] [diə(r)] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði][ɪkˈspɛrɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
Oh dear , night and day the experiments are going on ,
哦 亲爱的 , 夜晚 和 天 这 实验 是 去 在 ,
哦，天哪，实验日夜不停地进行着。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [huː] [brɪŋz] [ə; eɪ] [njuː] [prɪˈskrɪpʃn] [ɪz] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
and every man who brings a new prescription is welcome as a brother .
和 每一个 男人 WHO 带来 一个 新的 处方 是 欢迎 作为 一个 兄弟 .
凡是带来新处方的人，我们都像兄弟一样欢迎。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ælkəmi] [ɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['əʊnli][ðə; ði] [məˈtɪəriəl] ['kaʊntəpaːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['poʊɪts] ['kreɪvɪŋ]
But this alchemy is , you know , only the material counterpart of a poet's craving
但 这 炼金术 是 , 你 知道 , 仅有的 这 材料 对应物 的 一个 诗人的 渴望
[fɔː(r); fə(r)] ['bjʊːti] ,
for Beauty ,
为了 美丽 ,
但你知道，这种炼金术只不过是诗人对美的渴望的物质体现而已。

[ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)] ['bjʊːti] .
the eternal Beauty .
这 永恒 美丽 .

永恒的美丽。

- [ðə; ði] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [vɜːs] ,
' The makers of gold and the makers of verse ,
- 这 制造商 的 金子 和 这 制造商 的 诗 ,
“黄金的制造者和诗歌的创作者，

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [twɪn] [kuiˈeɪtəz] [ðæt] [sweɪ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['siːkrət] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɪst(ə)rɪ] ;
' they are the twin creators that sway the world's secret desire for mystery ;
- 他们 是 这 双 创造者 那 摇摆 这 世界的 秘密 欲望 为了 神秘 ;
他们是左右世人对神秘事物隐秘渴望的孪生创造者；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][kɪʊəriˈbʌsəti] - - [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl]
and what in my father is the genius of curiosity - - the very essence of all
和 什么 在 我的 父亲 是 这 天才 的 好奇心 - - 这 非常 本质 的 全部
[saɪənˈtɪfɪk] ['dʒiːniəs] - - [ɪn][em ˈiː][ɪz][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bjʊːti] .
scientific genius - - in me is the desire for beauty .
科学 天才 - - 在 我 是 这 欲望 为了 美丽 .
我父亲身上那种好奇心的天赋——所有科学天才的本质——在我身上则是对美的渴望。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] - [freɪz] [ə'baʊt] [liːə'hɑːdəʊ][diː 'eɪ] ['vɪnsɪ] , - [kɪʊəri'bsəti][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Do you remember Pater's phrase about Leonardo da Vinci , ' curiosity and the
做 你 记住 - 短语 关于 莱昂纳多 达 文西 , - 好奇心 和 这
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] - ?
desire of beauty ' ?
欲望 的 美丽 - ?

你还记得帕特尔对达芬奇的评价吗？“好奇心和对美的渴望”？

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][pəʊɪt] ;
" It was the desire of beauty that made her a poet ;
" 它 曾是 这 欲望 的 美丽 那 制成 她 一个 诗人 ；

“正是对美的渴望使她成为了一名诗人；

[hɜː(r); hə(r)] " [nɜːvz] [ɒv; əv] [dɪ'lɑɪt] " [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] ['kwɪvərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɒntækt][ɒv; əv] ['bjuːti]
her " nerves of delight " were always quivering at the contact of beauty
她 " 神经 的 喜 " 是 总是 颤抖 在 这 接触 的 美丽

.
:
.

每当接触到美，她那“愉悦的神经”总是颤抖不已。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
To those who knew her in England ,
到 那些 WHO 知道 她 在 英格兰 ,

对于那些在英国认识她的人来说，

[ɔːl][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['taɪni] ['fɪɡə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] ;
all the life of the tiny figure seemed to concentrate itself in the eyes ;
全部 这 生活 的 这 微小的 数字 似乎 到 集中 本身 在 这 眼睛 ；

小身影的所有生命力似乎都集中在了眼睛里；

[ðeɪ] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['bjuːti] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌnflaʊə(r)] [tɜːnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,
they turned towards beauty as the sunflower turns towards the sun ,
他们 转向 向 美丽 作为 这 向日葵 转弯 向 这 太阳 ,

他们像向日葵向阳一样，向往着美。

['əʊpənɪŋ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] [ʌn'tɪl] [wʌn] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [aɪz] .
opening wider and wider until one saw nothing but the eyes .
开幕 更广泛 和 更广泛 直到 一 锯 没有什么 但 这 眼睛 .

眼睛越睁越大，直到眼前只剩下眼睛。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [drest] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] ['kɪlɪŋɪŋ] [dresɪz] [ɒv; əv] ['iːstən] [saɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]
She was dressed always in clinging dresses of Eastern silk , and as she was
她 曾是 穿着 总是 在 依恋 连衣裙 的 东 丝绸 , 和 作为 她 曾是

[səʊ] [smɔːl] ,
so small ,
所以 小的 ,

她总是穿着紧身的东方丝绸长裙，而且由于她个子很小，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [hʌŋ] [streɪt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
and her long black hair hung straight down her back ,
和 她 长的 黑色的 头发 悬挂 直的 向下 她 后退 ,

她乌黑的长发笔直地垂在背上。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .
you might have taken her for a child .
你 可能 有 已采取 她 为了 一个 孩子 .

你可能把她当成孩子了。

[ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [laɪk] ['dʒent(ə)]['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [siːmd] ,
She spoke little , and in a low voice , like gentle music ; and she seemed ,
她 辐 小的 , 和 在 一个 低的 嗓音 , 喜欢 温和的 音乐 ; 和 她 似乎 ,

她很少说话，声音也很低，像轻柔的音乐；她似乎.....

[weə'revə(r)] [fɪː ʃɪ][wɒz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] .

wherever she was , to be alone .

无论 她 曾是 , 到 是 独自的 .

无论身在何处，她都只想独自一人。

[θruː] [ðæt] [səʊl] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [tʌt] [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [iːst] .

Through that soul I seemed to touch and take hold upon the East .

通过 那 灵魂 我 似乎 到 触碰 和 拿 抓住 之上 这 东方 .

透过那颗灵魂，我仿佛触及并抓住了东方。

[ænd; ənd] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [iːst] .

And first there was the wisdom of the East .

和 第一的 那里 曾是 这 智慧 的 这 东方 .

首先是东方的智慧。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] ['eni] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɒn] [sʌt] " [lɑːdʒ] [draːfts] [ɒv; əv]

I have never known any one who seemed to exist on such " large draughts of

我 有 绝不 已知 任何 一 WHO 似乎 到 存在 在 这样的 " 大的 起草 的

[ɪntə'lektʃuəl] [deɪ] " [æz; əz] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [sev(ə)n'tiːn] ,

intellectual day " as this child of seventeen ,

知识分子 天 " 作为 这 孩子 的 十七 ,

我从未见过像这位十七岁的孩子那样，似乎每天都沉浸在“大量的思考”中的人。

[tuː; tə] [huːm] [wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ɔːl] [wʌnz] ['pɜːsən(ə)] ['trʌb(ə)lɪz] [ænd; ənd][,ædʒɪ'teɪʃən] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]

to whom one could tell all one's personal troubles and agitations , as to a

到 谁 一 可以 告诉 全部 一个人的 个人的 麻烦 和 骚动 , 作为 到 一个

[waɪz][əʊld] ['wʊmən] .

wise old woman .

明智的 老的 女士 .

你可以向她倾诉你所有的个人烦恼和忧虑，就像向一位睿智的老妇人倾诉一样。

[ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] , [mætʃʊərəti] ['kɒmz] [ˈɜːli] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd] [ɔː'lredi] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ɔːl]

In the East , maturity comes early ; and this child had already lived through all

在 这 东方 , 到期 来 早期的 ; 和 这 孩子 有 已经 居住地 通过 全部

[ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [laɪf] .

a woman's life .

一个 女性的 生活 .

在东方，成熟来得早；这个孩子已经经历了女人一生的所有阶段。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['sʌmθɪŋ] ['hɑːdli] ['pɜːsən(ə)] ,

But there was something else , something hardly personal ,

但 那里 曾是 某物 别的 , 某物 几乎 个人的 ,

但还有另一件事，一件与个人无关的事。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒŋʃəsnəs] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] , [wɪtʃ] [aɪ]

something which belonged to a consciousness older than the Christian , which I

某物 哪个 属于 到 一个 意识 老 比 这 基督教 , 哪个 我

['riːəlaɪz] ,

realised ,

意识到 ,

我意识到，这属于一种比基督教更古老的意识。

[wʌndəd] [æt; ət] , [ænd; ənd][əd'maɪəd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] ,

wondered at , and admired , in her passionate tranquillity of mind ,

想知道 在 , 和 钦佩 , 在 她 热情的 宁静 的 头脑 ,

她内心充满激情，内心平静，令人惊叹和钦佩。

[bɪfɔ:(r)] [wɪt] ['evriθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd] ['trɪvɪəl] [ænd; ənd] ['tempɹəri] [kɔ:t] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜ:nt]
before which everything mean and trivial and temporary caught fire and burnt
前 哪个 一切 意思是 和 琐碎的 和 暂时的 捕捉 火 和 烧焦的
[ə'weɪ] [ɪn] [sməʊk] .
away in smoke .
离开 在 抽烟 .

在此之前，一切卑微、琐碎、短暂的事物都燃起熊熊大火，化为乌有。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪ'dəʊt] ['sʌfərɪŋ] , [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['kɒnflikt] ;
Her body was never without suffering , or her heart without conflict ;
她 身体 曾是 绝不 没有 痛苦 , 或者 她 心 没有 冲突 ;
[dɪ] [bɒdi] [wɒz; wəz] [sʌfərɪŋ] [hɑ:t] [wɪ'dəʊt] [kɒnflikt]
她的身体从未摆脱过痛苦，她的内心也从未摆脱过冲突；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ['wi:knəs] [nɔ:(r)][ðə; ði] [hɑ:rts] ['vaɪələns] [kʊd; kəd] [dɪ'stɜ:b] [ðæt] [fɪkst]
but neither the body's weakness nor the heart's violence could disturb that fixed
但 两者都不 这 身体的 弱点 也不 这 心脏的 暴力 可以 打扰 那 固定的
[kɒntəm'pleɪ](ə)n] ,
contemplation ,
沉思 ,

但是，无论是身体的虚弱还是内心的剧烈波动，都无法扰乱他那专注的沉思。

[æz; əz][ɒv; əv] ['bʊdə] [ɒn][hɪz; ɪz]['ləʊtəs] - [θrəʊn] .
as of Buddha on his lotus - throne .
作为 的 佛 在 他的 莲花 - 王座 .
[ə] [bʊdə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ləʊtəs] - [θrəʊn]
如同佛陀端坐于莲花宝座之上。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ['wɪzdəm] , [æz; əz][ɒv; əv][eɪdʒ][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,
And along with this wisdom , as of age or of the age of a race ,
和 沿着 和 这 智慧 , 作为 的 年龄 或者 的 这 年龄 的 一个 种族 ,
[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ['wɪzdəm] , [æz; əz][ɒv; əv][eɪdʒ][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs]
伴随这种智慧而来的，是岁月沉淀的智慧，或是种族历史的智慧。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [kɔ:l] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][sen'seɪ](ə)n] .
there was what I can hardly call less than an agony of sensation .
那里 曾是 什么 我 能 几乎 称呼 较少的 比 一个 痛苦 的 感觉 .
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [kɔ:l] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][sen'seɪ](ə)n]
我当时感受到的，简直难以言喻的是一种痛苦的感觉。

[peɪn][ɔ:(r)] ['plezə(r)] [træns'pɔ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Pain or pleasure transported her ,
疼痛 或者 乐趣 运输 她 ,
[peɪn][ɔ:(r)] ['plezə(r)] [træns'pɔ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
痛苦或快乐让她神魂颠倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][peɪn][ɔ:(r)] ['plezə(r)] [maɪt] [bi:; bi][held] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊərz] [kʌp] [ɔ:(r)][ðə; ði]
and the whole of pain or pleasure might be held in a flower's cup or the
和 这 所有的 的 疼痛 或者 乐趣 可能 是 握住 在 一个 花朵 杯子 或者 这
[ɪ'mædʒɪnd] [fraʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
imagined frown of a friend .
想象 皱眉 的 一个 朋友 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][peɪn][ɔ:(r)] ['plezə(r)] [maɪt] [bi:; bi][held] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊərz] [kʌp] [ɔ:(r)][ðə; ði]
所有的痛苦或快乐都可以浓缩在一朵花的花瓣里，或者想象中朋友的皱眉里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪt] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] [si:md] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]
It was never found in those things which to others seemed things of importance
它 曾是 绝不 成立 在 那些 事物 哪个 到 其他的 似乎 事物 的 重要性
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪt] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] [si:md] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]
它从未出现在那些在别人看来很重要的东西中。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][eɪ̣dʒ̣][ɒ̣v; ə̣v] [twelṿ] [ʃiː; ʃi] [pɑːsṭ] [ð̣ə; ð̣i] [məˌtrɪkjʊˈleɪ̣ŋ] [ɒ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i][məˈdræs; məˈdraːs]
At the age of twelve she passed the Matriculation of the Madras
在 这 年龄 的 十二 她 通过了 这 入学 的 这 马德拉斯
[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
University ,
大学 ,

她十二岁时通过了马德拉斯大学的入学考试。

[ænd; ə̣nd] [əˈwəʊḳ] [tuː; tə][faɪ̣nḍ] [hɜːˈself̣] [ˈfeɪ̣məṣ] [θruːˈaʊ̣ṭ] [ˈɪ̣ndiə̣] .
and awoke to find herself famous throughout India .
和 醒来 到 寻找 她自己 著名的 自始至终 印度 .
醒来后发现自己名扬全印度。

" [ˈɒ̣nɪstli] , " [ʃiː; ʃi] [seḍ] [tuː; tə][em ˈiː] , " [aɪ̣][wə̣z; wə̣z][nɒ̣ṭ] [pliːzḍ] ; [sʌ̣tʃ̣] [θɪ̣ŋẓ] [dɪ̣ḍ][nɒ̣ṭ] [əˈpiːḷ]
" Honestly , " she said to me , " I was not pleased ; such things did not appeal
" 诚实地 , " 她 说 到 我 , " 我 曾是 不是 高兴 ; 这样的 事物 做过 不是 上诉
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me .
到 我 .

“说实话,”她对我说,“我并不高兴;这种事我并不喜欢。”

" [bʌ̣t; bəṭ][hɪ̣ə(r)] , [ɪ̣n][ə; eɪ̣] [ˈlẹtə̣(r)][frɒ̣m; frəṃ] [ˈhaɪ̣dəɾəbæ̣ḍ] , [ˈbɪ̣dɪŋ̣] [wʌ̣n] " [ʃẹə(r)] [ə; eɪ̣] [mɑːtʃ̣] [ˈmɔːnɪŋ̣] "
" But here , in a letter from Hyderabad , bidding one " share a March morning "
" 但 这里 , 在 一个 信 从 海得拉巴 , 投标 一 " 分享 一个 行进 早晨 "
[wɪ̯ð̣] [hɜː(r); hæ(r)] ,
with her ,
和 她 ,

但是,在一封来自海得拉巴的信中,她邀请人们“与她共度三月清晨”,

[ð̣eə(r)] [ɪẓ] , [æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][mɪ̣ə(r)] [ˈkɒ̣ntæ̣kṭ][ɒ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [sʌ̣ṇ] , [ð̣ɪṣ] [ˈʌ̣ʊtbɜːsṭ] :
there is , at the mere contact of the sun , this outburst :
那里 是 , 在 这 仅仅 接触 的 这 太阳 , 这 爆发 :
太阳仅仅接触地球,就会爆发出这样的景象:

" [kʌ̣m] [ænd; ə̣nd] [ʃẹə(r)] [maɪ̣] [ɪ̣kˈskwɪzɪ̣ṭ] [mɑːtʃ̣] [ˈmɔːnɪŋ̣] [wɪ̯ð̣] [em ˈiː] : [ð̣ɪṣ] [ˈsʌ̣mptʃuəṣ] [bleɪ̣ẓ] [ɒ̣v; ə̣v]
" Come and share my exquisite March morning with me : this sumptuous blaze of
" 来 和 分享 我的 精美的 行进 早晨 和 我 : 这 豪华 火焰 的
[gəʊ̯lḍ][ænd; ə̣nd] [ˈsæ̣fəɪ̣ə(r)] [skaɪ̣] ;
gold and sapphire sky ;
金子 和 蓝宝石 天空 ;

来和我一起欣赏这美妙的三月清晨吧:这金蓝交织的绚丽天空;

[ð̣iːẓ] [ˈskaːlə̣ṭ] [ˈlɪ̣lɪẓ] [ð̣æṭ] [əˈdɔːṇ][ð̣ə; ð̣i] [ˈsʌ̣nʃaɪ̣ṇ] ;
these scarlet lilies that adorn the sunshine ;
这些 猩红 百合花 那 装饰 这 阳光 ;
这些点缀阳光的猩红色百合花;

[ð̣ə; ð̣i] [vəˈlʌ̣ptʃuəṣ] [sentṣ] [ɒ̣v; ə̣v] [niːṃ] [ænd; ə̣nd][ˈtʃʌ̣mpæḳ; ˈtʃæ̣m-][ænd; ə̣nd] - [ð̣æṭ] [biːṭ] [əˈpɒ̣ṇ]
the voluptuous scents of neem and champak and serisha that beat upon
这 丰满的 气味 的 楝树 和 香巴克 和 - 那 打 之上
[ð̣ə; ð̣i][ˈlæ̣ŋgwɪ̯ḍ][eə(r)] [wɪ̯ð̣] [ð̣eə(r)] [ɪ̣mˈplækə̣bḷ] [ˈswiːtnəṣ] ;
the languid air with their implacable sweetness ;
这 慵懒的 空气 和 他们的 冷酷无情 甜味 ;
楝树、香木和木犀草的馥郁香气,以其无法抗拒的甜美气息,冲击着慵懒的空气;

[ð̣ə; ð̣i] [ˈθaʊ̯z(ə̣)nḍ] [ˈlɪ̯t(ə̣)] [gəʊ̯lḍ][ænd; ə̣nd] [bluː] [ænd; ə̣nd][ˈsɪ̯lvə(r)] [ˈbrẹstɪ̯ḍ] [bɜːdẓ] [bɜːstɪ̯ŋ̣] [wɪ̯ð̣] [ð̣ə; ð̣i]
the thousand little gold and blue and silver breasted birds bursting with the
这 千 小的 金子 和 蓝色的 和 银 胸部 鸟类 爆发 和 这
[ʃrɪ̯ḷ] [ˈekstəsi̯] [ɒ̣v; ə̣v][laɪ̯f̣][ɪ̣n] [ˈnestɪ̯ŋ̣] [taɪ̯ṃ] .
shrill ecstasy of life in nesting time .
尖锐 狂喜 的 生活 在 嵌套 时间 .
成千上万只金、蓝、银胸的小鸟,在筑巢的季节里,发出尖锐而欢快的生命呐喊。

[ɔ:ɪ] [ɪz] [hɒt] [ænd; ənd] [fræs] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] ,
All is hot and fierce and passionate ,
全部 是 热的 和 凶猛的 和 热情的 ,
一切都热烈、激烈、充满激情。

[ˈɑ:d(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfeɪmd] [ɪn] [ɪts] [ɪgˈzʌlt] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:tʃənət] [dɪˈzaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd]
ardent and unashamed in its exulting and importunate desire for life and
热心 和 毫不羞愧 在 它是 欣喜若狂 和 纠缠不休 欲望 为了 生活 和
[lʌv] .
love .
爱 .

它对生命和爱情充满热情，毫不掩饰地表达着欣喜若狂、孜孜不倦的渴望。

[ænd; ənd] , [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɑ:lət] [ˈlɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwəʊv(ə)n] [ˈpet(ə)] [baɪ] [ˈpet(ə)] [frəm; frəm]
And , do you know that the scarlet lilies are woven petal by petal from
和 , 做 你 知道 那 这 猩红 百合花 是 编织 花瓣 经过 花瓣 从
[maɪ] [hɑ:rts] [blʌd] ,
my heart's blood ,
我的 心脏的 血 ,

你知道吗，那鲜红的百合花是用我心底的鲜血一片片编织而成的。

[ðɪ:z] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɪvərɪŋ] [bɜːdz] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [səʊl] [meɪd] [ɪnˈkɑ:nət] [ˈmju:zɪk] ,
these little quivering birds are my soul made incarnate music ,
这些 小的 颤抖 鸟类 是 我的 灵魂 制成 体现 音乐 ,
这些颤抖的小鸟是我灵魂化作的音乐，

[ðɪ:z] [ˈhevi] [ˈpə:fju:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [ɪˈmoʊʃnz] [dɪˈzɒlvd] [ˈɪntu:] [ˈeəriəl] [ˈes(ə)ns] ,
these heavy perfumes are my emotions dissolved into aerial essence ,
这些 重的 香水 是 我的 情绪 溶解 进入 天线 本质 ,
这些浓郁的香水是我情感消融于空气中的精华。

[ðɪs] [ˈfleɪmɪŋ] [blu:] [ænd; ənd] [gəʊld] [skaɪ] [ɪz] [ðə; ði] - [ˈveri] [ˌem ˈi:] ,
this flaming blue and gold sky is the ' very me ,
这 炽盛 蓝色的 和 金子 天空 是 这 - 非常 我 ,
这片火红的蓝金色天空，简直就是“我本人”。

- [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ɪnˈses(ə)ntli] [ænd; ənd] [ɪn] - - , [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
' that part of me that incessantly and in - solently , yes , and a little
- 那 部分 的 我 那 不已 和 在 - - , 是的 , 和 一个 小的
[dɪˈlɪbəɪətli] ,
deliberately ,
故意地 ,

我内心深处那一部分，不断地、傲慢地，是的，还有点故意地，

[ˈtraɪʌmfs] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [pɑ:t] - - [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [nɜ:vz] [ænd; ənd] [ˈtɪʃu:z] [ðæt] [ˈsʌfə]
triumphs over that other part - - a thing of nerves and tissues that suffers
胜利 超过 那 其他 部分 - - 一个 事物 的 神经 和 组织 那 遭受
[ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] ,
and cries out ,
和 哭泣 出去 ,

战胜了另一部分——由神经和组织构成、会遭受痛苦和哭喊的部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [daɪ] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [pəˈhæps] , [ɔ:(r)] [ˈtwenti] [ˈjɪəz] [hens] .
and that must die to - morrow perhaps , or twenty years hence .
和 那 必须 死 到 - 明天 也许 , 或者 二十 年 因此 .
而它或许明天就会消亡，或许二十年后就会消亡。

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhju:mə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [streɪndʒ] [ˈwɪzdəm] ,
" **Then there was her humour , which was part of her strange wisdom** ,
" 然后 那里 曾是 她 幽默 , 哪个 曾是 部分 的 她 奇怪的 智慧 ,
“然后是她的幽默感，这是她奇特智慧的一部分。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɒt] .
and was always awake and on the watch .
和 曾是 总是 醒 和 在 这 手表 .
他时刻保持清醒，警惕不已。

[ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['letəz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] [prəʊz] ,
In all her letters , written in exquisite English prose ,
在 全部 她 信件 , 书面 在 精美的 英语 散文 ,
在她所有的信件中，都用优美的英文散文写成，

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən]['ɑ:d(ə)nt] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vi:əmənt] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ]
but with an ardent imagery and a vehement sincerity of emotion which
但 和 一个 热心 图像 和 一个 慷慨 诚意 的 情感 哪个
[meɪk] [ðem; ðəm] ,
make them ,
制作 他们 ,
但它们饱含热情洋溢的意象和真挚动人的情感，这使得它们.....

[laɪk][ðə; ði]['pəʊəmz] , [ɪn'di:d] ['ɔ:lməʊst][mɔ:(r)] [də'rektli] , [ən] - ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɔ:ri'ent(ə)l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]
like the poems , indeed almost more directly , un - English , Oriental , there was
喜欢 这 诗歌 , 的确 几乎 更多的 直接地 , 联合国 - 英语 , 东方 , 那里 曾是
['ɔ:lweɪz] [ðɪs] [ɪntə'lektʃuəl] ,
always this intellectual ,
总是 这 知识分子 ,
就像这些诗歌一样，实际上几乎更直接地说，是非英语的、东方的，总是带有这种知识分子的气息。

['krɪtɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] ,
critical sense of humour ,
批判的 感觉 的 幽默 ,
批判性的幽默感

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [lɑ:f] [æt; ət] [wʌnz] [əʊn] [ɪn'θju:ziæzəm][æz; əz] ['fræŋkli] [æz; əz] [ðæt] [ɪn'θju:ziæzəm]
which could laugh at one's own enthusiasm as frankly as that enthusiasm
哪个 可以 笑 在 一个人的自己的 热情 作为 坦率地说 作为 那 热情
[həd; həd] [bi:n] [set] [daʊn] .
had been set down .
有 到过 放 向下 .

它能够像当初写下自己的热情一样，坦率地嘲笑自己的热情。

[ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [ðə; ði]['hju:mə(r)] , [laɪk][ðə; ði] ['delɪkət] [rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)] , [wɒz; wəz]
And partly the humour , like the delicate reserve of her manner , was
和 部分 这 幽默 , 喜欢 这 精美的 预订 的 她 方式 , 曾是
[ə; eɪ][mɑ:sk][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['feltə(r)] .
a mask or a shelter .
一个 面具 或者 一个 庇护所 .

而她的幽默，就像她举止间流露出的矜持一样，在某种程度上是一种伪装或庇护。

" [aɪ][hæv; həv] [tɔ:t] [maɪ'self] , " [ʃi: ʃi] [raɪts] [tu:; tə][em 'i:][frəm; frəm] ['ɪndiə] ,
" I have taught myself , " she writes to me from India ,
" 我 有 教授 我 , " 她 写 到 我 从 印度 ,
“我是自学的,”她从印度写信给我说。

" [tu:; tə][bi:; bi] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd][laɪk] ['evrɪbɒdi] [els] [su:pə'fɪʃəli] .
" to be commonplace and like everybody else superficially .
" 到 是 平凡 和 喜欢 大家 别的 表面上 .
“变得平庸，表面上和其他人一样。”

['evri] [wʌn] [θɪŋks] [aɪ][eɪ 'em][səʊ][naɪs][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] , [səʊ] - [breɪv] ,
Every one thinks I am so nice and cheerful , so ' brave ,
每一个 一 思考 我 是 所以 好的 和 快乐 , 所以 - 勇敢的 ,
每个人都觉得我非常友善、开朗、勇敢。

- [ɔ:l][ðə; ði][bə'na:l] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['kʌmftəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] .

' **all the banal things that are so comfortable to be** .
- 全部 这 平庸 事物 那 是 所以 舒服的 到 是 .

所有那些平凡却又令人感到舒适的事物。

[maɪ][mʌðə(r)] [nəʊz] [em 'i:]['əʊnli][æz; əz] - [sʌtʃ] [ə; eɪ]['træŋkwɪl][tʃaɪld] , [bʌt; bət][səʊ] [strɒŋ] - ['wɪld] . -
My mother knows me only as 'such a tranquil child , but so strong - willed . '
我的 母亲 知道 我 仅有的 作为 - 这样的 一个 宁静 孩子 , 但 所以 强的 - 意志 . -

我母亲只知道我“是个安静的孩子，但意志却很坚定”。

[ə; eɪ]['træŋkwɪl][tʃaɪld] !
A tranquil child !
一个 宁静 孩子 !

一个安静的孩子！

" [ænd; ʌnd][fɪ:; ji] [raɪts] [ə'gen] , [wɪð] [di:pə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkəns] :
" And she writes again , with deeper significance :
" 和 她 写 再次 , 和 更深 意义 :

她又写了一段话，这次意味更深：

" [aɪ][tu:] [hæv; həv] [lɜ:nt] [ðə; ði] ['sʌt(ə)] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm]['məʊmənt][tu:; tə]['məʊmənt] .
" I too have learnt the subtle philosophy of living from moment to moment .
" 我 也 有 学会了 这 微妙的 哲学 的 活的 从 片刻 到 片刻 .

“我也学会了活在当下的微妙哲学。”

[jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)] [fə'lɒsəfi] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] ['mɪəli] [æn; ən][epɪkjə'reɪ:ən] ['dɒktrɪn] :
Yes , it is a subtle philosophy , though it appears merely an epicurean doctrine :
是的 , 它 是 一个 微妙的 哲学 , 尽管 它 出现 仅仅 一个 美食家 教义 :

是的，这是一种精妙的哲学，尽管它表面上看起来仅仅是一种伊壁鸠鲁式的学说：

- [i:t] , [drɪŋk] , [ænd; ʌnd][bi:; bi] ['meri] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi][daɪ] . -
' Eat , drink , and be merry , for to - morrow we die . '
- 吃 , 喝 , 和 是 欢乐 , 为了 到 - 明天 我们 死 . -

“吃喝玩乐吧，因为明天我们就要死了。”

[aɪ][hæv; həv] [gɒn] [θru:] [səʊ] ['meni] ['jestədɪz] [wen] [aɪ] [strəʊv] [wɪð] [deθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
I have gone through so many yesterdays when I strove with Death that I have
我 有 已消失 通过 所以 许多 昨天 什么时候 我 努力 和 死亡 那 我 有
['ri:əlaɪz] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentəns] ;
realised to its full the wisdom of that sentence ;
意识到 到 它是 满的 这 智慧 的 那 句子 ;

我经历过无数次与死神搏斗的昨天，因此我完全领悟了这句话的智慧；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][em 'i:][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ]['fɪɡə(r)][ɒv; əv] [spi:tʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪtərəl] [fækt] .
and it is to me not merely a figure of speech , but a literal fact .
和 它 是 到 我 不是 仅仅 一个 数字 的 演讲 , 但 一个 文字 事实 .

对我而言，这不仅仅是一种修辞手法，而是一个不争的事实。

['eni] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [maɪt] [daɪ] .
Any to - morrow I might die .
任何 到 - 明天 我 可能 死 .

我可能明天就会死去。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] [tu:] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] :
It is scarcely two months since I came back from the grave :
它 是 几乎 二 几个月 自从 我 来了 后退 从 这 严重 :

我从坟墓里爬出来还不到两个月：

[ɪz][aɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['reɪdiəntli] [ɡlæd] ?
is it worth while to be anything but radiantly glad ?
是 它 值得 尽管 到 是 任何事物 但 光芒四射 高兴的 ?

除了欣喜若狂之外，还有什么值得我们如此感受的呢？

[ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [laɪf][ɔ:(r)] [pə'hæps] [maɪ] ['temprəmənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:][aɪ] [praɪz][ðə; ði][gift]
Of all things that life or perhaps my temperament has given me I prize the gift
的 全部 事物 那 生活 或者 也许 我的 气质 有 给定 我 我 奖 这 礼物
[ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [æz; əz] [bi'jɒnd] [praɪs] .
of laughter as beyond price .
的 笑声 作为 超过 价格 .
在生活或我的性格赋予我的所有事物中，我最珍视的是笑声，它无价之宝。

" [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , ['ɔ:lweɪz] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] " [ə; eɪ][waɪld] [fri:] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [laɪk]
" Her desire , always , was to be " a wild free thing of the air like
" 她 欲望 , 总是 , 曾是 到 是 " 一个 荒野 自由的 事物 的 这 空气 喜欢
[ðə; ði][bɜ:dz] ,
the birds ,
这 鸟类 ,
她一直渴望成为“像鸟儿一样自由自在地翱翔于天空”。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
with a song in my heart .
和 一个 歌曲 在 我的 心 .
心中充满歌声。

" [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [tu:] [mʌtʃ] ['faɪə(r)][ɪn] [tu:] [freɪl][ə; eɪ] ['bɒdi] ,
" A spirit of too much fire in too frail a body ,
" 一个 精神 的 也 很多 火 在 也 脆弱 一个 身体 ,
“灵魂过于炽热，却寄居于过于脆弱的躯壳之中。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reəli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] ['fɒli] ['grɑ:ntɪd] .
it was rarely that her desire was fully granted .
它 曾是 很少 那 她 欲望 曾是 完全 的确 .
她的愿望很少能完全实现。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪtəli] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
But in Italy she found what she could not find in England ,
但 在 意大利 她 成立 什么 她 可以 不是 寻找 在 英格兰 ,
但她在意大利找到了她在英国找不到的东西。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ɪtəli] [hɜ:(r); hə(r)] ['letəz] [ɑ:(r); ə(r)]['reɪdiənt] .
and from Italy her letters are radiant .
和 从 意大利 她 信件 是 辐射状 .
她从意大利寄出的信件字里行间闪耀着光芒。

" [ðɪs] ['ɪtəli] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] , " [ʃi:; ʃi] [raɪts] [frɒm; frəm] ['flɒrəns] , " [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] [dɔ:n]
" This Italy is made of gold , " she writes from Florence , " the gold of dawn
" 这 意大利 是 制成 的 金子 , " 她 写 从 佛罗伦萨 , " 这 金子 的 黎明
[ænd; ənd] ['deɪlaɪt] ,
and daylight ,
和 日光 ,
“这个意大利是用黄金建造的,”她从佛罗伦萨写道，“是黎明和白昼的黄金。”

[ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] , [ænd; ənd] ,
the gold of the stars , and ,
这 金子 的 这 明星 , 和 ,
星星的金色，以及，

[naʊ] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn] [wɪəd] [ɪn'tɑ:ntɪŋ] ['rɪð(ə)mz] [θru:] [ðɪs] ['mædʒɪk] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
now dancing in weird enchanting rhythms through this magic month of May ,
现在 跳舞 在 诡异的 妖娆 节奏 通过 这 魔法 月 的 可能 ,
现在，在这个充满魔力的五月里，它们正以奇特迷人的节奏翩翩起舞。

[ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] ['faɪəflaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:fju:md] ['dɑ:knəs] - - - ['eəriəl] [gəʊld] . -
the gold of fireflies in the perfumed darkness - - ' aerial gold . '
这 金子 的 萤火虫 在 这 香 黑暗 - - - 天线 金子 . -
萤火虫在芬芳的黑暗中闪耀着金色的光芒——“空中的金色”。

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfeəri] [ˈdɑːnsɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [wɪð]
I long to catch the subtle music of their fairy dances and make a poem with
我 长的 到 抓住 这 微妙的 音乐 的 他们的 仙女 舞蹈 和 制作 一个 诗 和
[ə; eɪ] [ˈrɪðəm] [laɪk][ðə; ði] [kwɪk] [ˈɪregjələ(r)][waɪld] [flæʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənts] .
a rhythm like the quick irregular wild flash of their sudden movements .
一个 韵律 喜欢 这 快的 不规则的 荒野 闪光 的 他们的 突然 移动 .

我渴望捕捉她们仙女般舞蹈中微妙的音乐，并用她们突然而至的快速、不规则、狂野的动作的节奏来创作一首诗。
[wʊd] [aɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi] [ˈwʌndəf(ə)l] ?
Would it not be wonderful ?
会 它 不是 是 精彩的 ?

那岂不是很棒吗？
[wʌn] [blæk] [naɪt] [aɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] [ˈfaɪr,flaɪz] [ɪn][maɪ][heə(r)] [laɪk] [dɑːtɪŋ] [ˈrestləs] [stɑːz]
One black night I stood in a garden with fireflies in my hair like darting restless stars
— 黑色的 夜晚 我 站立 在 一个 花园 和 萤火虫 在 我的 头发 喜欢 飞镖 不安 明星
[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [meʃ] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .
caught in a mesh of darkness .
捕捉 在 一个 网 的 黑暗 .

在一个漆黑的夜晚，我站在花园里，萤火虫飞舞在我的头发上，像不安的星星一样，被黑暗的网笼罩。
[aɪ ˈtiː] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [senˈseɪf(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈhjuːmən][æt; ət][ɔːl] ,
It gave me a strange sensation , as if I were not human at all ,
它 给予 我 一个 奇怪的 感觉 , 作为 如果 我 是 不是 人类 在 全部 ,
它给了我一种奇怪的感觉，仿佛我根本不是人类。

[bʌt; bət][æn; ən][ˈelfɪn] [ˈspɪrɪt] .
but an elfin spirit .
但 一个 精灵 精神 .
但却拥有精灵般的灵魂。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [muːv] [em ˈiː][səʊ] [ˈdiːpli] ?
I wonder why these little things move me so deeply ?
我 想知道 为什么 这些 小的 事物 移动 我 所以 深 ?
我想知道为什么这些小事会如此深深地打动我？

[aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] - [ʌnˈbælənst] [ˈɪntəlekt] , - [aɪ] [səˈpəʊz] .
It is because I have a most ' unbalanced intellect , ' I suppose .
它 是 因为 我 有 一个 最多 - 不平衡 智力 , - 我 认为 .
我想，这大概是因为我智力发育非常不平衡吧。

" [ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ɒn] [ˈflɒrəns] , [ʃiː; ʃɪ] [kraɪz] , " [gɒd] !
" Then , looking out on Florence , she cries , " God !
" 然后 , 寻找 出去 在 佛罗伦萨 , 她 哭泣 , " 上帝 !
然后，她望着佛罗伦萨，喊道：“上帝！

[haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ ˈem] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈlaɪv] [tuː; tə] - [deɪ] !
how beautiful it is , and how glad I am that I am alive to - day !
如何 美丽的 它 是 , 和 如何 高兴的 我 是 那 我 是 活 到 - 天 !
多么美丽啊，我多么庆幸自己今天还活着！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [laɪk] [waɪn] ,
" And she tells me that she is drinking in the beauty like wine ,
" 和 她 讲述 我 那 她 是 喝 在 这 美丽 喜欢 葡萄酒 ,
她告诉我，她正在像品酒一样品味这份美好。

" [waɪn] , [ˈgəʊldən][ænd; ənd] [ˈsentɪd] , [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] , [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
" wine , golden and scented , and shining , fit for the gods ; and the
" 葡萄酒 , 金的 和 香味 , 和 灼灼 , 合身 为了 这 神 ; 和 这
[gɒdz][hæv; həv] [drʌŋk] [aɪ ˈtiː] ,
gods have drunk it ,
神 有 醉 它 ,
“金黄色的酒，香气扑鼻，晶莹剔透，是配给神明的；而神明也喝过它。”

[ðə; ði] [ded] [gɒdz][pʌ; əv] [ɪ'trʊəriə] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
the dead gods of Etruria , two thousand years ago .
这 死的 神 的 伊特鲁里亚 , 二 千 年 前 .
两千年前伊特鲁里亚的死神。

[dɪd][ai] [seɪ] [ded] ?
Did I say dead ?
做过 我 说 死的 ?
我说过死了吗?

[nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒdz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ,
No , for the gods are immortal ,
不 , 为了 这 神 是 不朽 ,
不, 因为神是不朽的。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [stɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['sɒlətri] [del] [pɒn][ðə; ði] [greɪ] ['hɪlsaɪd]
and one might still find them loitering in some solitary dell on the grey hillsides
和 一 可能 仍然 寻找 他们 游荡 在 一些 孤 戴尔 在 这 灰色的 山坡
[pʌ; əv] ['fɛzɔʊli] .
of Fiesole .
的 菲耶索莱 .
人们或许还能在菲耶索莱灰色山坡上的某个偏僻山谷里发现它们的身影。

[hæv; həv][ai] [si:n] [ðem; ðəm] ?
Have I seen them ?
有 我 已见 他们 ?
我见过他们吗?

[jes] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['dri:mɪŋ] [aɪz] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blɪvz] ,
Yes , looking with dreaming eyes , I have found them sitting under the olives ,
是的 , 寻找 和 做梦 眼睛 , 我 有 成立 他们 坐着 在下面 这 橄榄 ,
是的, 我眼神迷离地望着, 发现他们正坐在橄榄树下。

[ɪn][ðeə(r)] [greɪv] , [strɒŋ] , [æn'ti:k] ['bjʊ:ti]
in their grave , strong , antique beauty
在 他们的 严重 , 强的 , 古董 美丽
它们庄严、强健、古老的美丽

- - [ɪ'trʌskən] [gɒdz] !
- - Etruscan gods !
- - 伊特鲁里亚 神 !
——伊特鲁里亚诸神!

" [ɪn] ['ɪtəli] [ʃi:; ʃi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði]['feɪsɪz][pʌ; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ,
" In Italy she watches the faces of the monks ,
" 在 意大利 她 手表 这 面孔 的 这 僧侣 ,
在意大利, 她观察着僧侣们的脸庞。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn]['məʊmənt] [lɒŋz] [tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðeə(r)] [pi:s] [baɪ] [rɪ,nʌnsi'eɪ(ə)n] , [lɒŋz]
and at one moment longs to attain to their peace by renunciation , longs
和 在 一 片刻 长 到 达到 到 他们的 和平 经过 放弃 , 长
[fɔ:(r); fə(r)][nɪə'vɑ:nə] ;
for Nirvana ;
为了 涅槃 ;
一时之间, 他们渴望通过放弃世俗生活来获得内心的平静, 渴望达到涅槃的境界;

" [ðen] , [wen] [wʌn] ['kɒmz] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði][hɒt] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [wɔ:m] [wʌnz] [blʌd] ,
" then , when one comes out again into the hot sunshine that warms one's blood ,
" 然后 , 什么时候 一 来 出去 再次 进入 这 热的 阳光 那 温暖 一个人的 血 ,
“然后, 当一个人再次走到温暖的阳光下, 沐浴在暖洋洋的阳光中时,

[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði][ˈi:gə(r)] [ˈhʌriŋ] [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
and sees the eager hurrying faces of men and women in the street ,
和 看到 这 渴望的 匆忙 面孔 的 男人 和 女性 在 这 街道 ,
看到街上男男女女急切匆匆的脸庞,

[drəˈmætɪk] [ˈfeɪsɪz][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈstɜ:bɪŋ] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [ɒv; əv][laɪf][hæv; həv] [pɑ:st] [ænd; ənd]
dramatic faces over which the disturbing experiences of life have passed and
戏剧性 面孔 超过 哪个 这 令人不安 经历 的 生活 有 通过了 和
[left] [ðeə(r)] [ˈsɪmbəlz] ,
left their symbols ,
左边 他们的 符号 ,
那些饱经沧桑、充满戏剧张力的面孔，承载着人生种种令人不安的经历，并在上面留下了它们的印记。

[wʌnz] [hɑ:t] [θɪrɪl] [ʌp][ˈɪntu:] [wʌnz] [θrəʊt] .
one's heart thrills up into one's throat .
一个人的 心 刺激 向上 进入 一个人的 喉 .
心跳加速，激动得几乎要跳出喉咙。

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [nəʊ] !
No , no , no , a thousand times no !
不 , 不 , 不 , 一个 千 时代 不 !
不，不，不，一千个不！

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [dɪˈlɪbəɪətli] [rɪˈnaʊns] [ðɪs] [ˈkʌləd] , [ˌʌnˈkwaɪət] , [ˈfaɪəri][ˈhju:mən][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
how can one deliberately renounce this coloured , unquiet , fiery human life of the
如何 能 一 故意地 放弃 这 有色 , 不安 , 火热 人类 生活 的 这
[ɜ:θ] ?
earth ?
地球 ?
一个人怎能故意放弃地球上这种色彩斑斓、动荡不安、充满激情的人类生活呢？

" [ænd; ənd] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌt(ə)l] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz] [əˈlɜ:t] ,
" And , all the time , her subtle criticism is alert ,
" 和 , 全部 这 时间 , 她 微妙的 批评 是 警报 ,
“而且，她始终保持着敏锐的批评眼光，语气也很微妙。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈmɑ:vɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
and this woman of the East marvels at the women of the West ,
和 这 女士 的 这 东方 奇迹 在 这 女性 的 这 西方 ,
这位东方女性对西方女性感到惊叹。

" [ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈwɜ:ldli] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , " [hu:m] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] -
" the beautiful worldly women of the West , " whom she sees walking in the Cascade -
" 这 美丽的 世俗 女性 的 这 西方 , " 谁 她 看到 步行 在 这 -
,
,
,
“西方那些美丽世故的女人们”，她在卡西纳街上看到她们漫步。

" [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][səʊ] [ˈkɒŋʃəsli] [əˈtræktɪv] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbrɪliənt] [ˈtwɑ:ˈlet] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt]
" taking the air so consciously attractive in their brilliant toilettes , in the brilliant
" 采取 这 空气 所以 有意识地 吸引人的 在 他们的 杰出的 厕所 , 在 这 杰出的
[ˈkɒkɪtri] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmænə(r)] !
coquetry of their manner !
卖弄风情 的 他们的 方式 !
“她们精心打扮，举手投足间都散发着迷人的魅力，举手投足间都充满了妩媚！”

" [ʃi:; ʃi] [faɪndz][ðem; ðəm] " [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn,kəmprɪˈhensəb(ə)l] , "
" She finds them " a little incomprehensible , "
" 她 发现 他们 " 一个 小的 难以理解 , "
她觉得他们“有点难以理解”。

" [prə'faʊnd] [ˈɑ:tɪsts] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['ɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" **profound artists in all the subtle intricacies of fascination** ,
" 深刻的 艺术家 在 全部 这 微妙的 错综复杂 的 魅力 ,
" "深邃的艺术家们，他们魅力无穷，令人着迷。"

" [ænd; ənd][ɑ:skʰs] [ɪf] [ðɪ:z] " [ɪn'kælkjələbl] [fri'vələti] [ænd; ənd] [ˌvænətɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒkɪtri] [ænd; ənd]
" **and asks if these " incalculable frivolities and vanities and coquetries and**
" 和 问 如果 这些 " 不可估量 轻浮之事 和 虚荣心 和 卖弄风情 和
[kə'pri:sɪz] " [ɑ:(r); ə(r)] ,
caprices " are ,
" 一掷千金 " 是 ,
" 并问道，这些“数不胜数的轻浮、虚荣、卖弄风情和任性妄为”是否是

[tu:; tə][ju: 'es] , [æni; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɑ:m] ?
to us , an essential part of their charm ?
到 我们 , 一个 基本的 部分 的 他们的 魅力 ?
" 对我们来说，这是他们魅力的重要组成部分吗？

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'mju:zmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈflʌtə(r)] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
And she watches them with amusement as they flutter about her ,
和 她 手表 他们 和 娱乐 作为 他们 扑 关于 她 ,
" 她饶有兴致地看着它们在她周围飞来飞去。

[ˈpetɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][naɪs] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [tɔɪ] ,
petting her as if she were a nice child , a child or a toy ,
抚摸 她 作为 如果 她 是 一个 好的 孩子 , 一个 孩子 或者 一个 玩具 ,
" 像对待可爱的孩子、孩子或玩具一样抚摸她。

[nɒt] [ˈdri:mɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ji][ɪz] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] [ˈsɒrəʊfəli] :
not dreaming that she is saying to herself sorrowfully :
不是 做梦 那 她 是 说 到 她自己 悲伤地 :
" 她没有做梦，而是悲伤地自言自语道：

" [haʊ] [ˈʌtəli] [ˈempti] [ðeə(r)][laɪvz; livz][mʌst; məst][bi:; bi][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbju:ti] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
" **How utterly empty their lives must be of all spiritual beauty IF they are**
" 如何 完全地 空的 他们的 生活 必须 是 的 全部 精神 美丽 如果 他们 是
[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] .
nothing more than they appear to be .
没有什么 更多的 比 他们 出现 到 是 .
" "如果他们真的像表面看起来那样，那么他们的生活该是多么空虚，多么缺乏精神上的美好啊。"

" [ʃi:; ji][sæt][ɪn][ˈaʊə(r)] [mɪdst] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ju: 'es] ,
" **She sat in our midst , and judged us** ,
" 她 卫星 在 我们的 中间 , 和 评判 我们 ,
" 她坐在我们中间，审判我们，

[ænd; ənd] [fju:] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [br'haɪnd] [ðæt] [feɪs] " [laɪk] [æni; ən] [əˈweɪkənɪŋ] [səʊl] ,
and few knew what was passing behind that face " like an awakening soul ,
和 很少 知道 什么 曾是 通过 在后面 那 脸 " 喜欢 一个 唤醒 灵魂 ,
" 很少有人知道在那张面孔背后发生了什么，“就像一个觉醒的灵魂”。

" [tu:; tə][ju:z] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈepəθets] .
" **to use one of her own epithets** .
" 到 使用 一 的 她 自己的 绰号 .
" 用她自己的一个绰号来说。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [di:p] [pu:lz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:l] [θru:] [ðem; ðəm]
Her eyes were like deep pools , and you seemed to fall through them
她 眼睛 是 喜欢 深的 游泳池 , 和 你 似乎 到 落下 通过 他们
[ˈɪntu:] [depθs] [br'ləʊ] [depθs] .
into depths below depths .
进入 深度 以下 深度 .
" 她的眼睛像深潭一样，你仿佛会坠入其中，进入无底深渊。

[ˈɑːθə(r)] [ˈsaɪmənz] .
ARTHUR SYMONS .
亚瑟 西蒙斯 .

亚瑟·西蒙斯。

[fəʊk] [sɔːŋz]
FOLK SONGS
民间 歌曲

民歌

[ˌpælənˈkiːn] [ˈbeərəz]
PALANQUIN BEARERS
轿子 持有者

轿夫

[ˈlaɪtli] , [əʊ] [ˈlaɪtli] [wiː; wi][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] ,
Lightly , O lightly we bear her along ,
轻轻 , 哦 轻轻 我们 熊 她 沿着 ,
轻轻地, 哦, 我们轻轻地带着她前行,

[ʃiː; ji] [sweɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sɒŋ] ;
She sways like a flower in the wind of our song ;
她 摇摆 喜欢 一个 花 在 这 风 的 我们的 歌曲 ;
她像一朵花, 在我们的歌声中摇曳;

[ʃiː; ji] [skim] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,
She skims like a bird on the foam of a stream ,
她 撇油 喜欢 一个 鸟 在 这 泡沫 的 一个 溪流 ,
她像鸟儿一样掠过溪流的泡沫,

[ʃiː; ji] [fləʊts] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
She floats like a laugh from the lips of a dream .
她 浮标 喜欢 一个 笑 从 这 嘴唇 的 一个 梦 .
她像梦境中逸出的笑声般飘渺。

[ˈgeɪli] , [əʊ] [ˈgeɪli] [wiː; wi][ɡlaɪd][ænd; ənd][wiː; wi] [sɪŋ] ,
Gaily , O gaily we glide and we sing ,
兴高采烈地, 哦 兴高采烈地 我们 滑行 和 我们 唱歌 ,
我们欢快地滑行, 我们欢快地歌唱,

[wiː; wi][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɒn][ə; eɪ] [striŋ] .
We bear her along like a pearl on a string .
我们 熊 她 沿着 喜欢 一个 珍珠 在 一个 细绳 .
我们像串珍珠一样把她带在身边。

[ˈsɒftli] , [əʊ] [ˈsɒftli] [wiː; wi][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] ,
Softly , O softly we bear her along ,
轻轻 , 哦 轻轻 我们 熊 她 沿着 ,
我们轻轻地, 轻轻地, 带着她前行。

[ʃiː; ji] [hæŋz] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [djuː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sɒŋ] ;
She hangs like a star in the dew of our song ;
她 悬挂 喜欢 一个 星星 在 这 露 的 我们的 歌曲 ;
她像一颗星星悬挂在我们歌声的露珠中;

[ʃiː; ji] [sprɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [biːm] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] ,
She springs like a beam on the brow of the tide ,
她 弹簧 喜欢 一个 光束 在 这 眉头 的 这 潮 ,
她像潮水额头上的一道光束般跃然而出,

[ʃiː; ji] [fɔːls] [laɪk] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪd] .
She falls like a tear from the eyes of a bride .
她 瀑布 喜欢 一个 撕 从 这 眼睛 的 一个 新娘 .
她像新娘眼中的泪珠一样落下。

[ˈlaɪtli] , [əʊ] [ˈlaɪtli] [wiː; wi] [ɡlaɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɪŋ] ,
Lightly , O lightly we glide and we sing ,
轻轻 , 哦 轻轻 我们 滑行 和 我们 唱歌 ,
轻轻地, 我们滑翔, 我们歌唱,

[wiː; wi] [beə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] [bɒn] [ə; eɪ] [strɪŋ] .
We bear her along like a pearl on a string .
我们 熊 她 沿着 喜欢 一个 珍珠 在 一个 细绳 .
我们像串珍珠一样把她带在身边。

[ˈwɒndərɪŋ] [ˈsɪŋəz] ([ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [bʊ; əv] [ðeə(r)] [tjuːnz])
WANDERING SINGERS (Written to one of their Tunes)
漫游 歌手 (书面 到 一 的 他们的 曲调)
流浪歌手 (根据他们的一首曲子创作)

[weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [bʊ; əv] [ðə; ði] [waɪnd] [kɔːlz] [ˈaʊə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [fi:t] , [θruː] [ˈekəʊɪŋ] [ˈfɒrɪst]
Where the voice of the wind calls our wandering feet , Through echoing forest
在哪里 这 嗓音 的 这 风 呼叫 我们的 漫游 脚 , 通过 回声 森林
[ænd; ənd] [ˈekəʊɪŋ] [stri:t] ,
and echoing street ,
和 回声 街道 ,
风的声音召唤着我们漂泊的脚步, 穿过回声阵阵的森林和街道,

[wɪð] [ˈluːts] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [hændz] [ˈevə(r)] - [ˈsɪŋɪŋ] [wiː; wi] [rəʊm] , [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈkɪndrəd] ,
With lutes in our hands ever - singing we roam , All men are our kindred ,
和 鲁特琴 在 我们的 双手 曾经 - 歌唱 我们 漫游 , 全部 男人 是 我们的 亲属 ,
我们手持鲁特琴, 四处游荡, 歌声不绝于耳, 所有男人都是我们的亲人。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [həʊm] .
the world is our home .
这 世界 是 我们的 家 .
世界是我们的家园。

[ˈaʊə(r)] [leɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bʊ; əv] [ˈsɪtɪz] [huːz] [ˈlʌstə(r)] [ɪz] [fed] , [ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ˈbjʊːti] [bʊ; əv]
Our lays are of cities whose lustre is shed , The laughter and beauty of
我们的 躺下 是 的 城市 谁 光泽 是 棚 , 这 笑声 和 美丽 的
[ˈwɪmɪn] [lɒŋ] [ded] ;
women long dead ;
女性 长的 死的 ;
我们的歌谣歌颂的是光辉褪去的城市, 歌颂的是早已逝去的女性的欢笑和美丽;

[ðə; ði] [sɔːd] [bʊ; əv] [əʊld] [ˈbæt(ə)lz] , [ðə; ði] [kraʊn] [bʊ; əv] [əʊld] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈsɪmp(ə)l]
The sword of old battles , the crown of old kings , And happy and simple
这 剑 的 老的 战斗 , 这 王冠 的 老的 国王 , 和 快乐的 和 简单的
[ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfl] [θɪŋz] .
and sorrowful things .
和 悲伤 事物 .
古战场上的宝剑, 古王的王冠, 以及快乐、简单和悲伤的事物。

[wɒt] [həʊp] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ˈɡæðə(r)] , [wɒt] [driːmz] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [səʊ] ?
What hope shall we gather , what dreams shall we sow ?
什么 希望 将 我们 收集 , 什么 梦境 将 我们 母猪 ?
我们将收获怎样的希望, 播撒怎样的梦想?

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪnd] [kɔːlz] [ˈaʊə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈfʊtsteps] [wiː; wi] [gəʊ] .
Where the wind calls our wandering footsteps we go .
在哪里 这 风 呼叫 我们的 漫游 脚步声 我们 去 .
风呼唤着我们漂泊的脚步, 我们就向着它走去。

[nəʊ] [lʌv] [bɪdz] [juː ˈes] [ˈtæəri] , [nəʊ] [dʒɔɪ] [bɪdz] [juː ˈes] [weɪt] :
No love bids us tarry , no joy bids us wait :
不 爱 出价 我们 焦油 , 不 喜悦 出价 我们 等待 :
没有爱要求我们停留, 没有喜悦要求我们等待:

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fert] .
The voice of the wind is the voice of our fate .
这 嗓音 的 这 风 是 这 嗓音 的 我们的 命运 .
风的声音就是我们命运的声音。

[ˈɪndiən] [ˈwi:vəz]
INDIAN WEAVERS
印度 织工

印度织工

[ˈwi:vəz] , [ˈwi:vɪŋ] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wi:v] [ə; eɪ] [ˈgɑ:mənt] [səʊ] [geɪ] ? . .
Weavers , weaving at break of day , Why do you weave a garment so gay ? . .
织工 , 编织 在 休息 的 天 , 为什么 做 你 编织 一个 服装 所以 同性恋 ? . .
.
.
.

织工们，在黎明时分织布，你们为何织出如此明快的衣裳？

[bluː] [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhælsiən] [waɪld] , [wiː; wi] [wi:v] [ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn]
Blue as the wing of a halcyon wild , We weave the robes of a new - born
蓝色的 作为 这 翼 的 一个 宁静 荒野 , 我们 编织 这 长袍 的 一个 新的 - 出生
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

蓝得像野生翠鸟的翅膀，我们编织着新生儿的衣袍。

[ˈwi:vəz] , [ˈwi:vɪŋ] [æt; ət][fɔːl] [ɒv; əv] [naɪt] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wi:v] [ə; eɪ] [ˈgɑ:mənt] [səʊ] [braɪt] ? .
Weavers , weaving at fall of night , Why do you weave a garment so bright ? .
织工 , 编织 在 落下 的 夜晚 , 为什么 做 你 编织 一个 服装 所以 明亮的 ? .
.
.
.
.
.

织工们，夜幕降临之际，你们为何织造如此明亮的衣裳？

[laɪk] [ðə; ði] [plu:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] , [ˈpɜ:p(ə)] [ænd; ænd] [ɡriːn] , [wiː; wi] [wi:v] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] -
Like the plumes of a peacock , purple and green , We weave the marriage -
喜欢 这 羽流 的 一个 孔雀 , 紫色的 和 绿色的 , 我们 编织 这 婚姻 -
[veɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɪːn] .
veils of a queen .
面纱 的 一个 女王 .

如同孔雀的羽毛，紫绿相间，我们编织着女王的结婚面纱。

[ˈwi:vəz] , [ˈwi:vɪŋ] [ˈsɒləm] [ænd; ænd] [stɪl] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wi:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [tʃɪl] ? .
Weavers , weaving solemn and still , What do you weave in the moonlight chill ? .
织工 , 编织 庄严 和 仍然 , 什么 做 你 编织 在 这 月光 寒意 ? .
.
.
.
.
.

织布工们，庄严而静谧地织着布，在月光的寒意中，你们织着什么呢？

[waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ænd; ænd] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] , [wiː; wi] [wi:v] [ə; eɪ] [ded] [mænz]
White as a feather and white as a cloud , We weave a dead man's
白色的 作为 一个 羽毛 和 白色的 作为 一个 云 , 我们 编织 一个 死的 男人的
[ˈfjuːnərəl] [ˈraʊd] .
funeral shroud .
葬礼 裹尸布 .

洁白如羽毛，洁白如云，我们编织死者的寿衣。

[ˌkɒrəˈmænd(ə)] [ˈfɪʃəz]
COROMANDEL FISHERS
科罗曼德尔 渔民

科罗曼德尔渔民

[ˈraɪz] , [ˈbrʌðəz] , [ˈraɪz] , [ðə; ði] [ˈweɪkənɪŋ] [ˈskaɪz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [laɪt] ,
Rise , brothers , rise , the awakening skies pray to the morning light ,
上升 , 兄弟 , 上升 , 这 觉醒 天空 祈祷 到 这 早晨 光 ,
起来吧, 兄弟们, 起来吧, 苏醒的天空向晨光祈祷。

[ðə; ði] [waɪnd] [laɪz] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [hæz; həz] [kraɪd] [ɔːl]
The wind lies asleep in the arms of the dawn like a child that has cried all
这 风 谎言 睡着了 在 这 武器 的 这 黎明 喜欢 一个 孩子 那 有 哭 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 .

风在黎明的怀抱中沉睡, 就像一个哭了一整夜的孩子。

[kʌm] , [let] [juːˈes][ˈgæðə(r)][ˈaʊə(r)] [nets] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔː(r)] , [ænd; ənd][set] [ˈaʊə(r)][kætəməˈrænz] [friː]
Come , let us gather our nets from the shore , and set our catamarans free
来 , 让 我们 收集 我们的 网 从 这 支撑 , 和 放 我们的 双体船 自由的
 ,
 ,
 ,

来吧, 让我们从岸边收起渔网, 放飞我们的双体船。

[tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
To capture the leaping wealth of the tide , for we are the sons of
到 捕获 这 跳跃 财富 的 这 潮 , 为了 我们 是 这 儿子们 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

我们要抓住潮汐涌动的财富, 因为我们是海洋之子。

[nəʊ][ˈɒŋɡə(r)] [dɪˈleɪ] , [let] [juːˈes][ˈheɪs(ə)n] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ɡʌlz] [kɔːl] ,
No longer delay , let us hasten away in the track of the sea - gull's call ,
不 更长 延迟 , 让 我们 趋 离开 在 这 追踪 的 这 海 - 海鸥的 称呼 ,
不要再耽搁了, 让我们循着海鸥的鸣叫声快步走去吧!

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [klaʊd] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmreɪdʒ]
The sea is our mother , the cloud is our brother , the waves are our comrades
这 海 是 我们的 母亲 , 这 云 是 我们的 兄弟 , 这 波浪 是 我们的 同志们
[ɔːl] .
all .
全部 .

大海是我们的母亲, 云朵是我们的兄弟, 波浪都是我们的伙伴。

[wɒt] [ðəʊ] [wiː; wi] [tɒs] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ɡɒd]
What though we toss at the fall of the sun where the hand of the sea - god
什么 尽管 我们 折腾 在 这 落下 的 这 太阳 在哪里 这 手 的 这 海 - 上帝
[draɪvz] ?
drives ?
驱动 ?

即使我们向落日投掷, 向海神之手所掌控的方向投掷, 又能怎样呢?

[hiː; hi] [huː] [həʊldʒ][ðə; ði] [stɔːm] [baɪ][ðə; ði] [heə(r)] , [wɪl] [haɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
He who holds the storm by the hair , will hide in his breast our lives .
他 WHO 持有 这 风暴 经过 这 头发 , 将要 隐藏 在 他的 胸部 我们的 生活 .
祂能掌控风暴, 祂能将我们的生命藏于祂的怀抱。

[swiːt] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊkəˌnaɪt] [ɡleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæŋɡəʊ]
Sweet is the shade of the cocoanut glade , and the scent of the mango
甜的 是 这 阴影 的 这 椰子 林间空地 , 和 这 香味 的 这 芒果
[ɡrəʊv] ,
grove ,
树林 ,

椰子林荫甜美, 芒果林芬芳。

[ænd; ənd] [swi:t] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][sændz][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [əʊ] - [ðə; ði] [mu:n] [wið] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
And sweet are the sands at the full o ' the moon with the sound of the
和 甜的 是 这 沙子 在 这 满的 o - 这 月亮 和 这 声音 的 这
[ˈvɔɪsɪz] [wiː; wi] [lʌv] .
voices we love .
声音 我们 爱 .

满月之夜，沙滩上回荡着我们所爱之人的声音，多么甜蜜啊。

[bʌt; bət] [s'wi:tə] , [əʊ] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [spreɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
But sweeter , O brothers , the kiss of the spray and the dance of the
但 更甜 , 哦 兄弟 , 这 吻 的 这 喷 和 这 舞蹈 的 这
[waɪld] [foʊmz] [gli:] :
wild foam's glee :
荒野 泡沫的 高兴 :

但是，兄弟们，更甜蜜的是浪花飞溅的亲吻和狂野泡沫欢快的舞蹈：

[rəʊ] , ['brʌðəz] , [rəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜ:dʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] [skaɪ] [meɪts] [wið]
Row , brothers , row to the blue of the verge , where the low sky mates with
排 , 兄弟 , 排 到 这 蓝色的 的 这 边缘 , 在哪里 这 低的 天空 伙伴们 和
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

划吧，兄弟们，划向蔚蓝的海岸，那里低垂的天空与大海交汇。

[ðə; ði] [sneɪk] - [tʃɑ:mə(r)]
THE SNAKE - CHARMER
这 蛇 - 魔术师
耍蛇人

[wiðə(r)] [dʌst] [ðəʊ] [haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɒv; əv][maɪ] [flu:t] - [kɔ:l] ?
Whither dost thou hide from the magic of my flute - call ?
往哪里去 朋友 你 隐藏 从 这 魔法 的 我的 长笛 - 称呼 ?
你躲到哪里去，才能逃脱我笛声的魔力？

[ɪn] [wɒt] ['mu:nlaɪt] - ['tæŋg(ə)ld] ['meʃɪz] [ɒv; əv] ['pɜ:fju:m] , [weə(r)] [ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] - [gɑ:d]
In what moonlight - tangled meshes of perfume , Where the clustering keovas guard
在 什么 月光 - 纠缠不清 网格 的 香水 , 在哪里 这 聚类 - 警卫
[ðə; ði] ['skwɜ:rəlz] ['slʌmbə(r)] ,
the squirrel's slumber ,
这 松鼠的 睡眠 ,
在月光交织的芬芳中，成群的科瓦斯守护着松鼠的睡眠，

[weə(r)] [ðə; ði] [di:p] [wʊdʒ] ['glɪmə(r)] [wið] [ðə; ði]['dʒæzmɪnz] [blu:m] ?
Where the deep woods glimmer with the jasmine's bloom ?
在哪里 这 深的 树林 微光 和 这 茉莉花 盛开 ?
茂密的森林里，茉莉花在闪烁。

[aɪ] [fi:d] [ði:] , [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] , [ɒn] [mɪlk] [ænd; ənd][waɪld] [red] ['hʌni] ,
I'll feed thee , O beloved , on milk and wild red honey ,
患病的 喂养 你 , 哦 心爱 , 在 牛奶 和 荒野 红色的 蜂蜜 ,
我将用牛奶和野生的红蜂蜜喂养你，我的爱人，

[aɪ] [beə(r)] [ði:] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] , [ɡri:n] [ænd; ənd] [waɪt] ,
I'll bear thee in a basket of rushes , green and white ,
患病的 熊 你 在 一个 篮子 的 冲刺 , 绿色的 和 白色的 ,
我将用绿白相间的灯芯草编织的篮子把你抱在怀里。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['pæləs] - ['baʊə(r)] [weə(r)] ['gəʊldən] - ['vestɪd] ['meɪdnz] [θred] [wɪð] ['meləʊ] ['lɑ:ftə(r)] [ðə; ði]
To a palace - bower where golden - vested maidens Thread with mellow laughter the
到 一个 宫殿 - 凉亭 在哪里 金的 - 既得权益 少女们 线 和 醇厚 笑声 这
[pet(ə)lɪz][pʊ; əv] [dɪ'laɪt] .
petals of delight .
花瓣 的 喜 .
到宫殿的凉亭，身着金衣的少女们用甜美的笑声编织着欢乐的花瓣。

[wɪðə(r)] [dʌst] [ðəʊ] ['lɔɪtə(r)] , [baɪ] [wɒt] ['mɜ:məɪɪŋ] [h'bləʊz] , [weə(r)] [əʊli'ændə(r)]['skætə(r)][ðeə(r)]
Whither dost thou loiter , by what murmuring hollows , Where oleanders scatter their
往哪里去 朋友 你 游荡 , 经过 什么 淙淙 空心 , 在哪里 夹竹桃 分散 他们的
[æm'brəʊziəl][faiə(r)] ?
ambrosial fire ?
甘露 火 ?
你徘徊在何处？在哪幽静的山谷旁？那里夹竹桃散发着芬芳的芬芳？

[kʌm] , [ðəʊ] ['sʌt(ə)l] [braɪd][pʊ; əv][maɪ] [me'ɪfluəs] [wu:] , [kʌm] , [ðəʊ] ['sɪlvə(r)] - ['breɪstɪd]
Come , thou subtle bride of my mellifluous wooing , Come , thou silver - breasted
来 , 你 微妙的 新娘 的 我的 悦耳动听 求爱 , 来 , 你 银 - 胸部
[mu:nbi:m] [pʊ; əv][dɪ'zaɪə(r)] !
moonbeam of desire !
月光 的 欲望 !
来吧，我甜美求爱的娇柔新娘，来吧，我银胸的欲望之月光！

[kɔ:n] - [gʊ'aɪndəz]
CORN - GRINDERS
玉米 - 研磨机
玉米研磨机

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [kraɪ] [waɪl] ['merɪ] [stɑ:z] [lɑ:f] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
O LITTLE MOUSE , WHY DOST THOU CRY WHILE MERRY STARS LAUGH IN THE SKY ?
哦 小的 老鼠 , 为什么 科技部 你 哭 尽管 欢乐 明星 笑 在 这 天空 ?
小老鼠，你为何哭泣，而快乐的星星在天上欢笑？

[ə'læs] ! [ə'læs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !
唉！唉！

[maɪ] [bɔ:d] [ɪz] [ded] !
my lord is dead !
我的 主 是 死的 !
我的主人驾崩了！

[ɑ:] , [hu:] [wɪl] [i:z] [maɪ]['bɪtə(r)][peɪn] ?
Ah , who will ease my bitter pain ?
啊 , WHO 将要 舒适 我的 苦的 疼痛 ?
啊，谁来抚慰我这锥心之痛？

[hi; hi] [went] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['mɪlɪt] - [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑ:rmərz] ['grænəri] [fed] ;
He went to seek a millet - grain In the rich farmer's granary shed ;
他 去 到 寻找 一个 粟 - 粮食 在 这 富有的 农民的 粮仓 棚 ;
他去富裕农夫的粮仓里寻找小米；

[ðeɪ] [kɔ:t] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [beit] [sneə(r)] , [ænd; ɛnd] [slu:] [maɪ]['lʌvə(r)][ʌnə'weə(r)] : [ə'læs] ! [ə'læs] !
They caught him in a baited snares , And slew my lover unaware : Alas ! alas !
他们 捕捉 他 在 一个 诱饵 圈套 , 和 一万 我的 情人 不知情 : 唉 ! 唉 !
他们用诱饵设下陷阱，趁我爱人不备将其杀害：唉！唉！

[maɪ] [bɔ:d] [ɪz] [ded] .
my lord is dead .
我的 主 是 死的 .
我的主人驾崩了。

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [diə(r)] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [məʊn] , [hɪd] [ɪn] [ðəɪ] ['fɒrɪst] - ['bəʊə(r)] [ə'ləʊn] ?
O LITTLE DEER , WHY DOST THOU MOAN , HID IN THY FOREST - BOWER ALONE ?
哦 小的 鹿 , 为什么 科技部 你 呻吟 , HID 在 你的 森林 - 凉亭 独自的 ?
小鹿啊, 你为何独自躲在森林的树荫下哀鸣?

[ə'læəs] ! [ə'læəs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !
唉! 唉!

[maɪ] [lɔ:d] [ɪz] [ded] !
my lord is dead !
我的 主 是 死的 !
我的主人驾崩了!

[ɑ:] ! [hu:] [wɪl] ['kwaɪət][maɪ] [lə'ment] ?
Ah ! who will quiet my lament ?
啊 ! WHO 将要 安静的 我的 哀叹 ?
啊! 谁能平息我的哀叹?

[æt; ət] [fɔ:l] [ɒv; əv] ['i:vntaɪd] [hi; hi] [went] [tu; tə] [drɪŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [hed] ; [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['hʌntə(r)]
At fall of eventide he went To drink beside the river - head ; A waiting hunter
在 落下 的 黄昏 他 去 到 喝 旁 这 河 - 头 ; 一个 等待 猎人
[θru:] [hɪz; ɪz] [dɑ:t] ,
threw his dart ,
扔 他的 镖 ,
暮色降临之时, 他来到河源边饮水; 一位等候的猎人掷出了他的飞镖。

[ænd; ænd] [strʌk] [maɪ][ˈlʌvə(r)] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] .
And struck my lover through the heart .
和 击 我的 情人 通过 这 心 .
然后一击刺穿了我爱人的心脏。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ə'læəs] !
alas !
唉 !
唉!

[maɪ] [lɔ:d] [ɪz] [ded] .
my lord is dead .
我的 主 是 死的 .
我的主人驾崩了。

[əʊ] ['lɪt(ə)l] [braɪd] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [wi:p] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hæpi] [wɜ:ld] [ə'sli:p] ?
O LITTLE BRIDE , WHY DOST THOU WEEP WITH ALL THE HAPPY WORLD ASLEEP ?
哦 小的 新娘 , 为什么 科技部 你 哭泣 和 全部 这 快乐的 世界 睡着了 ?
小新娘啊, 为何在幸福的世界沉睡之际, 你却在哭泣?

[ə'læəs] ! [ə'læəs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !
唉! 唉!

[maɪ] [lɔ:d] [ɪz] [ded] !
my lord is dead !
我的 主 是 死的 !
我的主人驾崩了!

[ɑ:] , [hu:] [wɪl] [steɪ] [ði:z] ['hʌŋɡri] [tiəz] , [ɔ:(r)] [sti:l] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['fæmiʃt] [j'ɪəz] ,
Ah , who will stay these hungry tears , Or still the want of famished years ,
啊 , WHO 将要 停留 这些 饥饿的 眼泪 , 或者 仍然 这 想 的 饥饿 年 ,
啊, 谁能止住这饥饿的泪水, 谁能抚平这饥渴岁月的煎熬?

[ænd; ənd] [kraʊn] [wɪð] [lʌv] [maɪ] ['mæriɪdʒ] - [bed] ?
And crown with love my marriage - bed ?
和 王冠 和 爱 我的 婚姻 - 床 ?
用爱为我的婚床加冕?

[maɪ] [səʊl] [bɜ:nz] [wɪð] [ðə; ði] ['kwentʃləs] ['faɪə(r)] [ðæt] [lɪt] [maɪ] ['lʌvəz] ['fju:nərəl]['paɪə(r)] : [ə'læs] ! [ə'læs] !
My soul burns with the quenchless fire That lit my lover's funeral pyre : Alas ! alas !
我的 灵魂 烧伤 和 这 无淬火 火 那 点燃 我的 恋人的 葬礼 火葬堆 : 唉 ! 唉 !
我的灵魂燃烧着永不熄灭的火焰, 那火焰点燃了我爱人的葬礼柴堆: 唉! 唉!

[maɪ] [lɔ:d] [ɪz] [ded] .
my lord is dead .
我的 主 是 死的 :
我的主人驾崩了。

['vɪlɪdʒ] - [sɒŋ]
VILLAGE - SONG
村庄 - 歌曲
乡村歌曲

['hʌni] , [tʃaɪld] , ['hʌni] , [tʃaɪld] , ['wɪðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
Honey , child , honey , child , whither are you going ?
蜂蜜 , 孩子 , 蜂蜜 , 孩子 , 往哪里去 是 你 去 ?
亲爱的孩子, 亲爱的孩子, 你要去哪里?

[wʊd] [ju:; jʊ][kɑ:st][jɔ:(r); jə(r)]['dʒu:əlz][ɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['bri:zɪz] ['bləʊɪŋ] ?
Would you cast your jewels all to the breezes blowing ?
会 你 投掷 你的 珠宝 全部 到 这 微风 吹 ?
你会把所有的珠宝都抛向微风吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hu:] [ɒn] ['gəʊldən] [greɪn] [hæz; həz] [fed] [ju:; jʊ] ?
Would you leave the mother who on golden grain has fed you ?
会 你 离开 这 母亲 WHO 在 金的 粮食 有 美联储 你 ?
你会离开用黄金谷物养育你的母亲吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [gri:v] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [hu:] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [fɔ:θ] [tu:; tə] [wed] [ju:; jʊ] ?
Would you grieve the lover who is riding forth to wed you ?
会 你 悲伤 这 情人 WHO 是 骑术 前进 到 结婚 你 ?
你会为即将迎娶你的爱人感到悲伤吗?

['mʌðə(r)] [maɪn] , [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪst] [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ,
Mother mine , to the wild forest I am going ,
母亲 矿 , 到 这 荒野 森林 我 是 去 ,
我的母亲, 我要去往荒野森林。

[weə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃæmpə] [bau] [ðə; ði] ['tʃæmpə] [bʌdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] ;
Where upon the champa boughs the champa buds are blowing ;
在哪里 之上 这 占婆 树枝 这 占婆 花蕾 是 吹 ;
香柏树枝上, 香柏花蕾随风摇曳;

[tu:; tə][ðə; ði]['kəʊəl; kɔɪl] - ['hɔ:ntɪd] ['rɪvə(r)] - [aɪləz] [weə(r)] ['ləʊtəs] ['lɪlɪz] ['ɡlɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
To the koil - haunted river - isles where lotus lilies glisten , The voices of the
到 这 柯伊尔 - 闹鬼的 河 - 岛屿 在哪里 莲花 百合花 闪亮 , 这 声音 的 这
['feəri] [fəʊk][ɑ:(r); ə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] :
fairy folk are calling me :
仙女 民间 是 呼叫 我 :
到那栖息着杜鹃鸟、莲花闪耀的河岛, 仙子们的声音在召唤我:

[əʊ][ˈlɪs(ə)n] !
O listen !
哦 听 ！

哦，听着！

[ˈhʌni] , [tʃaɪld] , [ˈhʌni] , [tʃaɪld] , [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈplezə(r)] ,
Honey , child , honey , child , the world is full of pleasure ,
蜂蜜 , 孩子 , 蜂蜜 , 孩子 , 这 世界 是 满的 的 乐趣 ,
亲爱的孩子，亲爱的孩子，这世界充满了快乐，

[ʌv; əv] [ˈbraɪdl] - [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ˈkreɪd(ə)l] - [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ˈsænd(ə)l] - [ˈsentɪd] [ˈleɪzə(r)] .
Of bridal - songs and cradle - songs and sandal - scented leisure .
的 新娘 - 歌曲 和 摇篮 - 歌曲 和 凉鞋 - 香味 闲暇 .
婚礼歌、摇篮曲，还有檀香气息弥漫的休闲时光。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈbraɪdl] [rəʊbz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lu:m] , [ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [ˈsæfrən] [ˈgləʊɪŋ] ,
Your bridal robes are in the loom , silver and saffron glowing ,
你的 新娘 长袍 是 在 这 织布机 , 银 和 藏红花 发光 ,
你的新娘礼服正在织布机上，银色和藏红花色的布料闪闪发光。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈbraɪdl] [keɪks] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] : [əʊ] [ˈwɪðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgeʊɪŋ] ?
Your bridal cakes are on the hearth : O whither are you going ?
你的 新娘 蛋糕 是 在 这 炉 : 哦 往哪里去 是 你 去 ?
你的结婚蛋糕在壁炉旁：你要去哪里？

[ðə; ði] [ˈbraɪdl] - [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ˈkreɪd(ə)l] - [sɔ:ŋz] [hæv; həv] [ˈkeɪd(ə)nɪs] [ʌv; əv] [ˈsɒrəʊ] , [ðə; ði] [ˈlɑ:ftə(r)]
The bridal - songs and cradle - songs have cadences of sorrow , The laughter
这 新娘 - 歌曲 和 摇篮 - 歌曲 有 节奏 的 悲哀 , 这 笑声
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] - [deɪ] ,
of the sun to - day ,
的 这 太阳 到 - 天 ,
婚礼歌和摇篮曲都带着悲伤的韵律，而今日的太阳却在欢笑。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
the wind of death to - morrow .
这 风 的 死亡 到 - 明天 .

明日将有死亡之风吹来。

[fɑ:(r)] [sˈwi:tər] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] - [nəʊts] [weə(r)] [ˈfɒrɪst] - [stri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] ; [əʊ] [ˈmʌðə(r)]
Far sweeter sound the forest - notes where forest - streams are falling ; O mother
远的 更甜 声音 这 森林 - 笔记 在哪里 森林 - 溪流 是 坠落 ; 哦 母亲
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,
森林溪流潺潺，森林之音，远比这更甜美；哦，我的母亲啊！

[aɪ] [ˈkænpʊt] [steɪ] , [ðə; ði] [ˈfeəri] - [fəʊk][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɔ:lɪŋ] .
I cannot stay , the fairy - folk are calling .
我 不能 停留 , 这 仙女 - 民间 是 呼叫 .
我不能留下，仙子们在召唤我。

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈhenə]
IN PRAISE OF HENNA
在 称赞 的 指甲花
赞美指甲花

[ə; eɪ][ˈkɒʊkɪlə] [kɔ:lɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhenə] - [spreɪ] : [ˈlɪərə] !
A kokila called from a henna - spray : LIRA !
一个 科基拉 称为 从 一个 指甲花 - 喷 : 里拉 !
一只科基拉从指甲花喷雾中喊道：LIRA！

- ！
LIREE ！
- ！

莉莉！

[ˈlɪərə] ！
LIRA ！
里拉 ！

里拉！

- ！
LIREE ！
- ！

莉莉！

[ˈheɪs(ə)n] , [ˈmeɪdnz] , [ˈheɪs(ə)n] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhenə] - [tri:] .
Hasten , **maidens** , **hasten away** **To** **gather the leaves of the henna - tree** .
趋 , 少女们 , 趋 离开 到 收集 这 树叶 的 这 指甲花 - 树 .

少女们，快快快去采摘指甲花树的叶子。

[send] [ɔː(r); jə(r)] [ˈpɪtʃər] [əˈfləʊt] [ɒn][ðə; ði][taɪd] , [ˈgæðə(r)][ðə; ði] [li:vz] [eə(r)][ðə; ði] [dɔːn] [biː; bi][əʊld] ,
Send your pitchers afloat on the tide , Gather the leaves ere the dawn be old ,
发送 你的 投手 漂浮 在 这 潮 , 收集 这 树叶 埃雷 这 黎明 是 老的 ,

将你的水罐放入水中，趁着黎明未逝，收集落叶。

[graɪnd][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈmɔːrtərz] [ɒv; əv][ˈæmbə(r)][ænd; ʌnd][gəʊld] , [ðə; ði] [freʃ] [ɡriːn] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Grind them in mortars of amber and gold , The fresh green leaves of the
研磨 他们 在 迫击炮 的 琥珀色 和 金子 , 这 新鲜的 绿色的 树叶 的 这
[ˈhenə] - [tri:] .
henna - tree .
指甲花 - 树 .

将它们放入琥珀和黄金制成的研钵中研磨，还有指甲花树新鲜的绿叶。

[ə; eɪ][ˈkɒʊkɪlə] [kɔːld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhenə] - [spreɪ] : [ˈlɪərə] ！
A kokila called from a henna - spray : LIRA !
一个 科基拉 称为 从 一个 指甲花 - 喷 : 里拉 ！

一只科基拉从指甲花喷雾中喊道：LIRA！

- ！
LIREE ！
- ！

莉莉！

[ˈlɪərə] ！
LIRA ！
里拉 ！

里拉！

- ！
LIREE ！
- ！

莉莉！

[ˈheɪs(ə)n] [ˈmeɪdnz] , [ˈheɪs(ə)n] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhenə] - [tri:] .
Hasten maidens , hasten away To gather the leaves of the henna - tree .
趋 少女们 , 趋 离开 到 收集 这 树叶 的 这 指甲花 - 树 .

少女们，快快走开，去采摘指甲花树的叶子。

[ðə; ði] - [red] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; ei] [braɪd] , [ænd; ənd] ['bi:tl] - [nʌts] [red] [fɔ:(r); fə(r)][lɪps]
The tilka's red for the brow of a bride , And betel - nut's red for lips
这 - 红色的 为了 这 眉头 的 一个 新娘 , 和 槟榔 - 坚果 红色的 为了 嘴唇
[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [swi:t] ;
that are sweet ;
那 是 甜的 ;

蒂尔卡红代表新娘的额头，槟榔红代表甜美的嘴唇；

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪli] - [laɪk] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [fi:t] , [ðə; ði] [red] , [ðə; ði] [red] [ɒv; əv][ðə; ði] ['henə] -
But , for lily - like fingers and feet , The red , the red of the henna -
但 , 为了 百合 - 喜欢 手指 和 脚 , 这 红色的 , 这 红色的 的 这 指甲花 -
[tri:] .
tree .
树 .

但是，对于像百合花一样娇嫩的手指和脚趾，那红色，那指甲花树的红色。

[ˈhɑ:vɪst] [hɪm]
HARVEST HYMN
收成 圣歌

丰收赞歌

[menz] ['vɔɪsɪz]
Men's Voices
男士 声音

男声

[lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] , [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] , [braɪt] [ænd; ənd][mju:'hɪfɪs(ə)nt] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lord of the lotus , lord of the harvest , Bright and munificent lord of the
主 的 这 莲花 , 主 的 这 收成 , 明亮的 和 优厚 主 的 这
[mɔ:n] !
morn !
早晨 !

莲花之主，丰收之主，光明慷慨的晨曦之主！

[ðain] [ɪz][ðə; ði] ['baʊnti] [ðæt] ['prɒspə] ['aʊə(r)] ['səʊɪŋ] , [ðain] [ɪz][ðə; ði] ['baʊnti] [ðæt] ['nə:tʃəd] ['aʊə(r)]
Thine is the bounty that prospered our sowing , Thine is the bounty that nurtured our
瘦 是 这 赏金 那 繁荣昌盛 我们的 播种 , 瘦 是 这 赏金 那 培育 我们的
[kɔ:n] .
corn .
玉米 .

是你的恩赐使我们播种丰收，是你的恩赐滋养我们的庄稼。

[wi:; wi] [brɪŋ] [ði:] ['aʊə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gɑ:ləndz] [fɔ:(r); fə(r)] ['trɪbjʊ:t] ,
We bring thee our songs and our garlands for tribute ,
我们 带来 你 我们的 歌曲 和 我们的 花环 为了 贡 ,
我们献上歌声和花环以示敬意，

[ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fru:t] ; [əʊ]['gɪvə(r)][ɒv; əv] ['meləʊɪŋ]
The gold of our fields and the gold of our fruit ; O giver of mellowing
这 金子 的 我们的 字段 和 这 金子 的 我们的 水果 ; 哦 赠予者 的 柔和
['reɪdiəns] ,
radiance ,
辐射 ,

我们田野的黄金，我们果实的黄金；哦，赐予柔和光辉的主啊，

[wi:; wi][hetl] [ði:] , [wi:; wi] [preɪz] [ði:] , [əʊ] ['sʊriə] , [wið] ['sɪmbl] [ænd; ənd] [flu:t] .
we hail thee , We praise thee , O Surya , with cymbal and flute .
我们 冰雹 你 , 我们 称赞 你 , 哦 苏里亚 , 和 钹 和 长笛 .

我们向你致敬，我们赞美你，太阳神苏利耶，用钹和笛子。

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] , [greɪt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪfɪs(ə)nt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lord of the rainbow , lord of the harvest , Great and beneficent lord of the
主 的 这 彩虹 , 主 的 这 收成 , 伟大的 和 仁慈的 主 的 这
[meɪn] !
main !
主要的 !

彩虹之主，丰收之主，伟大仁慈的主宰！

[ðəɪn] [ɪz][ðə; ði] ['mɜːsi] [ðæt] [tʃerɪʃt] [ˈaʊə(r)] ['fɜːrəʊz] , [ðəɪn] [ɪz][ðə; ði] ['mɜːsi] [ðæt] [ˈfɒstə] [ˈaʊə(r)]
Thine is the mercy that cherished our furrows , Thine is the mercy that fostered our
瘦 是 这 怜悯 那 珍爱 我们的 沟壑 , 瘦 是 这 怜悯 那 寄养 我们的
[greɪn] .
grain .
粮食 .

是你的慈悲眷顾了我们的田垄，是你的慈悲培育了我们的谷物。

[wiː; wi] [brɪŋ] [ðiː] [ˈaʊə(r)] [θæŋks] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈgɑːləndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrɪbjʊːt] , [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
We bring thee our thanks and our garlands for tribute , The wealth of
我们 带来 你 我们的 谢谢 和 我们的 花环 为了 贡 , 这 财富 的
[ˈaʊə(r)] [ˈvæliːz] ,
our valleys ,
我们的 山谷 ,

我们向你致以谢意，并献上花环以示敬意，这是我们山谷的财富。

[njuː] - [ˈgɑːnə] [ænd; ənd][raɪp] ; [əʊ][ˈsendə(r)][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdjuːfɔːl] , [wiː; wi][heɪl] [ðiː] ,
new - garnered and ripe ; O sender of rain and the dewfall , we hail thee ,
新的 - 获得 和 成熟 ; 哦 发件人 的 雨 和 这 露水 , 我们 冰雹 你 ,
[njuː] [ˈdjuːfɔːl] ,
新收的，成熟的；雨露的赐予者啊，我们向你致敬！

[wiː; wi] [preɪz] [ðiː] , [ˈvəːrunə] , [wɪð] [ˈsɪmbl] [ænd; ənd][paɪp] .
We praise thee , Varuna , with cymbal and pipe .
我们 称赞 你 , 瓦鲁那 , 和 钹 和 管道 .
[wɪð] [ˈsɪmbl] [paɪp] .
我们用钹和笛子赞美你，伐楼那。

[ˈwɪmɪnz] [ˈvɔɪsɪz]
Women's Voices
女性的 声音

女性之声

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] - [ˈflaʊə(r)] , [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] , [swiːt] [ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt]
Queen of the gourd - flower , queen of the harvest , Sweet and omnipotent
女王 的 这 葫芦 - 花 , 女王 的 这 收成 , 甜的 和 无所不能
[ˈmʌðə(r)] , [əʊ] [ɜːθ] !
mother , O Earth !
母亲 , 哦 地球 !

葫芦花女王，丰收女王，甜蜜而全能的母亲，哦，大地！

[ðəɪn] [ɪz][ðə; ði][ˈplentɪf(ə)l] [ˈbʊzəm] [ðæt] [fiːdz] [juː 'es] , [ðəɪn] [ɪz][ðə; ði] [wuːm] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪtʃɪz]
Thine is the plentiful bosom that feeds us , Thine is the womb where our riches
瘦 是 这 丰富 怀 那 饲料 我们 , 瘦 是 这 子宫 在哪里 我们的 财富
[hæv; həv] [bɜːθ] .
have birth .
有 出生 .

祢是养育我们的丰饶之源，祢是孕育我们财富的子宫。

[wiː; wi] [brɪŋ] [ðiː] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈgɑːləndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrɪbjʊːt] ,
We bring thee our love and our garlands for tribute ,
我们 带来 你 我们的 爱 和 我们的 花环 为了 贡 ,
[ˈtrɪbjʊːt] .
我们献上我们的爱和花环以示敬意，

[wɪð] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈɒpjələnt] [ˈɡɪvɪŋ] [wiː; wi] [kʌm] ; [əʊ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈmænɪfəʊld] [ˈglædnəs] ,
With gifts of thy opulent giving we come ; O source of our manifold gladness ,
和 礼物 的 你的 奢华 给予 我们 来 ; 哦 来源 的 我们的 歧管 欢乐 ,
我们带着你慷慨的馈赠而来; 哦, 我们无数喜乐的源泉,

[wiː; wi] [heɪl] [ðɪː] , [wiː; wi] [preɪz] [ðɪː] , [əʊ] [ˈprɪθvi] , [wɪð] [ˈsɪmbəl] [ænd; ənd] [drʌm] .
we hail thee , We praise thee , O Prithvi , with cymbal and drum .
我们 冰雹 你 , 我们 称赞 你 , 哦 普里特维 , 和 钹 和 鼓 .
我们向你致敬, 我们赞美你, 哦, 大地之神, 用钹和鼓。

[ɔːl] [ˈvɔɪsɪz]
All Voices
全部 声音

所有人的声音

[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] , [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈbiːɪŋ] , [ˈfɑːðə(r)] [ɪˈtɜːn(ə)l] , [ɪnˈefəb(ə)l] [əʊm; ɒm] !
Lord of the Universe , Lord of our being , Father eternal , ineffable Om !
主 的 这 宇宙 , 主 的 我们的 存在 , 父亲 永恒 , 难以言喻的 唵 !
宇宙之主, 我们存在的主宰, 永恒的父, 不可言喻的唵!

[ðəʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪð] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhɑːvɪst] ,
Thou art the Seed and the Scythe of our harvests ,
你 艺术 这 种子 和 这 镰 的 我们的 收获 ,
你是我们丰收的种子和镰刀,

[ðəʊ] [ɑːt] [ˈaʊə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [həʊm] .
Thou art our Hands and our Heart and our Home .
你 艺术 我们的 手 和 我们的 心 和 我们的 家 .
你是我们的手, 我们的心, 我们的家。

[wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪː] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrɪbjʊːt] , [ɡrɑːnt] [juː ˈes] [ðəɪ]
We bring thee our lives and our labours for tribute , Grant us thy
我们 带来 你 我们的 生活 和 我们的 劳动 为了 贡 , 授予 我们 你的
[ˈsʌkə(r)] ,
succour ,
救助 ,
我们献上生命和劳作以示敬意, 求你施以援手。

[ðəɪ] [ˈkaʊnsəl] , [ðəɪ] [keə(r)] .
thy counsel , thy care .
你的 法律顾问 , 你的 关心 .
你的建议, 你的关怀。

[əʊ] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] [laɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈblesɪŋ] , [wiː; wi] [heɪl] [ðɪː] , [wiː; wi] [preɪz] [ðɪː] ,
O Life of all life and all blessing , we hail thee , We praise thee ,
哦 生活 的 全部 生活 和 全部 祝福 , 我们 冰雹 你 , 我们 称赞 你 ,
生命之源, 一切生命和一切祝福的源泉, 我们赞美你, 我们颂扬你。

[əʊ] - , [wɪð] [ˈsɪmbəl] [ænd; ənd] [preə(r)] .
O Bramha , with cymbal and prayer .
哦 - , 和 钹 和 祷告 .
梵天啊, 伴着钹声和祈祷。

[ˈɪndiən] [lʌv] - [sɒŋ]
INDIAN LOVE - SONG
印度 爱 - 歌曲

印度情歌

[ʃiː; ʃɪ]
She
她

她

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:pənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [vɔɪs] [pʊ; əv] [flu:ts] , [glɑɪdz] [maɪ] [hɑ:t] ['ɪntu:][ðəɪ] ['fɪŋgəz] ,
Like a serpent to the calling voice of flutes , Glides my heart into thy fingers ,
喜欢 一个 蛇 到 这 呼叫 嗓音 的 长笛 , 滑翔 我的 心 进入 你的 手指 ,
如同蛇儿被笛声吸引, 我的心滑入你的指间。

[əʊ][maɪ] [lʌv] !
O my Love !
哦 我的 爱 !

我的爱人!

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] - [waɪnd] , [laɪk] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [li:nz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['dʒæzmɪn] - ['gɑ:dnz] [ænd; ənd]
Where the night - wind , like a lover , leans above His jasmine - gardens and
在哪里 这 夜晚 - 风 , 喜欢 一个 情人 , 倾斜 多于 他的 茉莉花 - 花园 和
[saɪrɪʃə] - ['bəʊəz] ;
sirisha - bowers ;
西里沙 - 鲍尔斯 ;

夜风如情人般俯身于祂的茉莉花园和西里沙凉亭之上;

[ænd; ənd][pʌn] [raɪp] [bau] [pʊ; əv] ['meni] - ['kʌləd] [fru:ts] [braɪt] ['pærəts] ['klʌstə(r)][laɪk] [və'mɪliən]
And on ripe boughs of many - coloured fruits Bright parrots cluster like vermilion
和 在 成熟 树枝 的 许多 - 有色 水果 明亮的 鹦鹉 簇 喜欢 朱红
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

在五彩缤纷的成熟果实枝头, 色彩鲜艳的鹦鹉簇拥在一起, 如同盛开的朱红色花朵。

[hi:; hi]
He
他

他

[laɪk] [ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [ɪn][ðə; ði][pet(ə)lɪz][pʊ; əv][ə; eɪ][rəʊz] , [haɪdz] [ðəɪ] [hɑ:t] [wɪ'dɪn] [maɪ] ['bʊzəm] ,
Like the perfume in the petals of a rose , Hides thy heart within my bosom ,
喜欢 这 香水 在 这 花瓣 的 一个 玫瑰 , 隐藏 你的 心 之内 我的 怀 ,
如同玫瑰花瓣中的芬芳, 将你的心藏于我的胸膛。

[əʊ][maɪ] [lʌv] !
O my love !
哦 我的 爱 !

我的爱人!

[laɪk] [ə; eɪ] ['gɑ:lənd] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒu:əl] , [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [ðæt] [hæŋz] [ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði][ə'səʊkə] - [tri:] .
Like a garland , like a jewel , like a dove That hangs its nest in the asoka - tree .
喜欢 一个 花环 , 喜欢 一个 宝石 , 喜欢 一个 鸽子 那 悬挂 它是 巢 在 这 阿育王 - 树 .
像花环, 像宝石, 像鸽子, 在阿育王树上筑巢。

[laɪ] [stɪl] , [əʊ] [lʌv] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [səʊz] [hɜ:(r); hæ(r)] [tents] [pʊ; əv][gəʊld][pʌn] ['fi:ldz] [pʊ; əv]['aɪvəri] .
Lie still , O love , until the morning sows Her tents of gold on fields of ivory .
说谎 仍然 , 哦 爱 , 直到 这 早晨 母猪 她 帐篷 的 金子 在 字段 的 象牙 .
亲爱的, 请静静躺着, 直到晨曦将她金色的帐篷播撒在象牙色的田野上。

['kreɪd(ə)l] - [sɒŋ]
CRADLE - SONG
摇篮 - 歌曲

摇篮曲

[frɒm; frəm] [grəʊvz] [pʊ; əv] [spaɪs] , ['ɒr] ['fi:ldz] [pʊ; əv] [raɪs] , [ə'θwɔ:t] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [stri:m] , [aɪ] [brɪŋ]
From groves of spice , O'er fields of rice , Athwart the lotus - stream , I bring
从 小树林 的 香料 , 超过 字段 的 米 , 横穿 这 莲花 - 溪流 , 我 带来
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

我从香料林中, 越过稻田, 穿过莲花溪, 为你带来

[ə'ɡlɪnt] [wɪð] [dju:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌvli] [dri:m] .
Aglint with dew A little lovely dream .
闪光 和 露 一个 小的 迷人的 梦 .

闪烁着露珠，一个美好的小梦。

[swi:t] , [ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] [waɪld] ['faɪə(r)] - - [dɑ:ns] [θru:] [ðə; ði] ['feəri] [ni:m] ;
Sweet , shut your eyes , The wild fire - fiies Dance through the fairy neem ;
甜的 , 关闭 你的 眼睛 , 这 荒野 火 - - 舞蹈 通过 这 仙女 楝树 ;
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒpi] - [bəʊl]
From the poppy - bole
从 这 罂粟 - 树干

亲爱的，闭上你的双眼，野火在仙女楝树中翩翩起舞；从罂粟树干中.....

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [aɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌvli] [dri:m] .
For you I stole A little lovely dream .
为了 你 我 偷窃 一个 小的 迷人的 梦 .

我为你偷来了一个美好的小梦。

[dɪə(r)] [aɪz] , [ɡʊd] - [naɪt] , [ɪn] ['ɡəʊldən] [laɪt] [ðə; ði] [stɑ:z] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] [ɡli:m] ;
Dear eyes , good - night , In golden light The stars around you gleam ;
亲爱的 眼睛 , 好的 - 夜晚 , 在 金的 光 这 明星 大约 你 闪耀 ;
亲爱的眼睛，晚安，金色的光芒中，繁星在你周围闪耀；

[ɒn] [ju:; jʊ] [aɪ] [pres] [wɪð] [sɒft] [kə'res]
On you I press With soft caress
在 你 我 按 和 柔软的 抚摸

我用轻柔的爱抚按压着你。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌvli] [dri:m] .
A little lovely dream .
一个 小的 迷人的 梦 .

一个美好的小梦。

[ˈsʌti:; sʌˈti:]
SUTTEE
萨蒂
萨蒂

[læmp] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [deθ] [hæθ] [bləʊn] [ði:] [aʊt] [wɪð] [ðəə(r)] ['sʌd(ə)n] [breθ] ;
Lamp of my life , the lips of Death Hath blown thee out with their sudden breath ;
灯 的 我的 生活 , 这 嘴唇 的 死亡 有 吹 你 出去 和 他们的 突然 气息 ;
我的生命之灯，死神的嘴唇已用它突然的气息将你吹灭；

[nɔ:t] [jæl; ʃəl] [rɪˈvaɪv] [ðai] ['væniʃd] [spɑ:k] . . .
Naught shall revive thy vanished spark . . .
零 将 复活 你的 消失了 火花 . . .
任何事物都无法重新点燃你那消逝的火花.....

[lʌv] , [mʌst; məst] [aɪ] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [dɑ:k] ?
Love , must I dwell in the living dark ?
爱 , 必须 我 住 在 这 活的 黑暗的 ?
爱啊，我难道必须生活在这黑暗之中吗？

[tri:] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , [deθs] ['kru:əl] [fʊt] [hæθ] [krʌft] [ði:] [daʊn] [tu:; tə] [ðai] ['hɪd(ə)n] [ru:t] ;
Tree of my life , Death's cruel foot Hath crushed thee down to thy hidden root ;
树 的 我的 生活 , 死亡人数 残忍的 脚 有 碎 你 向下 到 你的 隐 根 ;
我生命之树，死神的无情铁蹄已将你践踏至隐秘的根部；

[nɔ:t] [jæl; ʃəl] [rɪˈstɔ:(r)] [ðai] ['ɡlɔ:ri] [fled] . . .
Nought shall restore thy glory fled . . .
零 将 恢复 你的 荣耀 逃亡 . . .
任何事物都无法恢复你逝去的荣光.....

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['blɒsəm] [lɪv; laɪv] [wen] [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [ded] ?
Shall the blossom live when the tree is dead ?
将 这 开花 居住 什么时候 这 树 是 死的 ?
树死了，花还能活吗？

[laɪf] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [dɛθs] ['bɪtə(r)] [sɔ:d] [hæθ] [s'evəd] [ju: 'es][laɪk][ə; eɪ]['brəʊkən] [wɜ:d] ,
Life of my life , Death's bitter sword Hath severed us like a broken word ,
生活 的 我的 生活 , 死亡人数 苦的 剑 有 切断 我们 喜欢 一个 破碎的 单词 ,
我生命中最重要的东西，死神的苦剑已将我们斩断，如同破碎的字句。

[rent] [ju: 'es][ɪn] [twɛɪn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][wʌn] . .
Rent us in twain who are but one . .
租 我们 在 马克·吐温 WHO 是 但 一 . .
把我们两个分开，我们本是一体.....

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [fleʃ] [sə'vaɪv] [wen] [ðə; ði][səʊl][ɪz] [gɒn] ?
Shall the flesh survive when the soul is gone ?
将 这 肉 存活 什么时候 这 灵魂 是 已消失 ?
灵魂消逝后，肉体还能存在吗？

[sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk]
SONGS FOR MUSIC
歌曲 为了 音乐
音乐歌曲

[sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dri:m]
SONG OF A DREAM
歌曲 的 一个 梦
梦之歌

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [aɪ] [stʊd] [ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [wʊd] ,
Once in the dream of a night I stood Lone in the light of a magical wood ,
一次 在 这 梦 的 一个 夜晚 我 站立 孤独 在 这 光 的 一个 神奇 木头 ,
在一个夜晚的梦境中，我独自站在一片神奇森林的光芒中。

[səʊl] - [di:p] [ɪn] ['vɪʒnz] [ðæt] ['pɒpi] - [laɪk] [spræŋ] ; [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [tru:θ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
Soul - deep in visions that poppy - like sprang ; And spirits of Truth were the
灵魂 - 深的 在 愿景 那 罂粟 - 喜欢 弹簧 ; 和 烈酒 的 真相 是 这
[bɜ:dz] [ðæt] [sæŋ] ,
birds that sang ,
鸟类 那 唱 ,
灵魂深处涌现出如罂粟般绚烂的幻象；真理的精灵化作歌唱的鸟儿，

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [lʌv] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [ðæt] [gləʊ] ,
And spirits of Love were the stars that glowed ,
和 烈酒 的 爱 是 这 明星 那 发光 ,
爱的精灵就是闪耀的星辰。

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [pi:s] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [stri:mz] [ðæt] [fləʊd] [ɪn] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [wʊd] [ɪn]
And spirits of Peace were the streams that flowed In that magical wood in
和 烈酒 的 和平 是 这 溪流 那 流动 在 那 神奇 木头 在
[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [sli:p] .
the land of sleep .
这 土地 的 睡觉 .
和平的精灵化作溪流，流淌在那片睡眠之地的神奇森林中。

[ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [grəʊv] ,
Lone in the light of that magical grove ,
孤独 在 这 光 的 那 神奇 树林 ,
独自一人沐浴在那片神奇树林的光芒中，

[ai] [felt] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [lʌv] ['gæðə(r)][ænd; ənd] [gli:m] [raʊnd] [maɪ] ['delɪkət]
I felt the stars of the spirits of Love Gather and gleam round my delicate
我 毛毡 这 明星 的 这 烈酒 的 爱 收集 和 闪耀 圆形的 我的 精美的
[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

我感到爱的星辰聚集在我稚嫩的青春周围闪耀，

[ænd; ənd][ai] [hɜ:ɪd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [tru:θ] ;
And I heard the song of the spirits of Truth ;
和 我 听到 这 歌曲 的 这 烈酒 的 真相 ;

我听见了真理之灵的歌声；

[tu:; tə] [kwentʃ] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [ai][bent][em 'i:] [ləʊ] [baɪ][ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [pi:s]
To quench my longing I bent me low By the streams of the spirits of Peace
到 淬火 我的 渴望 我 弯曲 我 低的 经过 这 溪流 的 这 烈酒 的 和平
[ðæt] [fləʊ] [ɪn] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [sli:p] .
that flow In that magical wood in the land of sleep .
那 流动 在 那 神奇 木头 在 这 土地 的 睡觉 .

为了平息我的渴望，我弯下腰，来到那片睡眠之地神奇森林中，和平之灵的溪流旁。

[hju:ˈmaɪən] [tu:; tə] -
HUMAYUN TO ZOBEIDA
胡马云 到 -

胡马云到佐贝达

([frɒm; frəm][ðə; ði]['ʊədu:; 'ɜ:du:])
(**From the Urdu**)
(从 这 乌尔都语)

(源自乌尔都语)

[ju:; jʊ] [flɔ:nt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði][rəʊz] , [jɔ:(r); jə(r)] ['glɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:n] , [jɔ:(r); jə(r)] ['swi:tnəs]
You flaunt your beauty in the rose , your glory in the dawn , Your sweetness
你 标榜 你的 美丽 在 这 玫瑰 , 你的 荣耀 在 这 黎明 , 你的 甜味
[ɪn][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
in the nightingale ,
在 这 夜莺 ,

你在玫瑰中展现你的美丽，在黎明中展现你的光辉，在夜莺中展现你的甜美。

[jɔ:(r); jə(r)] ['waɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [swɒn] .
your whiteness in the swan .
你的 白人 在 这 天鹅 .

你在天鹅身上的洁白。

[ju:; jʊ] [hɔ:nt] [maɪ] ['weɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] , [maɪ]['slʌmbə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [mu:n] ,
You haunt my waking like a dream , my slumber like a moon ,
你 出没 我的 醒来 喜欢 一个 梦 , 我的 睡眠 喜欢 一个 月亮 ,
你像梦境般萦绕在我的醒时，像月亮般闪烁在我的梦乡。

[pə'veɪd] [em 'i:] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌski] [sent] , [pə'zes] [em 'i:] [laɪk][ə; eɪ] [tju:n] .
Pervade me like a musky scent , possess me like a tune .
弥漫 我 喜欢 一个 麝香 香味 , 具有 我 喜欢 一个 调 .

像麝香般萦绕我，像旋律般占据我。

[jet] , [wen] [ai] [kreɪv] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [swi:t] , [wʌn]['tendə(r)]['moʊmənts] [greɪs] , [ju:; jʊ][kraɪ] ,
Yet , when I crave of you , my sweet , one tender moment's grace , You cry ,
然而 , 什么时候 我 渴望 的 你 , 我的 甜的 , 一 投标 瞬间 优雅 , 你 哭 ,
然而，当我渴望你，我亲爱的，哪怕只是一瞬间的温柔恩典时，你却哭泣，

" [ai] [saɪt] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [veɪl] , [ai] ['kænɒt] [ʃəʊ] [maɪ] [feɪs] .
" I SIT BEHIND THE VEIL , I CANNOT SHOW MY FACE .
" 我 坐 在后面 这 面纱 , 我 不能 展示 我的 脸 .

“我坐在面纱后面，我不能露面。”

" [ˈjæl; ʒəl] [ˈeni] [ˈfuːliʃ] [ˈveil] [dɪˈvaɪd] [maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈblɪs] ?
" **Shall any foolish veil divide my longing from my bliss ?**
" 将 任何 愚蠢 面纱 划分 我的 渴望 从 我的 极乐 ?
"任何愚蠢的面纱，怎能将我的渴望与我的幸福分隔开来？"

[ˈjæl; ʒəl] [ˈeni] [ˈfrædʒaɪl] [ˈkɜːt(ə)n] [ˈhaɪd] [jɔː(r); ʒə(r)] [ˈbjʊːti] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈkɪs] ?
Shall any fragile curtain hide your beauty from my kiss ?
将 任何 脆弱的 窗帘 隐藏 你的 美丽 从 我的 吻 ?
任何脆弱的帷幔都无法遮蔽你的美丽，让我无法亲吻你吗？

[wɒt] [wɔː(r)] [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd] [em ˈiː] ?
What war is this of THEE and ME ?
什么 战争 是 这 的 你 和 我 ?
你我之间究竟是什么战争？

[gɪv] [ˈɒr] [ðə; ði] [ˈwɒntən] [straɪf] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈhɑːt] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ˈhɑːt] , [ðə; ði] [laɪf] [wɪˈðɪn] [maɪ]
Give o'er the wanton strife , You are the heart within my heart , the life within my
给 超过 这 放肆 冲突 , 你 是 这 心 之内 我的 心 , 这 生活 之内 我的
[laɪf] .
life :
生活 :
放下无谓的争斗，你是我心中的心脏，我生命中的生命。

[ˈɔːtəm] [sɒŋ]
AUTUMN SONG
秋天 歌曲
秋之歌

[laɪk] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɒrəʊ] , [ðə; ði] [ˈsʌnset] [hæŋz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈklaʊd] ;
Like a joy on the heart of a sorrow , The sunset hangs on a cloud ;
喜欢 一个 喜悦 在 这 心 的 一个 悲哀 , 这 日落 悬挂 在 一个 云 ;
夕阳如悲伤中的喜悦，悬于云端；

[ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [ˈstɔːm] [ɒv; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈliːvz] , [ɒv; əv] [ˈfeə(r)] [ænd; ənd] [ˈfreɪl] [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈliːvz]
A golden storm of glittering sheaves , Of fair and frail and fluttering leaves
一个 金的 风暴 的 闪闪发光 捆 , 的 公平的 和 脆弱 和 飘动 树叶
,
:
,
金色的风暴，闪耀的麦穗，美丽而脆弱，飘动的树叶，

[ðə; ði] [waɪld] [waɪnd] [ˈbləʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈklaʊd] .
The wild wind blows in a cloud .
这 荒野 风 打击 在 一个 云 .
狂风在云层中呼啸。

[ˈhɑːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [ðæt] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪnd] :
Hark to a voice that is calling To my heart in the voice of the wind :
听着 到 一个 嗓音 那 是 呼叫 到 我的 心 在 这 嗓音 的 这 风 :
倾听那呼唤的声音，那声音如同风的低语，直达我的心底：

[maɪ] [ˈhɑːt] [ɪz] [ˈwɪəri] [ænd; ənd] [ˈsæd] [ænd; ənd] [əˈləʊn] , [ˈfɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈdriːmz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ]
My heart is weary and sad and alone , For its dreams like the fluttering
我的 心 是 厌倦 和 伤心 和 独自的 , 为了 它是 梦境 喜欢 这 飘动
[ˈliːvz] [hæv; həv] [ɡɒn] ,
leaves have gone ,
树叶 有 已消失 ,
我的心疲惫、悲伤、孤独，因为它的梦想如同飘落的树叶般消逝了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʒəd] [aɪ] [ˈsteɪ] [brˈhaɪnd] ?
And why should I stay behind ?
和 为什么 应该 我 停留 在后面 ?
我为什么要留下来？

[ˈæləbəːstə(r)]
ALABASTER
雪花石膏

阿拉巴斯特

[laɪk] [ðɪs] [ˈæləbəːstə(r)][bɒks] [huːz] [ɑːt] [ɪz] [freɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæsiə] - [ˈflaʊə(r)] , [ɪz][maɪ] [hɑːt] ,
Like this alabaster box whose art Is frail as a cassia - flower , is my heart ,
喜欢 这 雪花石膏 盒子 谁 艺术 是 脆弱 作为 一个 决明子 - 花 , 是 我的 心 ,
我的心就像这只雪花石膏盒，它的艺术脆弱得像一朵桂花。

[ˈkɑːv(ə)n] [wɪð] [ˈdelɪkət] [driːmz] [ænd; ənd] [rɔːt] [wɪð] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt]
Carven with delicate dreams and wrought With many a subtle and exquisite
卡文 和 精美的 梦境 和 锻 和 许多 一个 微妙的 和 精美的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

用细腻的梦想雕刻，用许多微妙而精致的思绪锻造而成。

[ðeəˈɪn] [aɪ] [ˈtreʒə(r)] [ðə; ði] [spaɪs] [ænd; ənd] [sent] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ˈmeməɪrɪz] [blent]
Therein I treasure the spice and scent Of rich and passionate memories blent
其中 我 宝藏 这 香料 和 香味 的 富有的 和 热情的 回忆 混合
[laɪk] [ˈəʊdəz] [ɒv; əv] [ˈsɪnəməŋ] ,
Like odours of cinnamon ,
喜欢 气味 的 肉桂 ,
其中我珍藏着浓郁而热烈的回忆的芬芳，如同肉桂的香气般交织在一起。

[ˈsænd(ə)l] [ænd; ənd] [kləʊv] , [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] .
sandal and clove , Of song and sorrow and life and love .
凉鞋 和 丁香 , 的 歌曲 和 悲哀 和 生活 和 爱 .
凉鞋和丁香，歌声、悲伤、生命和爱情。

[ˈektəsi]
ECSTASY
狂喜

狂喜

[ˈkʌvə(r)] [maɪn] [aɪz] , [əʊ][maɪ] [lʌv] !
Cover mine eyes , O my Love !
覆盖 矿 眼睛 , 哦 我的 爱 !
我的爱人，请遮住我的双眼！

[maɪn] [aɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [blɪs]
Mine eyes that are weary of bliss
矿 眼睛 那 是 厌倦 的 极乐
我那双因幸福而疲惫的眼睛

[æz; əz][ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [ɪz] [ˈpɔɪnjənt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [əʊ] [ˈsaɪləns] [maɪ][lɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] ,
As of light that is poignant and strong O silence my lips with a kiss ,
作为 的 光 那 是 令人心酸的 和 强的 哦 沉默 我的 嘴唇 和 一个 吻 ,
如同那耀眼而强烈的光芒，请用一个吻让我的嘴唇安静下来。

[maɪ][lɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [sɒŋ] !
My lips that are weary of song !
我的 嘴唇 那 是 厌倦 的 歌曲 !
我的嘴唇，已经厌倦了歌唱！

[ˈfeltə(r)] [maɪ] [səʊl] , [əʊ][maɪ] [lʌv] !
Shelter my soul , O my love !
庇护所 我的 灵魂 , 哦 我的 爱 !
我的爱人啊，请庇护我的灵魂！

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [bent] [ləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ʊv; əv] [lʌv] ,
My soul is bent low with the pain And the burden of love ,
我的 灵魂 是 弯曲 低的 和 这 疼痛 和 这 负担 的 爱 ,
我的灵魂因痛苦和爱情的重担而低垂，

[laɪk] [ðə; ði] [greɪs] [ʊv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ðæt] [ɪz] ['smɪtn] [wɪð] [reɪn] :
like the grace Of a flower that is smitten with rain :
喜欢 这 优雅 的 一个 花 那 是 迷恋 和 雨 :
如同被雨水轻抚的花朵般优雅：

[əʊ] ['feltə(r)] [maɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðəɪ] [feɪs] !
O shelter my soul from thy face !
哦 庇护所 我的 灵魂 从 你的 脸 !
求你保护我的灵魂，免遭你的毒手！

[tu:; tə] [maɪ] ['feəri] ['fænsɪz]
TO MY FAIRY FANCIES
到 我的 仙女 幻想
致我那些仙女般的幻想

[neɪ] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [aɪ] [meɪ] [həʊld] [ju:; jʊ] , [ɪn] [maɪ] ['spɪrɪts] [sɒft] [kə'res] ,
Nay , no longer I may hold you , In my spirit's soft caresses ,
不 , 不 更长 我 可能 抓住 你 , 在 我的 精神的 柔软的 爱抚 ,
不，我再也无法用我灵魂的温柔抚摸拥抱你了。

[nɔ:(r)] [laɪk] ['ləʊtəs] - [li:vz] [ɪn'fəʊld] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['tæŋglz] [ʊv; əv] [maɪ] ['tresɪz] .
Nor like lotus - leaves enfold you In the tangles of my tresses .
也不 喜欢 莲花 - 树叶 拥抱 你 在 这 缠结 的 我的 头发 .
也别像荷叶般将你包裹在我缠绕的发丝中。

['feəri] ['fænsɪz] , [flaɪ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] - ['wɪldənəs] , [flaɪ] [ə'weɪ] !
Fairy fancies , fly away To the white cloud - wildernesses , Fly away !
仙女 幻想 , 飞 离开 到 这 白色的 云 - 荒野 , 飞 离开 !
仙女们，飞向白云旷野，飞向远方！

[neɪ] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ji:; ji] [meɪ] ['lɪŋgə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɑ:ftə(r)] - ['laɪtɪd] ['feɪsɪz] ,
Nay , no longer ye may linger With your laughter - lighted faces ,
不 , 不 更长 是的 可能 萦绕 和 你的 笑声 - 照明 面孔 ,
不，你们不可再逗留，带着你们那充满欢笑的脸庞，

[naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [θɔ:t] - [wɔ:n] ['sɪŋə(r)] [ɪn] [laɪfs] [haɪ] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ['pleɪsɪz] .
Now I am a thought - worn singer In life's high and lonely places .
现在 我 是 一个 想法 - 磨损 歌手 在 生活的 高的 和 孤独 地方 .
如今我是一位饱经沧桑的歌手，身处人生的高处，孤独寂寞。

['feəri] ['fænsɪz] , [flaɪ] [ə'weɪ] , [tu:; tə] [braɪt] [waɪnd] - [ɪn'wəʊvən] ['speɪsɪz] , [flaɪ] [ə'weɪ] !
Fairy fancies , fly away , To bright wind - inwoven spaces , Fly away !
仙女 幻想 , 飞 离开 , 到 明亮的 风 - 编织 空间 , 飞 离开 !
仙女们，飞走吧，飞向明亮的风之编织的空间，飞走吧！

['pəʊəmz]
POEMS
诗歌
诗歌

[əʊd] [tu:; tə] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [nɪ'zæm] [ʊv; əv] ['haɪdərəbæd]
ODE TO H . H . THE NIZAM OF HYDERABAD
颂 到 H . H . 这 尼扎姆 的 海得拉巴
献给海德拉巴尼扎姆殿下的颂歌

([prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ræm'zɑ:n] ['dɜ:ba:(r)])
(Presented at the Ramzan Durbar)
(呈现 在 这 斋月 杜尔巴)
(在斋月杜尔巴节上发表)

[deɪn] , [prɪns] , [maɪ] ['trɪbjʊ:t] [tuː; tə] [rɪ'si:v] ,
Deign , Prince , my tribute to receive ,
设计 , 王子 , 我的 贡 到 收到 ,

尊敬的王子，请接受我的敬意。

[ðɪs] ['lɪrɪk] ['ɒfəɪŋ] [tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
This lyric offering to your name ,
这 歌词 提供 到 你的 姓名 ,

这首歌词献给你的名字，

[hu:] [raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒu:əld] ['septə(r)] [baɪnd][ðə; ði] ['lɪlɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔʊnts] [feɪm] ;
Who round your jewelled scepter bind The lilies of a poet's fame ;
WHO 圆形的 你的 珠宝 权杖 绑定 这 百合花 的 一个 诗人的 名声 ;

谁将你镶满珠宝的权杖，与诗人名望的百合花紧紧相连？

[br'ni:θ] [hu:z] [sweɪ] [kən'kɔ:dənt] [dwel] [ðə; ði] ['pi:plz] [hu:m] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔ:z] [ɪm'breɪs] , [ɪn]
Beneath whose sway concordant dwell The peoples whom your laws embrace , In
下面 谁 摇摆 协和 住 这 人民 谁 你的 法律 拥抱 , 在
[ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [daɪ'vɜ:s] [kri:dz] ,
brotherhood of diverse creeds ,
兄弟情 的 各种各样的 信条 ,

在您的统治下，和谐共处着您所颁布法律所涵盖的人民，他们虽信仰各异，却情同手足。

[ænd; ənd] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [daɪ'vɜ:s] [reɪs] :
And harmony of diverse race :
和 和谐 的 各种各样的 种族 :

以及不同种族之间的和谐：

[ðə; ði] ['vəʊtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [feɪθ] , [ɒv; əv] [hu:m] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [tʃi:f]
The votaries of the Prophet's faith , Of whom you are the crown and chief
这 选民 的 这 先知的 信仰 , 的 谁 你 是 这 王冠 和 首席
[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
And they ,
和 他们 ,

先知信仰的信徒们，你们是其中的佼佼者和领袖，而他们，

[hu:] [beə(r)][ɒn]['veɪdɪk; 'vi:dɪk] [braʊz] [ðeə(r)] ['mɪstɪk] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [br'li:f] ;
who bear on Vedic brows Their mystic symbols of belief ;
WHO 熊 在 吠陀 眉毛 他们的 神秘 符号 的 信仰 ;

额头上绘有吠陀经文，象征着他们神秘的信仰符号；

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [hu:] [wɜ:ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [fled] ['ɒr] [ðə; ði][əʊld][ɪ'reɪniən] [si:] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
And they , who worshipping the sun , Fled o'er the old Iranian sea ; And they ,
和 他们 , WHO 崇拜 这 太阳 , 逃亡 超过 这 老的 伊朗 海 ; 和 他们 ,

那些崇拜太阳的人，逃过了古老的伊朗海；而他们，

[hu:] [bəʊ; bəʊ][tuː; tə] [hɪm] [hu:] [trɒd][ðə; ði] ['mɪdnɑ:t] [weɪvz] [ɒv; əv] ['gæləli:] .
who bow to Him who trod The midnight waves of Galilee .
WHO 弓 到 他 WHO 践踏 这 午夜 波浪 的 加利利 .

他们向那位曾踏过加利利午夜波涛的神俯首称臣。

[swi:t] , [ˈsʌmptʃuəs] ['feɪbl] [ɒv; əv][,bæg'dæd][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:t] [rɪ'kɔ:l] ,
Sweet , sumptuous fables of Baghdad The splendours of your court recall ,
甜的 , 豪华 寓言 的 巴格达 这 辉煌 的 你的 法庭 记起 ,

巴格达的甜蜜、华丽的寓言，你宫廷的辉煌令人回味。

[ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [bleɪz] [θru:] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ; [ænd; ənd]
The torches of a Thousand Nights Blaze through a single festival ; And
这 火炬 的 一个 千 夜晚 火焰 通过 一个 单身的 节日 ; 和

['sɑ:ki] - ['sɪŋəz] [daʊn] [ðə; ði] [stri:ts] ,
Saki - singers down the streets ,
咲 - 歌手 向下 这 街道 ,

一千零一夜的火炬在同一个节日里熊熊燃烧；萨基歌手们在街头吟唱，

[pɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ɪn][ə; eɪ] [stri:m] [dr'vain] ,
Pour **for** **us** , **in** **a** **stream** **divine** ,
倒 为了 我们 , 在 一个 溪流 神圣的 ,

请为我们倾注，如神圣的溪流，

[frɒm; frəm] ['gɒblət] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] - [gə'zɑ:lz] [ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['su:fi] [wain] .
From **goblets** **of** **your** **love** - **ghazals** **The** **rapture** **of** **your** **Sufi** **wine** .
从 高脚杯 的 你的 爱 - 加扎勒 这 狂喜 的 你的 苏菲派 葡萄酒 .

从你盛满爱情诗歌的酒杯中，从你苏菲美酒的狂喜中。

[prɪns] , [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['reɪdiənt] ['sɪtɪz] [smaɪl] , [grɪm] [hɪlz] [ðeə(r)]['sɒmbə(r)]['vidʒɪl] [ki:p] ,
Prince , **where** **your** **radiant** **cities** **smile** , **Grim** **hills** **their** **sombre** **vigils** **keep** ,
王子 , 在哪里 你的 辐射状 城市 微笑 , 严峻 丘陵 他们的 阴沉 守夜 保持 ,

王子，你那光彩夺目的城市绽放着笑容，而阴森的山丘却在默默守护着它们。

[jɔ:(r); jə(r)] ['eɪnfənt] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [hɔ:d] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sentʃʊrɪd] [sli:p] ;
Your **ancient** **forests** **hoard** **and** **hold** **The** **legends** **of** **their** **centuried** **sleep** ;
你的 古老的 森林 囤 和 抓住 这 传说 的 他们的 几个世纪以来 睡觉 ;

你古老的森林珍藏着沉睡数百年的传说；

[jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:dz] [ɒv; əv] [pi:s] [waɪt] - ['pɪnjənd] [fləʊt] ['ɒr] ['ru:ɪnd] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['stɔ:rid] [pleɪn] ,
Your **birds** **of** **peace** **white** - **pinioned** **float** **O'er** **ruined** **fort** **and** **storied** **plain** ,
你的 鸟类 的 和平 白色的 - 钉住 漂浮 超过 毁坏 堡 和 有故事的 清楚的 ,

你们的和平之鸟，白羽飞翔，飞越残垣断壁的堡垒和充满故事的平原，

[jɔ:(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [stjuədʒ] ['sli:pləs] [gɑ:d] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][gəʊld][ænd; ənd] [greɪn] .
Your **faithful** **stewards** **sleepless** **guard** **The** **harvests** **of** **your** **gold** **and** **grain** .
你的 忠实 管家 失眠 警卫 这 收获 的 你的 金子 和 粮食 .

你忠实的管家彻夜守护着你的黄金和粮食收成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金门槛(The Golden Threshold)

第2/2页

[gɒd] [gɪv] [juː; jɒ][dʒɔɪ] , [gɒd] [gɪv] [juː; jɒ] [greɪs] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [smaɪt] [ðə; ði] [rɒŋ] ,
God give you joy , God give you grace To shield the truth and smite the wrong ,
上帝 给 你 喜悦 , 上帝 给 你 优雅 到 盾 这 真相 和 惩戒 这 错误的 ,
愿上帝赐予你喜乐, 愿上帝赐予你恩典, 使你能够捍卫真理, 惩恶扬善。

[tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ˈvɜːtʃuː] , [ˈvælə(r)] , [wɜːθ] .
To honour Virtue , Valour , Worth .
到 荣誉 美德 , 勇气 , 值得 .
颂扬美德、勇气和价值。

[tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ferθ] [ænd; ənd][ˈfɒstə(r)] [sɒŋ] .
To cherish faith and foster song .
到 珍惜 信仰 和 促进 歌曲 .
珍视信仰, 弘扬歌唱。

[səʊ] [meɪ] [ðə; ði][ˈlʌstə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ˌaʊtˈʃaɪn] [ðə; ði] [diːdz] [ˈfɜːrˈduːsi] [sʌŋ] ,
So may the lustre of your days Outshine the deeds Firdusi sung ,
所以 可能 这 光泽 的 你的 天 光芒四射 这 契约 菲尔杜西 唱 ,
愿你生命中的光辉胜过你的功绩, 正如菲尔杜西所唱。

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈneɪʃənz] [preə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmjuːzɪk][ɒn][ə; eɪ] [ˈneɪʃənz] [tʌŋ] .
Your name within a nation's prayer , Your music on a nation's tongue .
你的 姓名 之内 一个 国家的 祷告 , 你的 音乐 在 一个 国家的 舌头 .
你的名字融入了全国人民的祈祷中, 你的音乐流传于全国人民的口中。

[liːli]
LEILI
蕾莉
雷莉

[ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsliːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɒpiːz] ,
The serpents are asleep among the poppies ,
这 蛇 是 睡着了 之中 这 罂粟花 ,
蛇儿们在罂粟花丛中沉睡。

[ðə; ði] [ˈfaɪrˌflaɪz] [laɪt] [ðə; ði] [ˈsaʊndləs] [ˈpænθərz] [wei] [tuː; tə][ˈtæŋg(ə)ld] [pɑːðz] [weə(r)] [ʃaɪ] [gəˈzelz]
The fireflies light the soundless panther's way To tangled paths where shy gazelles
这 萤火虫 光 这 无声 黑豹的 方式 到 纠缠不清 路径 在哪里 害羞的 瞪羚
[ɑː(r); ə(r)] [streɪ] ,
are straying ,
是 迷途 ,
萤火虫照亮了无声的黑豹通往蜿蜒小径的道路, 那里有害羞的瞪羚在游荡。

[ænd; ənd] [ˈpærət] - [pluːmz] [ˌaʊtˈʃaɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [deɪ] .
And parrot - plumes outshine the dying day .
和 鹦鹉 - 羽流 光芒四射 这 垂死 天 .
鹦鹉的羽毛比逝去的一天更加耀眼。

[əʊ] [sɒft] !
O soft !
哦 柔软的 !
哦, 柔软!

[ðə; ði][ˈləʊtəs] - [bʌdz] [əˈpɒn][ðə; ði] [striːm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstɜːrɪŋ] [laɪk] [swiːt] [ˈmeɪdnz] [wen] [ðeɪ] [driːm] .
the lotus - buds upon the stream Are stirring like sweet maidens when they dream .
这 莲花 - 花蕾 之上 这 溪流 是 搅拌 喜欢 甜的 少女们 什么时候 他们 梦 .
溪流上的莲花花蕾, 像梦中的少女般轻柔地摇曳。

[ə; eɪ] [kɑ:st] - [mɑ:k] [ɒn][ðə; ði][ˈæzə(r)] [braʊz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði][ˈgəʊldən] [mu:n] [bɜ:nz] [ˈseɪkrɪd] ,
A caste - mark on the azure brows of Heaven , The golden moon burns sacred ,
一个 种姓 - 标记 在 这 蔚蓝 眉毛 的 天堂 , 这 金的 月亮 烧伤 神圣 ,
天穹苍苍的额头上, 点缀着一抹神圣的印记, 金色的月亮燃烧着神圣的光芒。

[ˈsɒləm] , [braɪt] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] - [ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [swu:n] **solemn , bright The winds are dancing in the forest - temple , And swooning**
庄严 , 明亮的 这 风 是 跳舞 在 这 森林 - 寺庙 , 和 晕倒
[æt; ət][ðə; ði][ˈhəʊli] [fi:t] [ɒv; əv] [naɪt] .
at the holy feet of Night .
在 这 圣 脚 的 夜晚 .

庄严而明亮, 风在森林神庙中翩翩起舞, 在夜的圣足下沉醉。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !
嘘 !
嘘 !

[ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ˈmɪstɪk] [ˈvɔɪsɪz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ɡɒdz][ðeə(r)] [ˈɪnsens] - [ˈɒfərɪŋ] .
in the silence mystic voices sing And make the gods their incense - offering .
在 这 沉默 神秘 声音 唱歌 和 制作 这 神 他们的 香 - 提供 .
在寂静中, 神秘的声音歌唱, 并将香火献给神灵。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
IN THE FOREST
在 这 森林

在森林里

[hɪə(r)] , [əʊ][maɪ] [hɑ:t] , [let][ju: 'es] [bɜ:n] [ðə; ði][dɪə(r)] [dri:mz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] ,
Here , O my heart , let us burn the dear dreams that are dead ,
这里 , 哦 我的 心 , 让 我们 烧伤 这 亲爱的 梦境 那 是 死的 ,
我的心啊, 让我们在这里烧掉那些已经消逝的美好梦想吧。

[hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wʊd] [let][ju: 'es] [ˈfæʃ(ə)n] [ə; eɪ][ˈfju:nərəl][ˈpaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔ:lən] [waɪt] [pet(ə)lz][ænd; ənd]
Here in this wood let us fashion a funeral pyre Of fallen white petals and
这里 在 这 木头 让 我们 时尚 一个 葬礼 火葬堆 的 倒下 白色的 花瓣 和
[li:vz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeləʊ] [ænd; ənd] [red] ,
leaves that are mellow and red ,
树叶 那 是 醇厚 和 红色的 ,
让我们在这片树林里, 用凋零的白色花瓣和柔和的红色树叶, 堆起一座葬礼柴堆。

[hɪə(r)][let][ju: 'es] [bɜ:n] [ðem; ðəm][ɪn] [nu:nz] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈtɔ:rtʃɪz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
Here let us burn them in noon's flaming torches of fire .
这里 让 我们 烧伤 他们 在 中午 炽盛 火炬 的 火 .
让我们在正午熊熊燃烧的火炬下将它们焚烧殆尽。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪəri] , [maɪ] [hɑ:t] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪəri] ,
We are weary , my heart , we are weary ,
我们 是 厌倦 , 我的 心 , 我们 是 厌倦 ,
我的心好累, 我们好累。

[səʊ] [lɒŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði] [ˈhevi] [lʌvd] [ˈbɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [dri:mz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] ,
so long we have borne The heavy loved burden of dreams that are dead ,
所以 长的 我们 有 出生 这 重的 喜爱 负担 的 梦境 那 是 死的 ,
我们长久以来一直背负着那沉重的爱的重担, 那些梦想已经消逝。

[let][ju: 'es] [rest] , [let][ju: 'es][ˈskætə(r)][ðeə(r)] [ˈæfɪz] [əˈweɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [let][ju: 'es] [mɔ:n] ;
let us rest , Let us scatter their ashes away , for a while let us mourn ;
让 我们 休息 , 让 我们 分散 他们的 灰烬 离开 , 为了 一个 尽管 让 我们 哀悼 ;
让我们安息, 让我们撒去他们的骨灰, 让我们哀悼片刻;

[wiː; wi] [wɪl] [rest] , [əʊ][maɪ] [hɑːt] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
We will rest , O my heart , till the shadows are gray in the west .
我们 将要 休息 , 哦 我的 心 , 直到 这 阴影 是 灰色的 在 这 西方 .
我的心啊, 我们将安息, 直到西方的夜幕降临, 天空变成灰色。

[bʌt; bət] [suːn] [wiː; wi][mʌst; məst][raɪz] , [əʊ][maɪ] [hɑːt] ,
But soon we must rise , O my heart ,
但 很快 我们 必须 上升 , 哦 我的 心 ,
但是, 我的心啊, 我们很快就要振作起来了。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈwɒndə(r)] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv]
we must wander again Into the war of the world and the strife of
我们 必须 漫步 再次 进入 这 战争 的 这 世界 和 这 冲突 的
[ðə; ði] [θrɒŋ] ;
the throng ;
这 人群 ;
我们又要再次踏入世界的战争和人群的纷争之中;

[let] [juː ˈes][raɪz] , [əʊ][maɪ] [hɑːt] , [let] [juː ˈes][ˈɡæðə(r)][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [rɪˈmeɪn] ,
Let us rise , O my heart , let us gather the dreams that remain ,
让 我们 上升 , 哦 我的 心 , 让 我们 收集 这 梦境 那 保持 ,
我的心啊, 让我们振作起来, 让我们收集那些残存的梦想。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
We will conquer the sorrow of life with the sorrow of song .
我们 将要 征服 这 悲哀 的 生活 和 这 悲哀 的 歌曲 .
我们将用歌声中的悲伤战胜人生中的悲伤。

[pɑːst][ænd; ənd] [ˈfjuːtʃə(r)]
PAST AND FUTURE
过去的 和 未来
过去与未来

[ðə; ði] [njuː] [hæθ] [kʌm] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][əʊld] [riˈtaɪə] : [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɑːst] [bɪˈkʌmz]
THE NEW HATH COME AND NOW THE OLD RETIRES : And so the past becomes
这 新的 有 来 和 现在 这 老的 退休 : 和 所以 这 过去的 变成
[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] - [sel] ,
a mountain - cell ,
一个 山 - 细胞 ,
新的时代来临, 旧的时代落幕: 于是, 过去变成了一座孤山。

[weə(r)] [ləʊn] , [əˈpɑːt] , [əʊld] [ˈhɜːmɪt] - [ˈmeməriz] [dwel] [ɪn] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [kɑːm] ,
Where lone , apart , old hermit - memories dwell In consecrated calm ,
在哪里 孤独 , 除 , 老的 隐士 - 回忆 住 在 已祝圣的 冷静的 ,
孤独、疏离, 古老的隐士记忆栖息于神圣的宁静之中,

[fəˈɡɒtn] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiːn] [hɑːt] [ðæt] [ˈheɪnz] [tuː; tə] [fəˈɡet] [əʊld] [ˈlɒŋɪŋ] [ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [njuː]
forgotten yet Of the keen heart that hastens to forget Old longings in fulfilling new
被遗忘的 然而 的 这 敏锐的 心 那 加快 到 忘记 老的 渴望 在 满足 新的
[dɪˈzair] .
desires .
欲望 .
早已被遗忘的, 那颗急于遗忘旧日渴望、追求新愿望的炽热之心。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [səʊl] [stændz][ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] , [ɪnˈtens] [ɪkˈspektənsɪ] [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɒv; əv]
And now the Soul stands in a vague , intense Expectancy and anguish of
和 现在 这 灵魂 站立 在 一个 模糊的 , 激烈的 预期 和 痛苦 的
[səˈspens] ,
suspense ,
悬念 ,
而现在, 灵魂处于一种模糊而强烈的期待和焦虑的悬念之中。

[ɒŋ][ðə; ði][dɪm][ˈtʃeɪmbə(r)] - [ˈθreʃhəʊld] . . .
On the dim chamber - threshold . . .
在 这 暗淡 房间 - 临界点 . . .

在昏暗的腔室阈值处.....

[ləʊ] !
lo !
洛 ！

瞧！

[hiː; hi] [siːz] [laɪk] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [ˈfeɪtɪd] [braɪd][æz; əz] [jet] [ʌnˈnəʊn] , [hɪz; ɪz][ˈtɪmɪd][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈrɪŋkɪŋ]
he sees Like a strange , fated bride as yet unknown , His timid future shrinking
他 看到 喜欢 一个 奇怪的 , 命中注定 新娘 作为 然而 未知 , 他的 胆小 未来 收缩

[ðeə(r)] [əˈləʊn] ,
there alone ,
那里 独自的 ,

他看到，自己就像一个陌生而命中注定的新娘，尚未谋面，他胆怯的未来独自在那里萎缩。

[bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] - [veɪl][ɒv; əv] [ˈmɪstəɪrɪz] .
Beneath her marriage - veil of mysteries .
下面 她 婚姻 - 面纱 的 谜团 .

在她神秘的婚姻面纱之下。

[laɪf]
LIFE
生活

生活

[ˈtʃɪldrən] , [jɪː; jɪ][hæv; həv][nɒt][lɪvd; ˈlaɪvd] , [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ ˈtiː] [siːm] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈstæləktɑɪt] [ɒv; əv]
Children , ye have not lived , to you it seems Life is a lovely stalactite of
孩子们 , 是的 有 不是 居住地 , 到 你 它 似乎 生活 是 一个 迷人的 钟乳石 的
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,

孩子们，你们还没有真正活过，在你们看来，生活就像一根美丽的梦境钟乳石。

[ɔː(r)][ˈkɑːnɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˈkeələs] [dʒɔːɪz] [ðæt] [liːp] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [laɪk] [ˈbɪləʊ] [ɒŋ][ðə; ði] [diːp] [ɪn]
Or carnival of careless joys that leap About your hearts like billows on the deep In
或者 狂欢 的 粗心 喜悦 那 飞跃 关于 你的 心 喜欢 波澜 在 这 深的 在
[fleɪmz] [ɒv; əv][ˈæmbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈæməθɪst] .
flames of amber and of amethyst .
火焰 的 琥珀色 和 的 紫晶 .

或者，是无忧无虑的欢乐狂欢，像深海的波涛般在你心中翻腾，如同琥珀和紫水晶的火焰。

[ˈtʃɪldrən] , [jɪː; jɪ][hæv; həv][nɒt][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
Children , ye have not lived ,
孩子们 , 是的 有 不是 居住地 ,

孩子们，你们还没有真正活过，

[jɪː; jɪ][bʌt; bət][ɪgˈzɪst] [tɪl] [sʌm; səm] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈaʊə(r)][æɪl; ʃəl][raɪz][ænd; ənd] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [tuː; tə]
ye but exist Till some resistless hour shall rise and move Your hearts to
是的 但 存在 直到 一些 无力抵抗 小时 将 上升 和 移动 你的 心 到
[weɪk] [ænd; ənd][ˈhʌŋɡə(r)][ˈɑːftə(r)] [lʌv] ,
wake and hunger after love ,
唤醒 和 饥饿 后 爱 ,

你们只是存在，直到某个不可抗拒的时刻到来，唤醒你们的心，让你们渴望爱。

[ænd; ənd] [θɜ:st] [wɪð] [ˈpæʃənət] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [braʊz] [wɪð]
And thirst with passionate longing for the things That burn your brows with
和 口渴 和 热情的 渴望 为了 这 事物 那 烧伤 你的 眉毛 和
[blʌd] - [red] [ˈsʌfərɪŋz] .
blood - red sufferings .
血 - 红色的 苦难 .

并渴望那些让你眉宇间燃起血红痛苦的事物。

[tɪl] [ji:; ji][hæv; həv] [ˈbætlɪd] [wɪð] [greɪt] [gri:f] [ænd; ənd] [ˈfiəz] , [ænd; ənd] [bɔ:n] [ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv]
Till ye have battled with great grief and fears , And borne the conflict of
直到 是的 有 战斗 和 伟大的 悲伤 和 恐惧 , 和 出生 这 冲突 的
[dri:m] - [ˈʃætərɪŋ] [ˈiəz] ,
dream - shattering years ,
梦 - 破碎 年 ,

直到你们与巨大的悲痛和恐惧搏斗，承受了破碎梦想的岁月的煎熬，

[ˈwu:ndɪd] [wɪð] [ˈfiəs] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [wɔ:n] [wɪð] [straɪf] , [ˈtʃɪldrən] , [ji:; ji][hæv; həv][nɒt] [ˈlɪvd; ˈlaɪvd] :
Wounded with fierce desire and worn with strife , Children , ye have not lived :
受伤 和 凶猛的 欲望 和 磨损 和 冲突 , 孩子们 , 是的 有 不是 居住地 :
[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [laɪf] .
for this is life .
为了 这 是 生活 .

孩子们，你们没有被强烈的欲望所伤，也没有被纷争所累，因为这就是生活。

[ðə; ði] [ˈpoʊɪts] [lʌv] - [sɒŋ]
THE POET'S LOVE - SONG
这 诗人的 爱 - 歌曲

诗人的情歌

[ɪn] [nu:n] - [taɪd] [ˈaʊəz] , [əʊ] [lʌv] , [sɪˈkjʊə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] , [aɪ] [ni:d] [ðɪ:] [nɒt] ;
In noon - tide hours , O Love , secure and strong , I need thee not ;
在 中午 - 潮 小时 , 哦 爱 , 安全的 和 强的 , 我 需要 你 不是 ;

正午时分，哦，亲爱的，安全而强大，我并不需要你；

[mæd] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪn] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][maɪ] [dɪˈzaɪə(r)] ,
mad dreams are mine to bind The world to my desire ,
疯狂的 梦境 是 矿 到 绑定 这 世界 到 我的 欲望 ,

疯狂的梦想将我束缚，让世界臣服于我的欲望。

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [wɪnd] [ə; eɪ] [ˈvɔɪsləs] [ˈkæptɪv] [tu:; tə][maɪ] [ˈkɒŋkə] [sɒŋ] .
and hold the wind A voiceless captive to my conquering song .
和 抓住 这 风 一个 无声 俘虏 到 我的 征服 歌曲 .

抓住风，一个无声的俘虏，被我征服的歌声所俘虏。

[aɪ] [ni:d] [ðɪ:] [nɒt] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈkɒntent] [wɪð] [ðɪ:z] : [ki:p] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðəɪ] [səʊl] , [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈsi:z]
I need thee not , I am content with these : Keep silence in thy soul , beyond the seas
我 需要 你 不是 , 我 是 内容 和 这些 : 保持 沉默 在 你的 灵魂 , 超过 这 海域
!
!
!

我不需要你，我满足于此：保持你灵魂的宁静，超越海洋！

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪdnɑɪt] ,
But in the desolate hour of midnight ,
但 在 这 荒凉 小时 的 午夜 ,

但在寂静的午夜时分，

[wen] [æn; ən] ['ektəsi] [ɒv; əv] ['stɑ:ri] ['saɪləns] [sli:p] [ɒn][ðə; ði] [stri] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
when An ecstasy of starry silence sleeps On the still mountains and the
什么时候 一个 狂喜 的 繁星 沉默 睡觉 在 这 仍然 山脉 和 这
['saʊndləs] [di:ps] ,
soundless deeps ,
无声 深水 ,

当星光璀璨的寂静沉睡在静谧的山峦和无声的深渊之上，

[ænd; ənd][mai] [səʊl] ['hʌŋgə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðai] [vɔɪs] , [əʊ] [ðen] , [lʌv] , [laɪk][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][waɪld]
And my soul hungers for thy voice , O then , Love , like the magic of wild
和 我的 灵魂 饥饿 为了 你的 嗓音 , 哦 然后 , 爱 , 喜欢 这 魔法 的 荒野
['melədiz] ,
melodies ,
旋律 ,

我的灵魂渴望你的声音，哦，爱，就像狂野旋律的魔力一样。

[let] [ðai] [səʊl] ['ɑ:nsə(r)] [main] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['si:z] .
Let thy soul answer mine across the seas .
让 你的 灵魂 回答 矿 穿过 这 海域 .

愿你的灵魂跨越重洋，回应我的灵魂。

[tu:; tə][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [peɪn]
TO THE GOD OF PAIN
到 这 上帝 的 疼痛

致痛苦之神

[ʌn'wɪlɪŋ] ['pri:stɪs] [ɪn][ðai]['kru:əl] [feɪn] , [lɒŋ] [hæst] [ðəʊ] [held][em 'i:] , ['pɪtləs] [gɒd][ɒv; əv][peɪn] ,
Unwilling priestess in thy cruel fane , Long hast thou held me , pitiless god of Pain ,
不情愿 女祭司 在 你的 残忍的 费恩 , 长的 哈斯特 你 握住 我 , 无情 上帝 的 疼痛 ,
不情愿的女祭司，被囚禁在你残酷的神殿中，你已将我囚禁许久，无情的痛苦之神。

[baʊnd] [tu:; tə][ðai] ['wɜ:ʃɪp] [baɪ] [rɪ'lʌktənt] [vəʊz] , [mai]['taɪəd] [breɪst] [gɜ:t] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] ,
Bound to thy worship by reluctant vows , My tired breast girt with suffering ,
边界 到 你的 崇拜 经过 不情愿的 誓言 , 我的 疲劳的 胸部 束 和 痛苦 ,
虽不情愿，我仍受制于你的崇拜，我疲惫的胸膛饱受痛苦的折磨。

[ænd; ənd][mai] [braʊz] [ə'hɒɪntɪd] [wɪð] [pə'petʃuəl] ['wɪərɪnəs] .
and my brows Anointed with perpetual weariness .
和 我的 眉毛 受膏者 和 永久 疲劳 .

我的眉间，永远洋溢着疲惫。

[lɒŋ] [hæv; həv][ai] [bɔ:n] [ðai] ['sɜ:vɪs] , [θru:] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] ['rɪgərəs] [j'iəz] , [sæd] [deɪz]
Long have I borne thy service , through the stress Of rigorous years , sad days
长的 有 我 出生 你的 服务 , 通过 这 压力 的 严格的 年 , 伤心 天

[ænd; ənd] ['slʌmbərləs] [naɪts] ,
and slumberless nights ,
和 失眠 夜晚 ,

我长久以来一直为你效力，经历了漫长而艰辛的岁月、悲伤的日子和不眠之夜。

[pə'fɔ:mɪŋ] [ðain] [ɪn'eksərəb(ə)] [raɪts] .
Performing thine inexorable rites .
表演 你的 无情的 仪式 .

履行你那不可抗拒的仪式。

[fɔ:(r); fə(r)][ðai] [dɑ:k] ['ɔ:ltəz] , [bɑ:m][nɔ:(r)] [mɪlk] [nɔ:(r)][raɪs] , [bʌt; bət] [main] [əʊn] [səʊl] [ðəʊst] [t'æən]
For thy dark altars , balm nor milk nor rice , But mine own soul thou'st ta'en
为了 你的 黑暗的 祭坛 , 香脂 也不 牛奶 也不 米 , 但 矿 自己的 灵魂 你 塔恩

[fɔ:(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] :
for sacrifice :
为了 牺牲 :

你黑暗的祭坛上，既没有香膏，也没有牛奶和米饭，你却夺走了我的灵魂作为祭品：

[ɔ:l][ðə; ði] [ritʃ] ['hʌni] [ʊv; əv][maɪ] [ju:θs] [dɪ'zaɪə(r)] ,
All the rich honey of my youth's desire ,
全部 这 富有的 蜂蜜 的 我的 青年的 欲望 ,

我青春期所有甜蜜的渴望，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] [ɔɪlz][frɒm; frəm][maɪ] [krʌʃt] [laɪf] [drɔ:n] ,
And all the sweet oils from my crushed life drawn ,
和 全部 这 甜的 油 从 我的 碎 生活 绘制 ,

我破碎的人生中所有甜蜜的油腻都被汲取了出来，

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ]['flaʊə(r)] - [laɪk] [dri:mz] [ænd; ənd][dʒem] - [laɪk]['faɪə(r)][ʊv; əv] [həʊps] [ʌp] - ['li:pɪŋ] [laɪk]
And all my flower - like dreams and gem - like fire Of hopes up - leaping like
和 全部 我的 花 - 喜欢 梦境 和 宝石 - 喜欢 火 的 希望 向上 - 跳跃 喜欢
[ðə; ði] [laɪt] [ʊv; əv] [dɔ:n] .
the light of dawn .
这 光 的 黎明 .

我所有如花般绽放的梦想和如宝石般闪耀的希望之火，都像黎明的曙光般跃动。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [gɪv] , [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪn] [ɪz] [leɪd] , [ə; eɪ] [restɪd] ['trɪbjʊ:t] ,
I have no more to give , all that was mine Is laid , a wrested tribute ,
我 有 不 更多的 到 给 , 全部 那 曾是 矿 是 铺设 , 一个 夺取 贡 ,

我已无力付出，我的一切已然埋葬，成为掠夺来的贡品。

[æt; ət][ðəɪ] [ʃraɪn] ; [let] [ˌem 'i:] [dɪ'pɑ:t] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [həʊl] [səʊl] [ɪz] [rʌŋ] ,
at thy shrine ; Let me depart , for my whole soul is wrung ,
在 你的 神社 ; 让 我 离开 , 为了 我的 所有的 灵魂 是 拧干 ,

在你的圣殿前；让我离开吧，因为我的灵魂已完全破碎。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['tʃɪləs] [ˈɔrɪzən, 'ɔ:-][ɑ:(r); ə(r)] [sʌŋ] ; [let] [ˌem 'i:] [dɪ'pɑ:t] ,
And all my cheerless orisons are sung ; Let me depart ,
和 全部 我的 冷冷清清 祈祷 是 唱 ; 让 我 离开 ,

我所有凄凉的祈祷都已唱完；让我离去吧。

[wɪð] [feɪnt] [lɪmz] [let] [ˌem 'i:] [kri:p] [tu:; tə][sʌm; səm][dɪm] [ʃeɪd] [ænd; ənd][sɪŋk] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p]
with faint limbs let me creep To some dim shade and sink me down to sleep
和 头晕的 四肢 让 我 潜行者 到 一些 暗淡 阴影 和 下沉 我 向下 到 睡觉
.
:
.

四肢无力，让我悄悄爬到昏暗的树荫下，沉沉睡去。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ʊv; əv] [ˌprɪn'ses] [zeb] - [ən] - ['nɪsə] [ɪn] [preɪz] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['bju:ti]
THE SONG OF PRINCESS ZEB - UN - NISSA IN PRAISE OF HER OWN BEAUTY
这 歌曲 的 公主 泽布 - 联合国 - 妮莎 在 称赞 的 她 自己的 美丽

泽布·尼萨公主赞美自身美貌之歌

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:ʃn])
(From the Persian)
(从 这 波斯语)

(源自波斯语)

[wen] [frɒm; frəm][maɪ] [tʃi:k] [aɪ][lɪft][maɪ] [veɪl] , [ðə; ði]['rəʊzɪz] [tɜ:n] [wɪð] ['envi] [peɪl] ,
When from my cheek I lift my veil , The roses turn with envy pale ,
什么时候 从 我的 脸颊 我 举起 我的 面纱 , 这 玫瑰 转动 和 嫉妒 苍白 ,

当我揭开脸颊上的面纱，玫瑰都因嫉妒而黯然失色。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɪəst] [hɑ:ts] , [ritʃ] [wɪð] [peɪn] , [send] [fɔ:θ] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] [laɪk] [ə; eɪ]
And from their pierced hearts , rich with pain , Send forth their fragrance like a
和 从 他们的 穿孔 心 , 富有的 和 疼痛 , 发送 前进 他们的 香味 喜欢 一个
[weɪl] .
wail .
哀号 .

从他们被刺穿的、充满痛苦的心中，散发出如同哀号般的芬芳。

[ɔː(r)] [ɪf] [pə'tʃɑːns] [wʌn] ['pɜːfjuːmd] [tres] [biː; bi][ˈloʊəd; ˈlaʊəd][tuː; tə][ðə; ði] [windz] [kə'res] , [ðə; ði]
Or if perchance one perfumed tress Be lowered to the wind's caress , The
或者 如果 或许 一 香 树 是 降低 到 这 风的 抚摸 , 这
[ˈhʌnid] [ˈhaɪəsɪnθs] [kəm'pleɪn] ,
honeyed hyacinths complain ,
蜜 风信子 抱怨 ,
或者, 如果碰巧有一缕芬芳的秀发被风轻拂, 那些甜美的风信子便会哀鸣。

[ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪ] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [dɪ'stres] .
And languish in a sweet distress .
和 憔悴 在 一个 甜的 痛苦 .
沉浸在甜蜜的忧伤中。

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [pɔːz] , [stɪl] [grəʊvz] [ə'mʌŋ] ,
And , when I pause , still groves among ,
和 , 什么时候 我 暂停 , 仍然 小树林 之中 ,
当我停下脚步, 周围依然是树林,

([sʌtʃ] [ˈlʌvliːnəs] [ɪz][maɪn]) [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [streɪn] [ðeə(r)] [səʊlz]
(Such loveliness is mine) a throng Of nightingales awake and strain Their souls
(这样的 可爱 是 矿) 一个 人群 的 夜莺 醒 和 拉紧 他们的 灵魂
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkwɪvəriŋ] [sɒŋ] .
into a quivering song .
进入 一个 颤抖 歌曲 .
(如此美丽属于我) 一群夜莺醒来, 用颤抖的歌声倾泻出它们的灵魂。

[ˈɪndiən] [ˈdɑːnsəz]
INDIAN DANCERS
印度 舞者
印度舞者

[aɪz] [ˈrævi] [wɪð] [ˈræptʃə(r)] , [sə'lestʃəli] [ˈpæntɪŋ] ,
Eyes ravished with rapture , celestially panting ,
眼睛 被蹂躏 和 狂喜 , 天上的 喘息 ,
双眼充满狂喜, 如梦似幻地喘息着,

[wɒt] [ˈpæʃənət] [ˈbuzəm] - [wɪð] [ˈfaɪə(r)] [driŋk] [di:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪəsɪnθ]
what passionate bosoms aflaming with fire Drink deep of the hush of the hyacinth
什么 热情的 胸部 - 和 火 喝 深的 的 这 嘘 的 这 风信子
[ˈhevənz] [ðæt] [ˈɡlɪmə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈfaʊntɪnz] [ɒv; əv] [laɪt] ;
heavens that glimmer around them in fountains of light ;
天 那 微光 大约 他们 在 喷泉 的 光 ;
多么热情似火的胸膛, 深深畅饮那在她们周围闪烁着光芒的风信子色天空的静谧;

[əʊ][waɪld][ænd; ənd] [ɪnˈtraːnsɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [kiːn] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [kliːvəθ] [ðə; ði] [staːz] [laɪk] [ə; eɪ]
O wild and entrancing the strain of keen music that cleaveth the stars like a
哦 荒野 和 迷人的 这 拉紧 的 敏锐的 音乐 那 裂片 这 明星 喜欢 一个
[weɪl] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] ,
wail of desire ,
哀号 的 欲望 ,
哦, 多么狂野而迷人的旋律, 如同欲望的哀嚎般撕裂星辰!

[ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈdɑːnsəz] [wɪð] [ˈhʊəri] - [laɪk] [ˈfeɪsɪz] [brɪˈwaɪt] [ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəs] [ˈwɒtʃɪz] [ɒv; əv]
And beautiful dancers with houri - like faces bewitch the voluptuous watches of
和 美丽的 舞者 和 胡里 - 喜欢 面孔 蛊惑 这 丰满的 手表 的
[naɪt] .
night .
夜晚 .
拥有仙女般面容的美丽舞者, 迷惑着夜色中那些风情万种的守夜人。

[ðə; ði] [sents] [ɒv; əv] [red] [ˈrəʊzɪz][ænd; ənd] [ˈsændlwɒd] [ˈflʌtə(r)] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv]
The scents of red roses and sandalwood flutter and die in the maze of
这 气味 的 红色的 玫瑰 和 檀香 扑 和 死 在 这 迷宫 的
[ðeə(r)][dʒem] - [ˈtæŋg(ə)ld][heə(r)] ,
their gem - tangled hair ,
他们的 宝石 - 纠缠不清 头发 ;
红玫瑰和檀香的香气在她们宝石般缠绕的发丝间飘散消逝。

[ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈtwainɪŋ] [laɪk] [ˈmædʒɪk(ə)] [sɪə] - [ðə; ði] [ˈpɒpi:z] [ɒv; əv] [lɪps] [ðæt]
And smiles are entwining like magical ser - pents the poppies of lips that
和 微笑 是 交织 喜欢 神奇 ser - 五角星 这 罂粟花 的 嘴唇 那
[ɑ:(r); ə(r)] [ˈəʊpiət] - [swi:t] ;
are opiate - sweet ;
是 阿片类药物 - 甜的 ;
微笑像神奇的蛇一样缠绕着罂粟花般的嘴唇，那嘴唇甜得像鸦片一样；

[ðeə(r)] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈɡɑ:mənts] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:n] - [ɪŋ] [laɪk] [ˈtremjələs] [dɔ:n] [ɪn][ðə; ði]
Their glittering garments of purple are burn - ing like tremulous dawns in the
他们的 闪闪发光 服装 的 紫色的 是 烧伤 - ing 喜欢 颤抖的 黎明 在 这
[ˈkwɪvə(r)] - [ɪŋ] [eə(r)] ,
quiver - ing air ,
颤动 - ing 空气 ;
他们闪亮的紫色衣袍在颤抖的空气中如同颤抖的黎明般燃烧着。

[ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] , [ˈsʌt(ə)] [ænd; ənd] [sləʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)][ænd; ənd] [tred] [ɒv; əv][ðeə(r)]
And exquisite , subtle and slow are the tinkle and tread of their
和 精美的 , 微妙的 和 慢的 是 这 小便 和 踏 的 他们的
[ˈrɪðmɪk(ə)] , [ˈslʌmbə(r)] - [sɒft] [fi:t] .
rhythmical , slumber - soft feet .
有节奏的 , 睡眠 - 柔软的 脚 .
它们轻柔如梦的脚步声，轻盈而缓慢，细腻而悠长。

[naʊ] [ˈsaɪlənt] , [naʊ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] - [ɪŋ] ,
Now silent , now singing and swaying and swing - ing ,
现在 沉默的 , 现在 歌唱 和 摇晃 和 摇摆 - ing ,
时而沉默，时而歌唱、摇摆、摆动，

[laɪk] [ˈblɒsəmz] [ðæt] [bend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbri:zɪz] [ɔ:(r)] [ˈʃaʊərz] , [naʊ] [ˈwɒntənli] [ˈwaɪndɪŋ] , [ðeɪ] [flæʃ]
like blossoms that bend to the breezes or showers , Now wantonly winding , they flash
喜欢 花朵 那 弯曲 到 这 微风 或者 淋浴 , 现在 肆意妄为 绕线 , 他们 闪光
,
:
,
如同花朵随风摇曳或阵雨飘舞，如今肆意缠绕，闪烁不定。

[naʊ] [ðeɪ] [ˈfɔ:ltə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈlɪŋgərɪŋ] , [ˈlæŋɡwɪ] [ɪn][ˈreɪdiənt][ˈkwaɪə(r)] ; [ðeə(r)][ˈdʒu:əl] - [gɜ:t] [ɑ:mz]
now they falter , and , lingering , languish in radiant choir ; Their jewel - girt arms
现在 他们 犹豫不决 , 和 , 挥之不去的 , 憔悴 在 辐射状 唱诗班 ; 他们的 宝石 - 束 武器
[ænd; ənd] [wɔ:m] ,
and warm ,
和 温暖的 ,
如今他们步履蹒跚，徘徊不前，在光芒四射的合唱中黯然失色；他们佩戴着珠宝的双臂，温暖而，

[ˈweɪvərɪŋ] , [ˈlɪli] - [lɒŋ] [ˈfɪŋɡəz] [ɪnˈtɑ:nt] [θru:] [məˈləʊdiəs] [ˈaʊəz] , [aɪz] [ˈrævi] [wɪð] [ˈræptʃə(r)] ,
wavering , lily - long fingers enchant through melodious hours , Eyes ravished with rapture ,
摇摆不定 , 百合 - 长的 手指 令人着迷 通过 悦耳动听 小时 , 眼睛 被蹂躏 和 狂喜 ,
[səˈlestʃəli] [pænt] - [ɪŋ] ,
celestially pant - ing ,
天上的 喘气 - ing ,
颤抖的、百合般修长的手指在悠扬的时光中令人陶醉，双眼充满狂喜，如梦似幻地喘息着。

[wɒt] [ˈpæʃənət] [ˈbuzəm] - [wið] [ˈfaɪə(r)] !
what passionate bosoms aflaming with fire !
什么 热情的 胸部 - 和 火 !

多么热情似火的胸怀！

[maɪ] [ded] [dri:m]
MY DEAD DREAM
我的 死的 梦

我死去的梦

[hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [em ˈi:], [æt; ət][lɑ:st], [əʊ][maɪ] [dri:m] ?
Have you found me , at last , O my Dream ?
有 你 成立 我 , 在 最后的 , 哦 我的 梦 ?

我的梦啊，你终于找到我了吗？

[ˈsev(ə)n] [ˈi:ən] [əˈgəʊ][ju:; jʊ][daɪd][ænd; ənd][ai] [ˈberɪd] [ju:; jʊ] [di:p] [ˈlʌndə(r)][ˈfɔ:rist; ˈfɑ:rist][ɒv; əv] [snəʊ] .
Seven aeons ago You died and I buried you deep under forests of snow .
七 亿万年 前 你 死亡 和 我 埋葬 你 深的 在下面 森林 的 雪 .

七亿年前你去世了，我把你埋葬在皑皑雪林深处。

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] ?
Why have you come hither ?
为什么 有 你 来 这里 ?

你为什么来到这里？

[hu:] [beɪd] [ju:; jʊ] [əˈweɪk] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] [ænd; ənd] [træk] [em ˈi:] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [sɪˈru:liən]
Who bade you awake from your sleep And track me beyond the cerulean
WHO 巴德 你 醒 从 你的 睡觉 和 追踪 我 超过 这 天蓝色

[fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ?
foam of the deep ?
泡沫 的 这 深的 ?

是谁唤醒了你，让你从沉睡中醒来，追寻我，越过深海蔚蓝的泡沫？

[wʊd] [ju:; jʊ][teə(r); triə][frɒm; frəm][maɪ] [ˈlɪntlz] [ðɪ:z] [ˈseɪkrɪd] [gri:n] [ˈgɑ:ləndz] [ɒv; əv] [li:vz] ?
Would you tear from my lintels these sacred green garlands of leaves ?
会 你 撕 从 我的 过梁 这些 神圣 绿色的 花环 的 树叶 ?

你会从我的门楣上扯下这些神圣的绿色树叶花环吗？

[wʊd] [ju:; jʊ][skeə(r)][ðə; ði] [waɪt] , [ˈnestɪd] , [waɪld] [ˈpɪdʒɪns] [ɒv; əv][dʒɔɪ][frɒm; frəm][maɪ] [i:vz] ?
Would you scare the white , nested , wild pigeons of joy from my eaves ?
会 你 吓 这 白色的 , 嵌套 , 荒野 鸽子 的 喜悦 从 我的 檐 ?

你会吓走我屋檐下那些快乐的白色野生鸽子吗？

[wʊd] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪl] [wið] [ded] [ˈfɪŋgəz] [ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv][maɪ] [pri:st] ?
Would you touch and defile with dead fingers the robes of my priest ?
会 你 触碰 和 亵渎 和 死的 手指 这 长袍 的 我的 牧师 ?

你们竟敢用死人的手指触摸、玷污我神父的圣袍？

[wʊd] [ju:; jʊ] [wi:v] [jɔ:(r); jə(r)][dɪm] [məʊn] [wið] [ðə; ði] [tʃæntɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] [æt; ət][maɪ] [fi:st] ?
Would you weave your dim moan with the chantings of love at my feast ?
会 你 编织 你的 暗淡 呻吟 和 这 吟唱 的 爱 在 我的 盛宴 ?

你愿意将你微弱的呻吟与我宴席上的爱情颂歌交织在一起吗？

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [greɪv] , [əʊ][maɪ] [dri:m] , [ˈlʌndə(r)][ˈfɔ:rist; ˈfɑ:rist][ɒv; əv] [snəʊ] ,
Go back to your grave , O my Dream , under forests of snow ,
去 后退 到 你的 严重 , 哦 我的 梦 , 在下面 森林 的 雪 ,

我的梦啊，回到你的坟墓里去吧，回到雪林之下。

[weə(r)] [ə; eɪ] [hɑ:t] - [ˈrɪv(ə)n] [tʃaɪld] [hɪd][ju:; jʊ][wʌns] , [ˈsev(ə)n] [ˈi:ən] [əˈgəʊ] .
Where a heart - riven child hid you once , seven aeons ago .
在哪里 一个 心 - 裂隙 孩子 隐藏 你 一次 , 七 亿万年 前 .

七亿年前，一个心碎的孩子曾把你藏在那里。

[hu:] [beɪd] [ju:; jʊ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɑ:knəs] ?
Who bade you arise from your darkness ?
WHO 巴德 你 出现 从 你的 黑暗 ？

是谁命令你从黑暗中苏醒？

[aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [dɪ'pɑ:t] !
I bid you depart !
我 出价 你 离开 ！

请你离开！

[prə'feɪn] [nɒt] [ðə; ði] [ˈraɪnz] [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kleɪt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] .
Profane not the shrines I have raised in the clefts of my heart .
亵渎 不是 这 神社 我 有 提高 在 这 裂隙 的 我的 心 。

不要亵渎我在心底深处建立的圣地。

- [tu:; tə] ['nʌlə] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['eksʌɪl]
DAMAYANTE TO NALA IN THE HOUR OF EXILE
- 到 娜拉 在 这 小时 的 流亡

达玛扬特在流放之时对娜拉说

([ə; eɪ] ['frægmənt])
(A fragment)
(一个 分段)

(节选)

[ʃælt] [ðəʊ] [bi:; bi] [ˈkɒŋkə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [feɪt] [maɪ] [li:dʒ] , [maɪ]['lʌvə(r)] ,
Shalt thou be conquered of a human fate My liege , my lover ,
应 你 是 征服 的 一个 人类 命运 我的 列日 ， 我的 情人 ；

我的君主，我的爱人，你难道注定要被人类的命运所征服吗？

[hu:z] [ɪm'pɪəriəl] [hed] [hæθ] ['nevə(r)] [bent] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] ?
whose imperial head Hath never bent in sorrow of defeat ?
谁 帝国 头 有 绝不 弯曲 在 悲哀 的 击败 ？

哪位帝王的头颅从未因战败而低头哀悼？

[ʃælt] [ðəʊ] [bi:; bi] ['væŋkwɪft] , [hu:z] [ɪm'pɪəriəl] [fi:t] [hæv; həv] ['ʃætəd] ['ɑ:mɪz] [ænd; ənd] [stæmpt]
Shalt thou be vanquished , whose imperial feet Have shattered armies and stamped
应 你 是 战败者 ， 谁 帝国 脚 有 破碎 军队 和 盖章

[ˈɛmpaɪəz] [ded] ?
empires dead ?
帝国 死的 ？

难道你将被击败吗？你那帝王般的双足曾粉碎军队，践踏帝国的覆灭！

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌn'kiŋ] [ðɪ:] , [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ?
Who shall unking thee , husband of a queen ?
WHO 将 乌金 你 ， 丈夫 的 一个 女王 ？

谁能废黜你，女王的丈夫？

[weə(r)] [ðəʊ] [ðəɪ] ['mædzəsti] [ɪn'veɪələt] .
Wear thou thy majesty inviolate .
穿 你 你的 威严 不可侵犯 。

你要佩戴无可侵犯的王冠。

[ˈɜ:rθs] [ˈɡlɔ:rɪz] [fli:] [ɒv; əv]['hju:mən] [aɪz] [ˌʌn'si:n] , [ˈɜ:rθs] ['kɪŋdəmz] [feɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'membəd]
Earth's glories flee of human eyes unseen , Earth's kingdoms fade to a remembered
地球的 荣耀 逃跑 的 人类 眼睛 看不见 ， 地球的 王国 褪色 到 一个 记得

[dri:m] ,
dream ,
梦 ，

地球的辉煌在人类的视线之外悄然消逝，地球的王国化作记忆中的梦境。

[bʌt; bət] [ðəɪn] [ˌhens'fɔ:θ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; ei]['paʊə(r)][su:'pri:m; sju:'pri:m] , ['dæz(ə)lɪŋ] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd]
But thine henceforth shall be a power supreme , Dazzling command and
但 你的 今后 将 是 一个 力量 最高 , 耀眼的 命令 和
[rɪtʃ] [də'mɪnjən] ,
rich dominion ,
富有的 统治权 ,

但从此以后，你将拥有至高无上的权力，耀眼的统治权和丰饶的疆域。

[ðə; ði][waɪndz; waɪndz] [ðəɪ] ['herəld] [ænd; ənd][ðəɪ] ['væsl] [ɔ:l][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['beltɪd] ['plænɪts] [ænd; ənd]
The winds thy heralds and thy vassals all The silver - belted planets and
这 风 你的 使者 和 你的 附庸 全部 这 银 - 系带 行星 和
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

风是你的使者和你的臣民，所有银带行星和太阳。

[hwən'er] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðəɪ] ['kʌmɪŋ] [fɔ:l] , [[æɪ; ʃəl] [dɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['sæfrən]
Where'er the radiance of thy coming fall , Shall dawn for thee her saffron
哪里 这 辐射 的 你的 未来 落下 , 将 黎明 为了 你 她 藏红花
['fɒtklɒθs] [spred] ,
footcloths spread ,
脚布 传播 ,

无论你降临的荣光照耀何处，她都将为你铺开藏红花色的足巾。

['sʌnset] [hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:p(ə)l] ['kænəpɪz] [ænd; ənd] [red] , [ɪn] ['serɪd] ['splendə(r)] ,
Sunset her purple canopies and red , In serried splendour ,
日落 她 紫色的 树冠 和 红色的 , 在 串联 辉煌 ,
['sʌnset] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:p(ə)l] ['kænəpɪz] [ænd; ənd] [red] , [ɪn] ['serɪd] ['splendə(r)] ,
夕阳映照着她紫色的华盖和红色的树冠，层层叠叠，绚丽夺目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ʌn'fəʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['velvɪt] ['dɑ:knəs] [rɔ:t] [wɪð] ['stɑ:ri] [gəʊld][fɔ:(r); fə(r)]
and the night unfold Her velvet darkness wrought with starry gold For
和 这 夜晚 展开 她 天鹅绒 黑暗 锻 和 繁星 金子 为了
['kɪŋli] ['reɪmənt] , [sɒft] [æz; əz] ['sɪgnət] - [daʊn] .
kingly raiment , soft as cygnet - down .
王者 服饰 , 柔软的 作为 天鹅座 - 向下 .

夜幕降临，她天鹅绒般的黑暗中点缀着星光金光，宛如国王的华服，柔软如天鹅绒。

[maɪ][heə(r)][æɪ; ʃəl][breɪd] [ðəɪ] ['templz] [laɪk][ə; ei] [kraʊn] [ɒv; əv] ['sæfʌɪəz] ,
My hair shall braid thy temples like a crown Of sapphires ,
我的 头发 将 编织 你的 寺庙 喜欢 一个 王冠 的 蓝宝石 ,
[maɪ][heə(r)][æɪ; ʃəl][breɪd] [ðəɪ] ['templz] [laɪk][ə; ei] [kraʊn] [ɒv; əv] ['sæfʌɪəz] ,
我的头发将编织成蓝宝石冠冕，环绕你的太阳穴。

[ænd; ənd][maɪ] [kɪs] [ə'pɒn] [ðəɪ] [braʊz] [laɪk] - - ['mju:zɪk] [lʌl] [ðɪ:] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] ,
and my kiss upon thy brows Like cithar - music lull thee to repose ,
和 我的 吻 之上 你的 眉毛 喜欢 - - 音乐 麻痹 你 到 休息 ,
[ænd; ənd][maɪ] [kɪs] [ə'pɒn] [ðəɪ] [braʊz] [laɪk] - - ['mju:zɪk] [lʌl] [ðɪ:] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] ,
我吻你的额头，如同西塔琴的乐声，轻柔地将你哄入梦乡。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [jɪ:lɪd] [ðɪ:] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] .
Till the sun yield thee homage of his light .
直到 这 太阳 屈服 你 尊敬 的 他的 光 .
[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [jɪ:lɪd] [ðɪ:] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] .
直到太阳向你献上它的光芒。

[əʊ] [kɪŋ] , [ðəɪ] ['kɪŋdəm] [hu:] [frɒm; frəm] [ðɪ:] [kæn; kən] [rest] ?
O king , thy kingdom who from thee can wrest ?
哦 国王 , 你的 王国 WHO 从 你 能 夺取 ?
[əʊ] [kɪŋ] , [ðəɪ] ['kɪŋdəm] [hu:] [frɒm; frəm] [ðɪ:] [kæn; kən] [rest] ?
君王啊，谁能从你手中夺走你的王国？

[wɒt] [fɛrt] [[æɪ; ʃəl][deə(r)] [ʌn'kraʊn] [ðɪ:] [frɒm; frəm] [ðɪs] [breɪst] , [əʊ][gɒd] - [bɔ:n] ['lʌvə(r)] ,
What fate shall dare uncrown thee from this breast , O god - born lover ,
什么 命运 将 敢 摘冠 你 从 这 胸部 , 哦 上帝 - 出生 情人 ,
[wɒt] [fɛrt] [[æɪ; ʃəl][deə(r)] [ʌn'kraʊn] [ðɪ:] [frɒm; frəm] [ðɪs] [breɪst] , [əʊ][gɒd] - [bɔ:n] ['lʌvə(r)] ,
何等命运竟敢将你从这胸膛中夺走，哦，神生的爱人！

[hu:m] [maɪ] [lʌv] [dʌθ] [gɜ:d][ænd; ənd] [ˈɑ:mə(r)] [wɪð] [ɪmˈpregnəb(ə)] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [hoʊps] [traɪˈʌmfənt]
whom my love doth gird And armour with impregnable delight Of Hope's triumphant
谁 我的 爱 确实 格栅 和 盔甲 和 坚不可摧 喜 的 希望 凯
[ki:n] [fleɪm] - [ˈkɑ:v(ə)n] [sɜ:d] ?
keen flame - carven sword ?
敏锐的 火焰 - 卡文 剑 ?

我的爱将为谁披上战袍，以希望之剑那坚不可摧的喜悦，为谁披上盔甲？

[ðə; ði] [kwi:nz] [ˈraɪv(ə)]
THE QUEEN'S RIVAL
这 女王的 竞争对手

女王的手

[kwi:n] - [sæt][pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈaɪvəri][bed] , [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkaʊntləs] [ˈtreʒəz] [wɜ:(r); wə(r)]
QUEEN Gulnaar sat on her ivory bed , Around her countless treasures were
女王 - 卫星 在 她 象牙 床 , 大约 她 无数 宝藏 是
[spred] ;
spread ;
传播 ;

古尔纳尔女王坐在象牙床上，周围散落着无数珍宝；

[hɜ:(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrɪtʃli] [ɪnˈleɪd] [wɪð] [ˈægət] , - , [ˈbɒɪks][ænd; ənd][dʒeɪd] ;
Her chamber walls were richly inlaid With agate , porphory , onyx and jade ;
她 房间 墙壁 是 丰富 镶嵌 和 玛瑙 , - , 缟玛瑙 和 玉 ;

她的房间墙壁上镶嵌着玛瑙、紫檀、缟玛瑙和玉石；

[ðə; ði] [tɪˈʃu:z] [ðæt] [veɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdelɪkət] [breɪst] , [gləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [hʃʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The tissues that veiled her delicate breast , Glowed with the hues of a
这 组织 那 含蓄 她 精美的 胸部 , 发光 和 这 色调 的 一个
- [krest] ;
lapwing's crest ;
- 波峰 ;

遮盖她娇嫩胸脯的薄纱，闪烁着如同凤头麦鸡冠羽般的色彩；

[bʌt; bət] [sti:l] [fɪː; ʃi] [geɪzd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈmɪrə(r)][ænd; ənd] [saɪd] " [əʊ] [kɪŋ] , [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ʌnˈsætɪsfɑɪd]
But still she gazed in her mirror and sighed " O King , my heart is unsatisfied
但 仍然 她 凝视 在 她 镜子 和 叹了口气 " 哦 国王 , 我的 心 是 不满意
.
:
.

但她仍然凝视着镜子，叹息道：“哦，国王，我的心并不满足。”

" [kɪŋ] [fəˈrɒz] [bent] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈebəni] [si:t] : " [ɪz] [ðəɪ] [li:st] [dɪˈzaɪə(r)] [ʌnˈfʊlˈfɪld] , [əʊ] [swi:t] ?
" **King Feroz bent from his ebony seat : " Is thy least desire unfulfilled , O Sweet ?**
" 国王 费罗兹 弯曲 从 他的 乌木 座位 : " 是 你的 至少 欲望 未实现的 , 哦 甜的 ?

费罗兹王从乌木宝座上俯身说道：“甜心啊，你最小的愿望难道还没有实现吗？ ”

" [let] [ðəɪ] [maʊθ] [spi:k] [ænd; ənd][maɪ][laɪf][biː; bi] [spent] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv] [ðəɪ] [ˌdɪskənˈtent]
" **Let thy mouth speak and my life be spent To clear the sky of thy discontent**
" 让 你的 嘴 说话 和 我的 生活 是 花费 到 清除 这 天空 的 你的 不满
.
"
:
"
.

“让你的口开口，让我的生命耗尽，只为驱散你心中的不满。”

" [aɪ][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈbju:ti] , [aɪ][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈempti] [ˈsplendə(r)] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊləs] [ˌblɪs] ;
" **I tire of my beauty , I tire of this Empty splendour and shadowless bliss ;**
" 我 胎 的 我的 美丽 , 我 胎 的 这 空的 辉煌 和 无阴影 极乐 ;

“我厌倦了我的美貌，我厌倦了这空洞的辉煌和无影的幸福；

" [wið] [nʌn] [tuː; tə] ['envi] [ænd; ənd] [nʌn] [ˌgeɪn'seɪ] , [nəʊ]['seɪvə(r)][ɔː(r)][sɔːlt] [hæθ] [maɪ] [driːm] [ɔː(r)]
" **With none to envy and none gainsay , No savour or salt hath my dream or**
" 和 没有任何 到 嫉妒 和 没有任何 否定 , 不 品尝 或者 盐 有 我的 梦 或者
[deɪ] .
day .
天 .

“无人嫉妒，无人反驳，我的梦境和白昼没有一丝苦涩或咸涩。”

" [kwiːn] - [saɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['mɜːməɪɪŋ] [rəʊz] : " [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ]['raɪv(ə)] , [əʊ] [kɪŋ] [fə'roʊz] .
" **Queen Gulnaar sighed like a murmuring rose : " Give me a rival , O King Feroz .**
" 女王 - 叹了口气 喜欢 一个 淙淙 玫瑰 : " 给 我 一个 竞争对手 , 哦 国王 费罗兹 .
“古尔纳尔王后像一朵低语的玫瑰叹息道：‘费罗兹国王啊，请赐给我一个对手吧。

" [aɪ 'aɪ]
" **II**
" 二

“二

[kɪŋ] [fə'roʊz] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [vɪ'ziə(r)] : " [ləʊ] ! [eə(r)][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [dɔːn] [biː; bi][hɪə(r)] ,
King Feroz spoke to his Chief Vizier : " Lo ! ere to - morrow's dawn be here ,
国王 费罗兹 辐 到 他的 首席 维齐尔 : " 洛 ! 埃雷 到 - 明天 黎明 是 这里 ,
费罗兹国王对他的首席维齐尔说：“看！ 在明天黎明到来之前，

" [send] [fɔːθ] [maɪ] ['mesndʒər] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , [tuː; tə] [siːk] ['sev(ə)n] ['bjʊːtɪf(ə)] [braɪdz] [fɔː(r); fə(r)]
" **Send forth my messengers over the sea , To seek seven beautiful brides for**
" 发送 前进 我的 信使 超过 这 海 , 到 寻找 七 美丽的 新娘 为了
[em 'iː] ;
me ;
我 ;

“派我的使者过海，为我寻找七位美丽的新娘；

" ['reɪdiənt] [pʊ; əv] ['fiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['riːgl] [pʊ; əv] [miːn] , ['sev(ə)n] ['hændmeɪd] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **Radiant of feature and regal of mien , Seven handmaids meet for the**
" 辐射状 的 特征 和 尊贵 的 面容 , 七 使女 见面 为了 这
[pɜːʃn] [kwiːn] .
Persian Queen .
波斯语 女王 .

“容貌姣好，仪态高贵，七位侍女为波斯女王而来。”

" ['sev(ə)n] [njuː] [muːn] [taɪdz] [æt; ət][ðə; ði]['vespə(r)][kɔːl] , [kɪŋ] [fə'roʊz] [led][tuː; tə] [kwiːn] - [hɔːl]
" **Seven new moon tides at the Vesper call , King Feroz led to Queen Gulnaar's hall**
" 七 新的 月亮 潮汐 在 这 黄昏 称呼 , 国王 费罗兹 引领 到 女王 - 大厅
“七次新月潮汐，在晚祷的召唤下，费罗兹国王引领我们来到古尔纳尔女王的大厅。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kwiːn] [aɪd] [laɪk][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] : " [aɪ] [brɪŋ] [ðɪː] [ə; eɪ]['raɪv(ə)] , [əʊ] [kwiːn]
A young queen eyed like the morning star : " I bring thee a rival , O Queen
一个 年轻的 女王 眼睛 喜欢 这 早晨 星星 : " 我 带来 你 一个 竞争对手 , 哦 女王
-
Gulnaar .
- .

一位年轻的女王，目光如晨星般明亮：“我为你带来一位对手，古尔纳尔女王。”

" [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [saɪd] : " [əʊ] [kɪŋ] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz]
" **But still she gazed in her mirror and sighed : " O King , my heart is**
" 但 仍然 她 凝视 在 她 镜子 和 叹了口气 : " 哦 国王 , 我的 心 是
[ʌn'sætɪsfɑɪd] .
unsatisfied .
不满意 .

但她仍然凝视着镜子，叹息道：“哦，国王，我的心并不满足。”

" [ˈsev(ə)n] [kwi:nz] [ʃɒn] [raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈaɪvəri][bed] , [laɪk] [ˈsev(ə)n] [sɒft] [dʒemz][ɒn][ə; eɪ] [ˈsɪlkən]
" Seven queens shone round her ivory bed , Like seven soft gems on a silken
" 七 女王们 闪耀 圆形的 她 象牙 床 , 喜欢 七 柔软的 宝石 在 一个 丝
[θred] ,
thread ,
线 ,

七位皇后环绕着她的象牙床，如同丝线上的七颗柔和宝石。

[laɪk] [ˈsev(ə)n][feə(r)][ləmps][ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈtaʊə(r)] , [laɪk] [ˈsev(ə)n] [braɪt] [pet(ə)lz][ɒv; əv] [ˈbju:tɪz] [ˈflaʊə(r)]
Like seven fair lamps in a royal tower , Like seven bright petals of Beauty's flower
喜欢 七 公平的 灯 在 一个 皇家 塔 , 喜欢 七 明亮的 花瓣 的 美的 花
如同皇家塔楼里的七盏明灯，如同美人花的七片鲜艳花瓣

[kwi:n] - [saɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɜːməriŋ] [rəʊz] " [weə(r)] [ɪz][maɪ][ˈraɪv(ə)l] , [əʊ] [kɪŋ] [fəˈrɒz] ?
Queen Gulnaar sighed like a murmuring rose " Where is my rival , O King Feroz ?
女王 - 叹了口气 喜欢 一个 淙淙 玫瑰 " 在哪里 是 我的 竞争对手 , 哦 国王 费罗兹 ?
古尔纳尔王后像一朵低语的玫瑰叹息道：“我的对手在哪里，费罗兹国王？”

" [θri:]
" III
" 三、

“三

[wen] [sprɪŋ] [windz; waɪndz] [ˈweɪkən] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [flʌdz] , [ænd; ənd][ˈkɪnd(ə)ld][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv]
When spring winds wakened the mountain floods , And kindled the flame of
什么时候 春天 风 醒来 这 山 洪水 , 和 点燃 这 火焰 的
[ðə; ði][ˈtju:lp] [bʌdz] ,
the tulip buds ,
这 郁金香 花蕾 ,

当春风唤醒山间洪水，点燃郁金香花蕾的火焰，

[wen] [ˈbi:z] [gru:] [laʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [gru:] [lɒŋ] ,
When bees grew loud and the days grew long ,
什么时候 蜜蜂 生长 大声 和 这 天 生长 长的 ,

当蜜蜂嗡嗡作响，白昼渐长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:tʃ] [grəʊvz] [θrɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [sɒŋ] ,
And the peach groves thrilled to the oriole's song ,
和 这 桃 小树林 激动不已 到 这 黄鹂的 歌曲 ,
桃树林因黄鹂的歌声而欢欣雀跃。

[kwi:n] - [sæt][ɒn][hɜː(r); hæ(r)][ˈaɪvəri][bed] , [ˈdekɪŋ] [wɪð] [ˈdʒu:əlz][hɜː(r); hæ(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [hed] ;
Queen Gulnaar sat on her ivory bed , Decking with jewels her exquisite head ;
女王 - 卫星 在 她 象牙 床 , 甲板 和 珠宝 她 精美的 头 ;
古尔纳尔女王坐在象牙床上，用珠宝装饰着她精致的头颅；

[ænd; ənd] [sti:l] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈmɪrə(r)][ænd; ənd] [saɪd] : " [əʊ] [kɪŋ] , [maɪ] [hɑ:t] [ɪz]
And still she gazed in her mirror and sighed : " O King , my heart is
和 仍然 她 凝视 在 她 镜子 和 叹了口气 : " 哦 国王 , 我的 心 是
[ʌnˈsætɪsfaid] .
unsatisfied .
不满意 .

她依然凝视着镜子，叹息道：“哦，国王，我的心并不满足。”

" [kwi:n] - [ˈdɒ:tə(r)] [tu:] [sprɪŋ] [taɪmz] [əʊld] , [ɪn] [blu:] [rəʊbz] [ˈbɔːdəd] [wɪð] [ˈtæsɪz] [ɒv; əv]
" Queen Gulnsar's daughter two spring times old , In blue robes bordered with tassels of
" 女王 - 女儿 二 春天 时代 老的 , 在 蓝色的 长袍 带边框 和 流苏 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

“古尔萨尔女王的女儿，两岁大，身穿镶有金边的蓝色长袍，

[ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ni:] [laɪk][ə; eɪ] ['waɪld,wʊd] [feɪ] , [ænd; ənd] [plʌkt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][hænd]
Ran to her knee like a wildwood fay , And plucked from her hand
兰 到 她 膝盖 喜欢 一个 野木 仙女 , 和 拨弦 从 她 手
[ðə; ðɪ]['mɪrə(r)] [ə'weɪ] .
the mirror away .
这 镜子 离开 .

像野林仙子般跑到她膝盖，从她手中夺走了镜子。

[ˈkwɪkli] [ʃi:; ʃɪ][set][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [laɪt] [kɜ:rlz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈfɪlt] [wɪð] [ˈfrɪndʒɪz][ɒv; əv] [pɜ:lz]
Quickly she set on her own light curls Her mother's fillet with fringes of pearls
迅速地 她 放 在 她 自己的 光 卷发 她 母亲的 鱼片 和 边缘 的 珍珠
;
;
;

她迅速戴上自己浅色的卷发，以及母亲那条缀满珍珠的发带；

[ˈkwɪkli] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [kə'pri:s] [ænd; ənd] [prest] [ɒn][ðə; ðɪ]['mɪrə(r)][ə; eɪ] [swɪft] , [glæd]
Quickly she turned with a child's caprice And pressed on the mirror a swift , glad
迅速地 她 转向 和 一个 孩子的 任性 和 按下 在 这 镜子 一个 迅速 , 高兴的
[kɪs] .
kiss .
吻 .

她像个孩子般任性地迅速转身，对着镜子快速而欢快地吻了一下。

[kwi:n] - [lɑ:ft] [laɪk][ə; eɪ] ['tremjələs] [rəʊz] : " [hɪə(r)][ɪz][maɪ]['raɪv(ə)l] , [əʊ] [kɪŋ] [fə'rɒz] .
Queen Gulnaar laughed like a tremulous rose : " Here is my rival , O King Feroz .
女王 - 笑了 喜欢 一个 颤抖的 玫瑰 : " 这里 是 我的 竞争对手 , 哦 国王 费罗兹 .

古尔纳尔王后像一朵颤抖的玫瑰般笑着说：“这就是我的对手，费罗兹国王啊。”

" [ðə; ðɪ]['pəʊɪt][tu:; tə] [deθ]
" THE POET TO DEATH
" 这 诗人 到 死亡

“诗人至死”

[ˈtæri] [ə; eɪ] [waɪl] , [əʊ] [deθ] , [aɪ] ['kænɒt] [daɪ] [waɪl] [jet] [maɪ] [swi:t] [laɪf] ['bɜ:dʒənz] [wɪð] [ɪts] [sprɪŋ] ;
Tarry a while , O Death , I cannot die While yet my sweet life burgeons with its spring ;
塔里 一个 尽管 , 哦 死亡 , 我 不能 死 尽管 然而 我的 甜的 生活 萌芽 和 它是 春天 ;

死神啊，请稍等片刻，我不能死去，因为我的生命正值青春年华，蓬勃生长。

[feə(r)][ɪz][maɪ] [ju:θ] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ekəʊɪŋ] [bau] [weə(r)] - [sɪŋ] .
Fair is my youth , and rich the echoing boughs Where dhadikulas sing .
公平的 是 我的 青年 , 和 富有的 这 回声 树枝 在哪里 - 唱歌 .

我的青春美好，回荡着鸟儿歌唱的枝头，枝头繁茂。

[ˈtæri] [ə; eɪ] [waɪl] , [əʊ] [deθ] , [aɪ] ['kænɒt] [daɪ] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] ['blɒsəmiŋ] [həʊps] [ʌn'hɑ:rvɪstɪd] ,
Tarry a while , O Death , I cannot die With all my blossoming hopes unharvested ,
塔里 一个 尽管 , 哦 死亡 , 我 不能 死 和 全部 我的 盛开 希望 未收割的 ,

死神啊，请稍等片刻，我不能带着尚未收获的希望死去。

[maɪ][dʒɔɪz] [ʌn'gɑ:rnərd] , [ɔ:l][maɪ] [sɔ:ŋz] [ʌn'sʌŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [tiəz] [ʌn'fed] .
My joys ungarnered , all my songs unsung , And all my tears unshed .
我的 喜悦 未收集的 , 全部 我的 歌曲 无名英雄 , 和 全部 我的 眼泪 未开 .

我未曾获得的快乐，我未曾唱过的歌，以及我未曾流下的泪水。

[ˈtæri] [ə; eɪ] [waɪl] , [tɪl] [aɪ][eɪ 'em]['sætɪsfɑɪd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [gri:f] , [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ˈɔ:lterɪŋ]
Tarry a while , till I am satisfied Of love and grief , of earth and altering
塔里 一个 尽管 , 直到 我 是 使满意 的 爱 和 悲伤 , 的 地球 和 改变
[skaɪ] ;
sky ;
天空 ;

请稍作停留，直到我对爱与悲伤、大地与变幻的天空都感到满足；

[tɪl] [ɔ:l][maɪ][ˈhju:mən] [ˈhʌŋgə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊlˈfɪld] , [əʊ] [deθ] , [aɪ] [ˈkænɒt] [daɪ] !
Till all my human hungers are fulfilled , O Death , I cannot die !
直到 全部 我的 人类 饥饿 是 已完成 , 哦 死亡 , 我 不能 死 !
直到我所有的人类欲望都得到满足, 死亡啊, 我才不会死去!

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈdʒɪpsɪ]
THE INDIAN GIPSY
这 印度 吉普赛人

印度吉普赛人

[ɪn] [ˈtætəd] [rəʊbz] [ðæt] [hɔ:d] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈbaɪɡən] [ˈkʌləs] , [ˈbrɔɪdə] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
In tattered robes that hoard a glittering trace Of bygone colours , broidered to the
在 破烂 长袍 那 囤 一个 闪闪发光 痕迹 的 逝去的 颜色 , 刺绣 到 这
[ni:] ,
knee ,
膝盖 ,

身着破烂长袍, 上面闪烁着昔日色彩的痕迹, 刺绣一直延伸到膝盖,

[brɪˈhəʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [reɪs] , [ˈteɪmlɪs] , [wɪð] [ðə; ðɪ][bəʊld] [ˈfælkənʒ]
Behold her , daughter of a wandering race , Tameless , with the bold falcon's
看哪 她 , 女儿 的 一个 漫游 种族 , 无驯服的 , 和 这 大胆的 猎鹰的
[ædʒaɪl] [greɪs] ,
agile grace ,
敏捷 优雅 ,

看哪, 她是流浪种族的女儿, 桀骜不驯, 却拥有猎鹰般敏捷的优雅。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪð] [ˈtaɪɡərz] [ˈsɪnjuəs] [ˈmædʒəsti] .
And the lithe tiger's sinuous majesty .
和 这 轻盈 老虎的 蜿蜒 威严 .

还有那身姿矫健的老虎那蜿蜒威严的姿态。

[wɪð] [ˈfru:g(ə)] [skɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪmp(ə)] [ˈwɒnts] [ʃi:; ʃɪ] [tend] ,
With frugal skill her simple wants she tends ,
和 节俭 技能 她 简单的 想要 她 倾向于 ,

她以节俭的技巧满足自己简单的需求,

[ʃi:; ʃɪ][fəʊldz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtɔ:ni] [ˈhefə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:p] [ɒn] [ˈləʊnli] [medəuz] [wen] [ðə; ðɪ]
She folds her tawny heifers and her sheep On lonely meadows when the
她 折叠 她 黄褐色 小母牛 和 她 羊 在 孤独 草地 什么时候 这
[ˈdeɪlaɪt] [endz] ,
daylight ends ,
日光 结束 ,

当日暮西沉, 她便将她那毛色黄褐色的小母牛和羊群赶到寂静的草地上。

[eə(r)][ðə; ðɪ] [kwɪk] [naɪt] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [flɒk] [dɪˈsendz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [ˈpænθə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
Ere the quick night upon her flock descends Like a black panther from the
埃雷 这 快的 夜晚 之上 她 群 下降 喜欢 一个 黑色的 豹 从 这
[keɪvz] [ɒv; əv] [sli:p] .
caves of sleep .
洞穴 的 睡觉 .

在夜幕迅速降临之前, 如同黑豹从沉睡的洞穴中窜出, 笼罩着她的羊群。

[taɪmz] [ˈrɪvə(r)][wɪndz; waɪndz][ɪn] [ˈfəʊmɪŋ] [ˈsentʃəɪz] [ɪts] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [swɪft] , [ɪˈrevəkəb(ə)] [kɔ:s] [tu:; tə]
Time's river winds in foaming centuries Its changing , swift , irrevocable course To
时间 河 风 在 起泡 几个世纪 它是 变化 , 迅速 , 不可撤销的 课程 到
[fɑ:(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈsi:z] ;
far off and incalculable seas ;
远的 离开 和 不可估量 海域 ;

时间之河蜿蜒流淌, 翻腾数个世纪, 它那变化无常、迅疾无情、不可逆转的航向, 奔向遥远而不可估量的大海;

[ʃiː; ʃi][ɪz] [twɪn] - [bɔːn] [wɪð] ['praɪm(ə)l] ['mɪstərɪz] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɒv; əv][laɪf][æt; ət] [taɪmz] [fə'ɡɒtn]
She is twin - born with primal mysteries , And drinks of life at Time's forgotten
她是双 - 出生和 原始 谜团 , 和 饮料 的 生活 在 时间 被遗忘的
[sɔːs] .
source .
来源 :

她天生具有原始的神秘力量，并在时间被遗忘的源头汲取生命之水。

[tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən]
TO MY CHILDREN
到 我的 孩子们

致我的孩子们

['dʒeɪə] ['sʊɪə] , ['iːtæ] [fɔːr]
Jaya Surya , aetat 4
贾亚 苏里亚 , 艾塔特 4

Jaya Surya， aetat 4

[ˈgəʊldən][sʌn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [bɔːn] [ɪn][maɪ] [laɪfs] [ʌn'klaʊdɪd] [mɔːn] , [ɪn][maɪ] ['læmbənt][skaɪ][ɒv; əv] [lʌv]
Golden sun of victory , born In my life's unclouded morn , In my lambent sky of love
金的 太阳 的 胜利 , 出生 在 我的 生活的 晴朗无云 早晨 , 在 我的 光亮 天空 的 爱
,
:
,

胜利的金色太阳，诞生于我生命中晴朗的清晨，诞生于我爱的璀璨天空。

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ɡlɔːrɪ] [pruːv] ['seɪkrɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kənseɪ'kreɪʃn] , [tuː; tə][maɪ] [hɑːt]
May your growing glory prove Sacred to your consecration , To my heart
可能 你的 生长 荣耀 证明 神圣 到 你的 祝圣 , 到 我的 心
[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['neiʃ(ə)n] .
and to my nation .
和 到 我的 国家 .

愿你日益增长的荣耀，证明你对你的奉献是神圣的，献给我的心，献给我的国家。

[sʌn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [sʌn] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
Sun of victory , may you be Sun of song and liberty .
太阳 的 胜利 , 可能 你 是 太阳 的 歌曲 和 自由 .

胜利之日，愿你成为歌唱与自由之日。

[padmaːdʒə] , ['iːtæ] [θriː]
Padmaja , aetat 3
帕德玛贾 , 艾塔特 3

帕德玛贾， aetat 3

['lʌʊtəs] - ['meɪdn] , [juː; jʊ] [huː] [kleɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['lɑːkʃmi] ,
Lotus - maiden , you who claim All the sweetness of your name , Lakshmi ,
莲花 - 少女 , 你 WHO 宣称 全部 这 甜味 的 你的 姓名 , 拉克什米 ,
[ˈfɔːrtʃənz] [kwiːn] ,
fortune's queen ,
命运的 女王 ,

莲花少女，你拥有你名字的一切美好，拉克什米，财富女王，

[dɪ'fend] [juː; jʊ] , ['lʌʊtəs] - [bɔːn] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] ['bɑːmi] [muːnz] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə]
defend you , Lotus - born like you , and send you Balmy moons of love to
保卫 你 , 莲花 - 出生 喜欢 你 , 和 发送 你 芳香 月亮 的 爱 到
[bles] [juː; jʊ] ,
bless you ,
保佑 你 ,

守护你，如同莲花般娇嫩的你，并赐予你温暖柔和的爱之月光祝福你。

[ˈdʒent(ə)l][dʒɔɪ] - [ˈwɪndz; waɪndz][tuː; tə] [kəˈres] [juː; jʊ] .

Gentle joy - winds to caress you .
温和的 喜悦 - 风 到 抚摸 你 .

轻柔的喜悦之风轻抚着你。

[ˈləʊtəs] - [ˈmeɪdn] , [meɪ [juː; jʊ][biː; bi] ˈfreɪgrənt] [ɒv; əv][ɔːl] ˈektəsi] .

Lotus - maiden , may you be Fragrant of all ecstasy .
莲花 - 少女 , 可能 你 是 香 的 全部 狂喜 .

莲花少女，愿你芬芳馥郁，尽享极致欢愉。

- , [ˈiːtæ] [tuːˈtuː]

Ranadheera , aetat 2
- , 艾塔特 2

Ranadheera, aetat 2

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːd] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] , [heɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ˈnjuːli] - [ˈtempəd] [meɪl] !

Little lord of battle , hail In your newly - tempered mail !
小的 主 的 战斗 , 冰雹 在 你的 新 - 淬火 邮件 !

小小战神，向你致敬！身披崭新的铠甲！

[lɜːn] [tuː; tə] ˈkɒŋkə(r)] , [lɜːn] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ˈfɔːməʊst] [flæŋks][ɒv; əv] [raɪt] , [laɪk] -

Learn to conquer , learn to fight In the foremost flanks of right , Like Valmiki's
学习 到 征服 , 学习 到 斗争 在 这 首先 侧翼 的 正确的 , 喜欢 -

[ˈhɪərəʊz][bəʊld] ,

heroes bold ,
英雄 大胆的 ,

学会征服，学会战斗，在右翼最前线，像瓦尔米基笔下英勇的英雄们一样。

[ˈruːbiz] [gɜːt] [ɪn][ˈepɪk][gəʊld] .

Rubies girt in epic gold .
红宝石 束 在 史诗 金子 .

红宝石镶嵌在璀璨的黄金之中。

[ˈɔːd] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] , [meɪl] [juː; jʊ][biː; bi] , [ˈɔːd] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ˈʃɪvəlri] .

Lord of battle , may you be , Lord of love and chivalry .
主 的 战斗 , 可能 你 是 , 主 的 爱 和 骑士精神 .

愿您是战争之主，愿您是爱与骑士精神之主。

[liːləːmɑːni] , [ˈiːtæ] [wʌn]

Lilamani , aetat 1
莉拉玛尼 , 艾塔特 1

Lilamani, aetat 1

[ˈlɪmpɪd] [ˈdʒuːəl][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [sˈevəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtendə(r)] [naɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ˈfeltərɪŋ]

Limpid jewel of delight Severed from the tender night Of your sheltering
清澈的 宝石 的 喜 切断 从 这 投标 夜晚 的 你的 庇护所

[ˈmʌðə(r)] - [ˈmaɪn] ,

mother - mine ,
母亲 - 矿 ,

清澈的喜悦之珠，从你庇护的母亲——我的母亲——温柔的夜晚中分离而出。

[liːp] [ænd; ənd][ˈspaːk(ə)l] , [dɑːns] [ænd; ənd] [ˈʃaɪn] , [ˈblaɪðli] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəli] [set] [ɪn] ˈlʌvz] ˈmædʒɪk]

Leap and sparkle , dance and shine , Blithely and securely set In love's magic
飞跃 和 火花 , 舞蹈 和 闪耀 , 兴高采烈地 和 安全地 放 在 爱的 魔法

[ˈkɒrənɛt] .

coronet .
冠 .

跳跃闪耀，翩翩起舞，光彩夺目，欢欣雀跃，稳稳地戴上爱的魔法冠冕。

[ˈlɪvɪŋ] ˈdʒuːəl] , [meɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ˈlɑːftə(r)] - [ˈbaʊnd] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] - [ˈfriː] .

Living jewel , may you be Laughter - bound and sorrow - free .
活的 宝石 , 可能 你 是 笑声 - 边界 和 悲哀 - 自由的 .

活生生的宝石，愿你欢笑不断，远离悲伤。

[ðə; ði] [ˈpɑ:də] [næʃɪn]
THE PARDAH NASHIN
这 帕达 纳辛

帕达纳辛

[hɜ:(r); hæ(r)] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlʋɪŋ] [dri:m] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪd] [ænd; ənd] [sɪˈkwɛstəd] [i:z] ;
Her life is a revolving dream Of languid and sequestered ease ;
她 生活 是 一个 旋转 梦 的 慵懒的 和 隔离 舒适 ;

她的生活就像一场旋转的梦，慵懒而宁静，安逸自在；

[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈɡɜ:dlz] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈfɪlɪt] [ɡli:m] [laɪk] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈfaɪərz] [ɒn] [ˈsʌnset] [si:z] ;
Her girdles and her fillets gleam Like changing fires on sunset seas ;
她 腰带 和 她 鱼片 闪耀 喜欢 变化 火灾 在 日落 海域 ;

她的腰带和发带闪闪发光，如同夕阳西下时海面上变幻莫测的火焰；

[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈreɪmənt] [ɪz] [laɪk] [ˈmɔ:niŋ] [mɪst] , [ʃɒt] [ˈəʊp(ə)l] , [ˈɡəʊld] [ænd; ənd] [ˈæməθɪst] .
Her raiment is like morning mist , Shot opal , gold and amethyst .
她 服饰 是 喜欢 早晨 薄雾 , 射击 蛋白石 , 金子 和 紫晶 .

她的衣裳如同晨雾，点缀着蛋白石、黄金和紫水晶。

[frɒm; frəm] [ˈθi:vɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [aɪz] [ɪmˈpjʊə(r)] , [frɒm; frəm] [ˈkʌvɪt] [sʌn] [ɔ:(r)] [wɪndz] [kəˈres] ,
From thieving light of eyes impure , From coveting sun or wind's caress ,
从 盗窃 光 的 眼睛 不纯 , 从 渴望 太阳 或者 风的 抚摸 ,

远离不洁双眸的窃光，远离对阳光或微风抚摸的贪恋，

[hɜ:(r); hæ(r)] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡɑ:dɪd] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊə(r)] [brɪˈhaɪnd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈkɑ:v(ə)n] [ˈlætɪs] , [laɪk] [ˈdʒu:əlz]
Her days are guarded and secure Behind her carved lattices , Like jewels
她 天 是 守卫 和 安全的 在后面 她 卡文 晶格 , 喜欢 珠宝

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈtɜ:bænd] [krest] ,
in a turbaned crest ,
在 一个 戴头巾的 波峰 ,

她的日子受到守护，安然无恙，在她雕花的窗棂后，如同头巾冠冕上的宝石。

[laɪk] [ˈsi:kreɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlʌvəz] [breɪst] .
Like secrets in a lover's breast .
喜欢 秘密 在 一个 恋人的 胸部 .

就像恋人胸中的秘密。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ] [hænd] [ʌnˈsæŋkjənd] [dɛəz] [ʌnˈveɪl] [ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hæ(r)] [ɡreɪs] ,
But though no hand unsanctioned dares Unveil the mysteries of her grace ,
但 尽管 不 手 未经授权的 敢于 揭幕 这 谜团 的 她 优雅 ,

[taɪm] [lɪfts] [ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] [ʌnəˈweəz] ,
Time lifts the curtain unawares ,
时间 电梯 这 窗帘 不知情 ,

虽然未经授权的手不敢揭开她优雅的秘密，但时间却在不知不觉中揭开了帷幕。

[ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [lʊks] [ˈɪntu:] [hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] . . .
And Sorrow looks into her face . . .
和 悲哀 看起来 进入 她 脸 . . .

悲伤凝视着她的脸庞.....

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [jɪˈəz] , [ɔ:(r)] [ʃi:ld] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [tiəz] ?
Who shall prevent the subtle years , Or shield a woman's eyes from tears ?
WHO 将 防止 这 微妙的 年 , 或者 盾 一个 女性的 眼睛 从 眼泪 ?

谁能阻止岁月的悄然流逝，谁能为女子遮挡泪水？

[tu:; tə] [ju:θ]
TO YOUTH
到 青年

致青年

[əʊ] [ju:θ] , [swi:t] ['kɒmreɪd] [ju:θ] , [wʊdst] [ðəʊ] [bi:; bi] [gɒn] ?
O Youth , sweet comrade Youth , wouldst thou be gone ?
哦 青年 , 甜的 同志 青年 , 会 你 是 已消失 ?
哦, 青春啊, 亲爱的青春伙伴, 你愿意离去吗?

[lɒŋ] [hæv; həv][wi:; wi] [dwelt] [tə'geðə(r)] , [ðəʊ] [ænd; ənd][ai] ; [tə'geðə(r)] [drʌŋk] [ɒv; əv] ['meni] [æn; ən]
Long have we dwelt together , thou and I ; Together drunk of many an
长的 有 我们 居住 一起 , 你 和 我 ; 一起 醉 的 许多 一个
[ˈeɪliən] [dɔ:n] ,
alien dawn ,
外星人 黎明 ,
你我相伴已久; 一同沉醉于无数异乡的黎明,

[ænd; ənd] [plʌkt] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] ['meni] [æn; ən][ˈeɪliən][skaɪ] .
And plucked the fruit of many an alien sky .
和 拨弦 这 水果 的 许多 一个 外星人 天空 .
并采摘了许多异域天空的果实。

[ɑ:] , ['fɪk(ə)l] [frend] , [mʌst; məst][ai] , [hu:] ['jestədeɪ] [dri:m] ['fɔ:wədʒ] [tu:; tə] [lɒŋ] , [ʌn'dɪmd]
Ah , fickle friend , must I , who yesterday Dreamed forwards to long , undimmed
啊 , 反复无常 朋友 , 必须 我 , WHO 昨天 梦见 前进 到 长的 , 未变暗
[ˈekstəsi] ,
ecstasy ,
狂喜 ,
啊, 善变的朋友, 我昨天还梦想着能享受长久不衰的狂喜, 难道就不能改变我的想法吗?

[ˌhens'fɔ:wəd] [dri:m] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [steɪ] , ['bækwəd] [tu:; tə] ['trænzɪənt] ['plezə(r)]
Henceforward dream , because thou wilt not stay , Backward to transient pleasure
从此以后 梦 , 因为 你 枯萎 不是 停留 , 落后 到 瞬态 乐趣
[ænd; ənd][tu:; tə] [ði:] ?
and to thee ?
和 到 你 ?
从此以后, 做梦吧, 因为你不会停留, 回头去看那短暂的快乐, 再看看你自己?

[ai] [gɪv] [ði:] [bæk] [ðai] [fɔ:ls] , [ɪ'femərəl] [vəʊ] ; [bʌt; bət] , [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɒmreɪd] , [eə(r)][wi:; wi] [pɑ:t] ,
I give thee back thy false , ephemeral vow ; But , O beloved comrade , ere we part ,
我 给 你 后退 你的 错误的 , 短暂的 发誓 ; 但 , 哦 心爱 同志 , 埃雷 我们 部分 ,
我归还你那虚假而短暂的誓言; 但是, 我亲爱的同志, 在我们分别之前,
[ə'pɒn][maɪ] ['mɔ:nf(ə)l] [ˈaɪlɪdʒ] [ænd; ənd][maɪ] [braʊ] [kɪs] [em 'i:] [hu:] [həʊld] [ðəɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
Upon my mournful eyelids and my brow Kiss me who hold thine image in my heart .
之上 我的 悲哀 眼睑 和 我的 眉头 吻 我 WHO 抓住 你的 图像 在 我的 心 .
请亲吻我悲伤的眼睑和额头, 我心中珍藏着你的身影。

[ˈnaɪtʃɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['haɪdərəbæd]
NIGHTFALL IN THE CITY OF HYDERABAD
黄昏 在 这 城市 的 海得拉巴
海德拉巴市的夜幕降临
[si:] [haʊ] [ðə; ði] ['spekld] [skaɪ] [bɜ:nz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [θrəʊt] , ['dʒu:əld] [wɪð] ['embəz] [ɒv; əv]
See how the speckled sky burns like a pigeon's throat , Jewelled with embers of
看 如何 这 斑驳的 天空 烧伤 喜欢 一个 鸽子的 喉 , 珠宝 和 余烬 的
[ˈəʊp(ə)][ænd; ənd] .
opal and peridote .
蛋白石 和 橄榄石 .
看那斑驳的天空燃烧得像鸽子的喉咙, 点缀着蛋白石和橄榄石的余烬。

[si:] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)] [ðæt] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪntɪleɪt] ,
See the white river that flashes and scintillates ,
看 这 白色的 河 那 闪光灯 和 闪烁体 ,
看那条闪闪发光的白色河流,

[kɜ:vɔd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌsk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] - ['gerts] .

Curved like a tusk from the mouth of the city - gates .
弯曲 喜欢 一个 象牙 从 这 嘴 的 这 城市 - 大门 .

从城门口伸出的弯牙，像一根象牙。

[hɑ:k] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] , [həʊ] [ðə; ði] [mju:zɪnz] [kɔ:l] [fləʊts] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [flæg][ˈəʊvə(r)]

Hark , from the minaret , how the muezzin's call Floats like a battle - flag over
听着 , 从 这 宣礼塔 , 如何 这 宣礼员的 称呼 浮标 喜欢 一个 战斗 - 旗帜 超过

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] .

the city wall .
这 城市 墙 .

听啊，从宣礼塔上，穆安津的呼唤声像战旗一样飘扬在城墙上。

[frɒm; frəm] ['trelist] ['bælkənɪz] , [ˈlæŋɡwɪd][ænd; ənd] [ˈlu:mɪnəs] ['feɪsɪz] [ɡli:m] , [veɪld] [ɪn][ə; eɪ]

From trellised balconies , languid and luminous Faces gleam , veiled in a
从 棚架式 阳台 , 慵懒的 和 发光的 面孔 闪耀 , 含蓄 在 一个

[ˈsplendə(r)] [vəˈlu:mɪnəs] .

splendour voluminous .
辉煌 大量的 .

从藤架阳台上，慵懒而容光焕发的脸庞闪闪发光，笼罩在一片壮丽的光辉之中。

[ˈleɪzəli] ['elɪfənts] [waɪnd] [θru:] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [leɪnz] , [ˈswɪŋɪŋ] [ðəə(r)][ˈsɪlvə(r)] [belz] [hʌŋ]

Leisurely elephants wind through the winding lanes , Swinging their silver bells hung
悠闲 大象 风 通过 这 绕线 车道 , 摇摆 他们的 银 铃铛 悬挂

[frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈsɪlvə(r)] [tʃeɪnz] .

from their silver chains .
从 他们的 银 链条 .

悠闲的大象穿过蜿蜒的小路，银链上挂着的银铃铛摇曳生姿。

[raʊnd] [ðə; ði] [haɪ] [tʃɑ:(r)] [mɪˈnɑ:] [saʊndz] [ɒv; əv] [geɪ] [,kævəl'keɪd] [blend] [wɪð] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv]

Round the high Char Minar sounds of gay cavalcades Blend with the music of
圆形的 这 高的 查尔 尖塔 声音 的 同性恋 车队 混合 和 这 音乐 的

[ˈsɪmblz] [ænd; ənd] [,serə'neɪd] .

cymbals and serenades .
钹 和 小夜曲 .

在高耸的查尔米纳尔周围，欢快的骑兵队声与钹声和夜曲交织在一起。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [brɪdʒ] [naɪt] ['kɒmz] [mə'dʒestɪkəl] , [bɔ:n] [laɪk] [ə; eɪ] [kwi:n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs]

Over the city bridge Night comes majestic , Borne like a queen to a sumptuous
超过 这 城市 桥 夜晚 来 雄伟的 , 出生 喜欢 一个 女王 到 一个 豪华

[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

festival .
节日 .

夜幕降临，笼罩着城市，宛如女王驾临盛大的节日。

[ˈstri:t] [kraɪz]

STREET CRIES
街道 哭泣

街头叫喊

[wen] [dɔ:nz] [fɜ:st] ['sɪmblz] [bi:t] [ə'pɒn][ðə; ði][skaɪ] , ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['leɪbərz] ['veəriəs]

When dawn's first cymbals beat upon the sky , Rousing the world to labour's various
什么时候 黎明 第一的 钹 打 之上 这 天空 , 振奋人心的 这 世界 到 劳工的 各种各样的

[kraɪ] ,

cry ,
哭 ,

当黎明的第一声铙钹响彻天空，唤醒大地，发出各行各业的呼喊，

[tuː; tə][tend][ðə; ði] [flɒk] , [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [ˈmeləʊɪŋ] [greɪn] , [frɒm; frəm][ˈɑːd(ə)nt][tɔɪl][tuː; tə] [fɔːdʒ]
To tend the flock , to bind the mellowing grain , From ardent toil to forge
到 趋向 这 群 , 到 绑定 这 柔和 粮食 , 从 热心 辛劳 到 锻造
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪn] ,
a little gain ,
一个 小的 获得 ,

照料羊群，捆扎熟谷，辛勤劳作，只为获得微薄的收益。

[ænd; ənd] [ˈfɑːstɪŋ] [men][gəʊ] [fɔːθ] [ɒn] [ˈhʌrɪŋ] [fi:t] , [baɪ] [bred] , [baɪ] [bred] , [rɪŋz] [daʊn] [ðə; ði]
And fasting men go forth on hurrying feet , BUY BREAD , BUY BREAD , rings down the
和 禁食 男人 去 前进 在 匆忙 脚 , 买 面包 , 买 面包 , 戒指 向下 这
[ˈiːgə(r)] [stri:t] .
eager street .
渴望的 街道 .

饥肠辘辘的人们匆匆出门，买面包，买面包的呼喊声响彻熙熙攘攘的街道。

[wen] [ðə; ði] [zːθ] [ˈfɔːltəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [swuːn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈplækəbl] [ˈreɪdiəns] [ɒv; əv]
When the earth falters and the waters swoon With the implacable radiance of
什么时候 这 地球 犹豫不决 和 这 水 昏厥 和 这 冷酷无情 辐射 的
[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

当大地颤抖，河水在正午无情的阳光下摇曳，

[ænd; ənd][ɪn][dɪm] [ˈfeltəz] - [hʌ] [ðeə(r)][nəʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] ,
And in dim shelters coils hush their notes , And the faint ,
和 在 暗淡 避难所 - 嘘 他们的 笔记 , 和 这 头晕的 ,
[ɪn] [dɪm] [ˈfeɪnt] [nəʊts] ,
在昏暗的庇护所里，吟游诗人压低了声音，微弱的人，

[θəːst] [blʌd] [ɪn][ˈlæŋɡwɪd] [θrəʊt] [kreɪv] [ˈlɪkwɪd] [ˈsʌkə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl] [hi:t] , [baɪ]
thirsting blood in languid throats Craves liquid succour from the cruel heat , BUY
口渴 血 在 慵懒的 喉咙 渴望 液体 救助 从 这 残忍的 热 , 买
[fru:t] ,
FRUIT ,
水果 ,

干渴的血液涌入疲软的喉咙，渴望从酷热中汲取液体的慰藉，买水果吧！

[baɪ] [fru:t] , [stiːlz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [stri:t] .
BUY FRUIT , steals down the panting street .
买 水果 , 偷窃 向下 这 喘息 街道 .

买水果，沿着喘息的街道偷偷溜走。

[wen] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ˈɒr] [ðə; ði] [geɪ] [bəˈzɑːz] , [,ʌnˈfəːl] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkæənəpi] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
When twilight twinkling o'er the gay bazaars , Unfurls a sudden canopy of stars ,
什么时候 暮 闪烁 超过 这 同性恋 集市 , 展开 一个 突然 树冠 的 明星 ,
[ˈkæənəpi] [stɑːz] ,
当暮色闪烁，笼罩着热闹的集市，突然间，繁星如帷幕般展开。

[wen] [lʰuːts] [ɑː(r); ə(r)] [strʌŋ] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [ˈtɔːrtɪz] [lɪt] [ɒn] [waɪt] [ruːf] - [ˈterəsɪz] [weə(r)] [lʰʌvəz]
When lutes are strung and fragrant torches lit On white roof - terraces where lovers
什么时候 鲁特琴 是 串 和 香 火炬 点燃 在 白色的 屋顶 - 露台 在哪里 恋人
[sɪt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɒv; əv] [laɪfs] [ˈpɔɪnjənt] [swi:t] ,
sit Drinking together of life's poignant sweet ,
坐 喝 一起 的 生活的 令人心酸的 甜的 ,

当琴弦拨动，芬芳的火炬点燃，在白色的屋顶露台上，恋人们坐在一起，共同品尝着人生苦涩的甜蜜，

[baɪ] [ˈflaʊəz] , [baɪ] [ˈflaʊəz] , [fləʊts] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [stri:t] .
BUY FLOWERS , BUY FLOWERS , floats down the singing street .
买 花朵 , 买 花朵 , 浮标 向下 这 歌唱 街道 .

买花，买花，歌声飘荡在歌唱的街道上。

[tuː; tə] [ˈɪndiə]
TO INDIA
到 印度

前往印度

[əʊ] [jʌŋ] [θruː] [ɔːl] [ðɑɪ] [ˌɪməˈmɔːriəl] [jˈiəz] ！
O young through all thy immemorial years ！
哦 年轻的 通过 全部 你的 远古的 年 ！

永葆青春！

[raɪz] , [ˈmʌðə(r)] , [raɪz] , [rɪˈdʒenəreɪt] [frəm; frəm] [ðɑɪ] [ɡluːm] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [braɪd] [haɪ] - [ˈmeɪtɪd]
Rise , Mother , rise , regenerate from thy gloom , And , like a bride high - mated
上升 , 母亲 , 上升 , 再生 从 你的 愁云 , 和 , 喜欢 一个 新娘 高的 - 已交配
[wɪð] [ðə; ði] [sfɪrɪz] ,
with the spheres ,
和 这 球体 ,

母亲啊，崛起吧，崛起吧，从你的黑暗中重生，像一位与天体完美结合的新娘，

[bɪˈɡet] [njuː] [ˈɡlɔːrɪz] [frəm; frəm] [ðɑɪn] [ˈeɪdʒləs] [wuːm] ！
Beget new glories from thine ageless womb ！
产生 新的 荣耀 从 你的 永葆青春 子宫 ！

从你永恒的子宫中孕育新的荣耀！

[ðə; ði] [ˈneiʃnz] [ðæt] [ɪn] [ˈfetəd] [ˈdɑːknəs] [wiːp] [kreɪv] [ðɪː] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ɡreɪt]
The nations that in fettered darkness weep Crave thee to lead them where great
这 国家 那 在 束缚 黑暗 哭泣 渴望 你 到 带领 他们 在哪里 伟大的
[ˈmɔːnɪŋz] [breɪk]
mornings break
早晨 休息

那些在黑暗中哭泣的民族，渴望你引领他们走向伟大的黎明.....

[ˈmʌðə(r)] , [əʊ] [ˈmʌðə(r)] , [ˈweəfɔː(r)] [dʌst] [ðəʊ] [sliːp] ？
Mother , O Mother , wherefore dost thou sleep ？
母亲 , 哦 母亲 , 因此 朋友 你 睡觉 ？

母亲啊，母亲啊，你为何沉睡？

[əˈraɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɑɪ] [ˈtʃɪldrənɪz] [seɪk] ！
Arise and answer for thy children's sake ！
出现 和 回答 为了 你的 孩子们的 清酒 ！

起来，为了你的孩子们，回答这个问题！

[ðɑɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [kɔːlz] [ðɪː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmænɪfəʊld] [saʊnd] [tuː; tə] [ˈkres(ə)nt] [ˈɒnəz] , [ˈsplendə(r)] ,
Thy Future calls thee with a manifold sound To crescent honours , splendours ,
你的 未来 呼叫 你 和 一个 歧管 声音 到 新月 荣誉 , 辉煌 ,
[ˈvɪktərɪz] [vɑːst] ;
victories vast ;
胜利 广阔的 ;

你的未来以多种声音召唤你，走向新月般的荣耀、辉煌和巨大的胜利；

[ˈweɪkən] , [əʊ] [ˈslʌmbə] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [kraʊnd] , [huː] [wʌns] [wɜːt] [ˈemprəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Waken , O slumbering Mother and be crowned , Who once wert empress of the
唤醒 , 哦 沉睡 母亲 和 是 加冕 , WHO 一次 沃特 皇后 的 这
[ˈsɒvrɪn] [pɑːst] .
sovereign Past .
主权 过去的 .

醒来吧，沉睡的母亲，加冕吧，你曾是至高无上的过去时代的女皇。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tuːmz] [ɒv; əv] [ɡɒlˈkɒndə]
THE ROYAL TOMBS OF GOLCONDA
这 皇家 陵墓 的 戈尔康达

戈尔康达皇家陵墓

[aɪ][mju:z] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['saɪlənt] [feɪn] [hu:z] ['speɪʃəs] ['dɑ:knəs] [gɑ:dz] [jɔ:(r);jə(r)] [dʌst] ;
I muse among these silent fanes Whose spacious darkness guards your dust ;
我 沉思 之中 这些 沉默的 法内斯 谁 宽敞 黑暗 守卫 你的 灰尘 ;

我沉思于这些寂静的神殿之间，它们广阔的黑暗守护着你的尘埃；

[ə'raʊnd] [em 'i:] [sli:p] [ðə; ði] ['hɔ:ri] [pleɪnz] [ðæt] [həʊld][jɔ:(r);jə(r)] ['eɪnfənt] [wɔ:z] [ɪn] [trʌst] .
Around me sleep the hoary plains That hold your ancient wars in trust .
大约 我 睡觉 这 苍老 平原 那 抓住 你的 古老的 战争 在 相信 .

我周围是沉睡的苍茫平原，它们承载着你们古老的战争。

[aɪ] [pɔ:z] , [maɪ] ['dri:mɪŋ] ['spɪrɪt] [h'iəz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪndz] [ʌn'kwaiət] [taɪdz] , [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ]
I pause , my dreaming spirit hears , Across the wind's unquiet tides , The glimmering

我 暂停 , 我的 做梦 精神 听到 , 穿过 这 风的 不安 潮汐 , 这 微光
['mju:zɪk][ɒv; əv][jɔ:(r);jə(r)] [spiə] ,
music of your spears ,
音乐 的 你的 长矛 ,

我停下脚步，我梦中的灵魂听见，越过风的躁动潮汐，你长矛闪烁的乐音，

[ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r);jə(r)] ['rɔɪəl] [braɪdz] .
The laughter of your royal brides .
这 笑声 的 你的 皇家 新娘 .

你们皇室新娘的笑声。

[ɪn] [veɪn] , [əʊ] [kɪŋz] , [dʌθ] [taɪm] [ə'spaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r);jə(r)] [nems] [əblɪvi:ənz] [spɔ:t] ,
In vain , O Kings , doth time aspire To make your names oblivion's sport ,
在 徒劳 , 哦 国王 , 确实 时间 渴望 到 制作 你的 姓名 遗忘的 运动 ,

诸王啊，时间徒劳地渴望让你们的名字被遗忘。

[waɪl] ['jɒndə(r)] [hɪl] [weəz] [laɪk] [ə; eɪ][tiə(r)][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['grændʒə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r);jə(r)] [fɔ:t] .
While yonder hill wears like a tier The ruined grandeur of your fort .
尽管 远处 爬坡道 穿着 喜欢 一个 层级 这 毁坏 宏伟 的 你的 堡 .

远处的山丘像一层层剥落的碎片，映衬着你堡垒残破的宏伟。

[ðəʊ] ['sentʃəriz] ['fɔ:ltə(r)][ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , [jɔ:(r);jə(r)]['pru:vɪn; 'prəʊvɪn] ['strɔ:ŋ,həʊldz] [[æ;l];jəl] [rɪ'meɪn]
Though centuries falter and decline , Your proven strongholds shall remain

[ɪm'bɒdɪd] ['meməriz] [ɒv; əv][jɔ:(r);jə(r)][laɪn] ,
Embodied memories of your line ,
具身化的 回忆 的 你的 线 ,

纵使几个世纪过去，历史的洪流终将消逝，但你那些久经考验的堡垒仍将屹立不倒，成为你家族传承的永恒记忆。

[ɪn'kɑ:nət] ['ledʒəndz][ɒv; əv][jɔ:(r);jə(r)] [reɪn] .
Incarnate legends of your reign .
体现 传说 的 你的 在位 .

你统治时期的传奇化身。

[əʊ] [kwɪ:nz] , [ɪn] [veɪn] [əʊld] [feɪt] [dɪ'kri:d] [jɔ:(r);jə(r)]['flaʊə(r)] - [laɪk] ['bɒdɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] ;
O Queens , in vain old Fate decreed Your flower - like bodies to the tomb ;
哦 皇后区 , 在 徒劳 老的 命运 颁布 你的 花 - 喜欢 身体 到 这 墓 ;

哦，女王们，命运徒劳地将你们如花般的身躯送入坟墓；

[deθ] [ɪz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [si:d] [ɒv; əv][jɔ:(r);jə(r)] [ɪm'perɪʃəbl] [blu:m] [i:tʃ] [nju:] - [bɔ:n] [jɪə(r)]
Death is in truth the vital seed Of your imperishable bloom Each new - born year

[ðə; ði] ['bʊlbʊl] [sɪŋ] [ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][jɔ:(r);jə(r)] [rɪ'neɪs(ə)nt] [lʌvz] ;
the bulbuls sing Their songs of your nascent loves ;
这 白头翁 唱歌 他们的 歌曲 的 你的 复兴 爱 ;

死亡其实是你永不凋零的花朵的种子，每个新生的年份，夜莺都会歌唱，歌颂你重生的爱情；

[jɔ:(r);jə(r)] ['bju:ti] ['weɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə] ['kɪnd(ə)l] [ði:z] ['pɒmɪgrænɪt] [grəʊvz] .
Your beauty awakens with the spring To kindle these pomegranate groves .
你的 美丽 醒来 和 这 春天 到 点燃 这些 石榴 小树林 .

你的美丽随着春天苏醒，点燃了这片石榴林。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbʊdə] [ˈsiːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈləʊtəs]
TO A BUDDHA SEATED ON A LOTUS
到 一个 佛 坐着 在 一个 莲花

致莲花座上的佛陀

[lɔːd] [ˈbʊdə] , [ɒn] [ðəɪ] [ˈləʊtəs] - [θrəʊn] , [wɪð] [preɪ] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] [rˈleɪt] , [wɒt] [ˈmɪstɪk]
Lord Buddha , on thy Lotus - throne , With praying eyes and hands elate , What mystic
主 佛 , 在 你的 莲花 - 王座 , 和 祈祷 眼睛 和 双手 欣喜 , 什么 神秘
[ˈræpt(ə(r)) [dʌst] [ðəʊ] [əʊn] ,
rapture dost thou own ,
狂喜 朋友 你 自己的 ,

佛陀尊者，端坐于莲花宝座之上，双目合十，双手欢欣雀跃，您所拥有何等神秘的喜悦？

[ɪˈmjʊ:təb(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌltɪmət] ?
Immutable and ultimate ?
不可更改的 和 最终的 ?

永恒不变且终极？

[wɒt] [piːs] , [ˌʌnˈrævɪʃt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ken] , [əˈnaɪəleɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][men] ?
What peace , unravished of our ken , Annihilate from the world of men ?
什么 和平 , 未解开的 的 我们的 肯 , 歼灭 从 这 世界 的 男人 ?
何等和平，我们尚未知晓，却从人类世界中彻底消失？

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [bləʊz] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ][ˈtjuːmlɪt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wei] ,
The wind of change for ever blows Across the tumult of our way ,
这 风 的 改变 为了 曾经 打击 穿过 这 骚乱 的 我们的 方式 ,
变革之风永远吹拂着我们前行的动荡之路，

[tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊz] [ˌʌnˈbɔːn] [ɡuːɪfs] [dɪˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [ˈsɒrəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈjestədeɪ] .
To - tomorrow's unborn griefs depose The sorrows of our yesterday .
到 - 明天 未出生的 悲伤 免职 这 悲伤 的 我们的 昨天 .
明日未生的悲痛将取代昨日的悲伤。

[driːm] [jiːldz] [tuː; tə] [driːm] , [straɪf] [ˈfɒləʊz] [straɪf] ,
Dream yields to dream , strife follows strife ,
梦 产量 到 梦 , 冲突 跟随 冲突 ,
梦想让位于梦想，纷争接踵而至。

[ænd; ənd] [deθ] [, ˌʌnˈwiːv] [ðə; ðɪ] [weɪbs] [ɒv; əv] [laɪf] .
And Death unweaves the webs of Life .
和 死亡 解开 这 网络 的 生活 .
死亡解开了生命的罗网。

[fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ðə; ðɪ][ˈtræveɪl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hiːt] , [ðə; ðɪ][ˈbrəʊkən] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [praɪd] ,
For us the travail and the heat , The broken secrets of our pride ,
为了 我们 这 劳作 和 这 热 , 这 破碎的 秘密 的 我们的 自豪 ,
对我们来说，苦难和酷热，我们骄傲中破碎的秘密，

[ðə; ðɪ] [ˈstrenjuəs] [ˈlesnz] [ɒv; əv] [dɪˈfiːt] , [ðə; ðɪ][ˈflaʊə(r)] [dɪˈfɜːd] , [ðə; ðɪ] [fruːt] [dɪˈnaɪd] ; [bʌt; bət] [nɒt]
The strenuous lessons of defeat , The flower deferred , the fruit denied ; But not
这 费力的 课程 的 击败 , 这 花 延期 , 这 水果 否认 ; 但 不是
[ðə; ðɪ] [piːs] ,
the peace ,
这 和平 ,

失败的教训无比艰辛，花朵虽未绽放，果实虽未成熟；但和平却永存。

[suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli] [wʌn] , [lɔːd] [ˈbʊdə] , [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈləʊtəs] - [θrəʊn] .
supremely won , Lord Buddha , of thy Lotus - throne .
至高无上 韩元 , 主 佛 , 的 你的 莲花 - 王座 .
至尊佛陀，您已从莲花宝座上凯旋而归。

[wɪð] [ˈfjuːtəl][hændz][wiː; wi] [si:k] [tuː; tə][geɪn][ˈʌʊə(r)][ˌɪnækˈsesəb(ə)][dɪˈzaɪə(r)] , [dɪˈvaɪnə(r)] [ˈsʌmɪt] [tuː; tə]
With futile hands we seek to gain Our inaccessible desire , Diviner summits to
和 徒劳 双手 我们 寻找 到 获得 我们的 无法进入 欲望 , 占卜师 峰会 到
[əˈteɪn] ,
attain ,
达到 ,

我们徒劳地试图获得我们遥不可及的渴望，攀登神圣的高峰，

[wɪð] [feɪθ] [ðæt] [sɪŋks][ænd; ənd] [fi:t] [ðæt] [ˈtaɪə(r)] ;
With faith that sinks and feet that tire ;
和 信仰 那 水槽 和 脚 那 胎 ;
信仰动摇，脚步疲惫；

[bʌt; bət] [nɔ:t] [jæl; ʃəl] [ˈkɒŋkə(r)] [ɔ:(r)][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [ˈhevnwəd] [ˈhʌŋgə(r)][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [səʊl] .
But nought shall conquer or control The heavenward hunger of our soul .
但 零 将 征服 或者 控制 这 向天 饥饿 的 我们的 灵魂 .

但是，没有任何事物能够征服或控制我们灵魂对天堂的渴望。

[ðə; ði][end] , [ɪˈluːsɪv] [ænd; ənd][əˈfa:(r)] , [stɪl] [ˈɔ:z] [ju:ˈes] [wɪð] [ɪts] [ˈbekənɪŋ] [flaɪt] ,
The end , elusive and afar , Still lures us with its beckoning flight ,
这 结尾 , 难以捉摸的 和 远方 , 仍然 诱饵 我们 和 它是 招手 航班 ,
终点，遥不可及，依然以其召唤般的飞翔吸引着我们。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈʌʊə(r)][ˈmɔ:t(ə)] [ˈmomənts] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] .
And all our mortal moments are A session of the Infinite .
和 全部 我们的 凡人 时刻 是 一个 会议 的 这 无限 .

我们所有短暂的生命瞬间，都是无限的一次体验。

[haʊ] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [greɪt] , [ˌʌnˈhəʊn] [nɪəˈvɑ:nə][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈləʊtəs] - [θrəʊn] ?
How shall we reach the great , unknown Nirvana of thy Lotus - throne ?
如何 将 我们 抵达 这 伟大的 , 未知 涅槃 的 你的 莲花 - 王座 ?

我们该如何才能到达你莲花宝座那伟大而未知的涅槃境界？

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

